

EXTRAORDINARY



BUITENGEWONE

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE

STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REGULATION GAZETTE No. 1069

Registered at the Post Office as a Newspaper

PRICE 10c PRYS
OVERSEAS 15c OORSEE
POST FREE — POSVRY

REGULASIEKOERANT No. 1059

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

Vol. 42]

PRETORIA, 20 DECEMBER 1968
20 DESEMBER 1968

[No. 2244

PROCLAMATIONS

by the State President of the Republic of
South Africa

No. R. 367, 1968

PROHIBITION ON THE SALE OF MEAT, CATTLE
HIDES AND CALF, SHEEP AND GOAT SKINS IN
CONTROLLED AREAS UNLESS IT IS MARKED
ACCORDING TO GRADE IN A MANNER PRE-
SCRIBED BY REGULATION

In terms of the powers vested in me by section 84 of
the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I hereby
declare that no person shall sell meat, cattle hides and
calf, sheep and goat skins in a controlled area, unless it
is marked according to grade in a manner prescribed by
regulation under the said Act.

Proclamations Nos. 138 of 1953 and 85 of 1956 are
hereby repealed.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of
South Africa at Pretoria on this Ninth day of December,
One thousand Nine hundred and Sixty-eight.

J. J. FOUCHE,
State President.

By Order of the State President-in-Council.

D. C. H. UYS.

SCHEDULE

For the purposes of this Proclamation "controlled area"
means the area defined from time to time by the Live-
stock and Meat Industries Control Board, referred to in
section 3 of the Livestock and Meat Control Scheme,
published by Proclamation No. R. 200 of 1964, as
amended, for the purposes of section 15 (m) of the said
Scheme.

A—34205

PROKLAMASIES

van die Staatspresident van die Republiek van
Suid-Afrika

No. R. 367, 1968

VERBOD OP DIE VERKOOP VAN VLEIS, BEES-
HUIDE EN KALF-, SKAAP- EN BOKVELLE IN
BEHEERDE GEBIEDE TENSY DIT OP 'N BY REGU-
LASIE VOORGESKREWE WYSE VOLGENS GRAAD
GEMERK IS

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 84 van
die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), verklaar ek
hierby dat niemand vleis, beeshuide, kalf-, skaap- en bok-
velle in 'n beheerde gebied mag verkoop nie tensy dit
volgens graad gemerk is op 'n wyse by regulasie ingevolge
genoemde Wet voorgeskryf.

Proklamasies Nos. 138 van 1953 en 85 van 1956 word
hierby herroep.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek
van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Negende dag van
Desember Eenduisend Negehonderd Agt-en-sestig.

J. J. FOUCHE
Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade.

D. C. H. UYS.

BYLAE

Vir die doeleinades van hierdie Proklamasie beteken
„beheerde gebied” die gebied wat die Raad van Beheer
oor die Vee- en Vleisnywerhede, vermeld in artikel 3 van
die Vee- en Vleisreëlingskema, aangekondig by Proklama-
sie R. 200 van 1964, soos gewysig, van tyd tot tyd vir die
doeleinades van artikel 15 (m) van genoemde Skema om-
skryf.

1—2244

No. R. 369, 1968

LUPIN SEED DECLARED TO BE AN AGRICULTURAL PRODUCT AND THE REQUIREMENTS TO WHICH LUPIN SEED INTENDED FOR EXPORT SHALL CONFORM

Under the powers vested in me by section 1 of the Agricultural Produce Export Act, 1959 (No. 10 of 1959), I hereby declare lupin seed, as defined in the Schedule hereto, to be a product for the purposes of the said Act;

And under the powers vested in me by section 6 of the said Act, I hereby further declare that lupin seed, intended for export, shall conform to the requirements as set out in the said Schedule.

Proclamation No. R. 350 of 22 December 1967, is hereby repealed.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria on this Twelfth day of December, One thousand Nine hundred and Sixty-eight.

J. J. FOUCHE,
State President.

By Order of the State President-in-Council.

M. C. G. J. VAN RENSBURG.

SCHEDULE

1. Definitions

“Bitter Lupin” means lupin-seed containing a bitter principle or alkloid;

“blending” means the mechanical mixing of seed from the same seed-lot or from different seed-lots, whereby one homogeneous seed-lot is obtained;

“certified lupin seed” means lupin seed certified in terms of—

(a) the Seed Certification Scheme or Export Seed Scheme introduced in terms of section 14 of Act No. 28 of 1961, or

(b) the O.E.C.D. Scheme for the Certification of Herbage Seed;

“commercial lupin seed” means the threshed dry seed of *Lupinus angustifolius*, *Lupinus luteus* or *Lupinus albus*, intended for seed purposes but excluding certified lupin seed;

“germination” means the emergence and development from the seed embryo of those essential structures which indicate the ability to develop into a normal plant under favourable conditions in the soil;

“hard seed” means seed which remains hard at the end of the test period because it has not absorbed water;

“lot” means a quantity of commercial lupin seed which does not exceed 44,000 pounds in weight and which is homogeneous and of which the units making up the lot are identified distinctively under the same lot number, and “seed-lot” has a corresponding meaning;

“other crop seed” means seed of plants grown as crops;

“pure seed” means seed of all varieties of *Lupinus* species irrespective of whether the seed is undersized, shrivelled, immature or germinated and including broken seed that is more than one-half its original size but excluding seed of which the seed coat is entirely removed;

“sweet lupin” means lupin seed free from a bitter principle or alkloid; and

“weed seed” means the seed of plants which have been declared weeds in terms of the Weeds Act, 1937 (No. 42 of 1937), or which are commonly regarded as noxious plants in the Republic.

No. R. 369, 1968

LUPINESAAD VIR UITVOERDOELEINDES AS LANDBOUWPRODUK VERKLAAR EN DIE VEREISTES WAARAAN LUPINESAAD BEDOEL VIR UITVOER, MOET VOLDOEN

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 1 van die Wet op Uitvoer van Landbouprodukte, 1959 (No. 10 van 1959), verklaar ek hierby lupineraad, soos in die Bylae hiervan omskryf, as ‘n landbouproduk vir die toe-passing van genoemde Wet;

En kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 6 van genoemde Wet verklaar ek voorts hierby dat lupinesaad, bedoel vir uitvoer, moet voldoen aan die vereistes soos uiteengesit in genoemde Bylae.

Proklamasie No. R. 350 van 22 Desember 1967 word hierby herroep.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Twaalfde dag van Desember Eenduisend Negehonderd Agt-en-sestig.

J. J. FOUCHE,
Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade.

M. C. G. J. VAN RENSBURG.

BYLAE

1. Woordomskrywing

„Ander gewassaad” beteken saad van plante wat verbou word;

„bitter lupine” beteken lupinesaad wat ‘n bitterstof of alkoloïde bevat;

„handels lupinesaad” beteken die gedorste, droë saad van *Lupinus angustifolius*, *Lupinus luteus* of *Lupinus albus* bedoel vir saaddoeleindes, maar uitsluitende gesertifiseerde saad;

„harde saad” saad wat na afloop van die voorgeskrewe toetsperiode hard bly omdat dit nie water geabsorbeer het nie;

„gesertifiseerde lupinesaad” lupinesaad wat ingevolge—

(a) die Saadsertifiseringskema of Uitvoersaadskema, ingestel ingevolge artikel 14 van Wet No. 28 van 1961, of

(b) die O.E.C.D.-skema vir die sertifisering van voer-gewassaad, gesertifiseer is;

„lot” beteken ‘n hoeveelheid handelslupinesaad wat nie 44,000 pond in gewig oorskry nie en wat homogeen is en waarvan die eenhede waaruit die lot bestaan onderskeidend onder dieselfde lotnommer gemerk is en „saadlot” het ‘n ooreenstemmende betekenis;

„ontkieming”, beteken die voorkoms en ontwikkeling van uit die saadkiem van daardie noodsaklike strukture wat die vermoë om tot ‘n normale plant onder gunstige toestande in die grond te ontwikkel, aandui;

„onkruidsaad” beteken saad van plante wat kragtens die Wet op Onkruid, 1937 (No. 42 van 1937), tot onkruid verklaar is of wat algemeen as skadelike plante in die Republiek beskou word;

„soet lupine” beteken lupinesaad wat vry is van bitterstof of alkoloïde;

„suiwer saad” beteken saad van alle variëteite van *Lupinus* spesies afgesien daarvan of die saad kleiner as normale grootte, verkrimp, onryp of ontkiemd is insluitende gebreekte saad wat meer as die helfte van sy oorspronklike grootte is maar uitsluitende saad waarvan die saadhuid geheel-en-al verwijder is; en

„vermeng” beteken die meganiese menging van saad van dieselfde saadlot of verskillende saadlotte, waardoor een homogene saadlot verkry word.

2. Commercial lupin seed for export must be properly blended and as far as can be established from the seed, comply with the following requirements:—

(a) Classified according to species as follows: *Lupinus angustifolius*, *Lupinus luteus* or *Lupinus albus*.

(b) Minimum pure seed: 97 per cent by weight.

(c) Maximum weed seed content: 0·2 per cent by weight.

(d) Minimum germination (to which the percentage hard seeds, up to the maximum allowed, as well as the percentage fresh, not germinated seed present after pre-treatment, may be added): 80 per cent.

(e) Maximum hard seed: 20 per cent.

(f) Maximum other crop seed: 3 per cent by weight.

(g) Maximum number of other coloured seed per 100 seeds: 4.

(h) Maximum number of sweet lupin in bitter lupin per 100 seeds: 5.

(i) Maximum number of bitter lupin in sweet lupin per 100 seeds: 5.

(j) Free from dodder (*Cuscuta* species) and wild oats (*Avena fatua*), provided that one seed of dodder or wild oats in 100 gm of seed will not be regarded as disqualifying on condition that a further 200 gm of seed is found to be free from dodder or wild oats.

(k) Maximum moisture content: 15 per cent by weight.

(l) Free from live insects.

(m) Reasonably free from infection with bacteria, fungi, mites and similar organisms.

2. Handelslupinesaad bedoel vir uitvoer moet behoorlik vermeng wees en sover dit aan die saad vasgestel kan word, aan die volgende vereistes voldoen:—

(a) Geklassifieer wees volgens spesies soos volg: *Lupinus angustifolius*, *Lupinus luteus* of *Lupinus albus*.

(b) Minimum suwersaad: 97 persent per gewig.

(c) Maksimum onkruidsaadinhoud: 0·2 persent per gewig.

(d) Minimum ontkieming (waarby die persentasie harde sade, tot die toegelate maksimum, sowel as die persentasie vars, nie-ontkiemde sade wat na voorbehandeling aanwesig mag wees, ingestel mag word): 80 persent.

(e) Maksimum harde saad: 20 persent.

(f) Maksimum ander gewassaad: 3 persent per gewig.

(g) Maksimum aantal anderskleurige saad per 100 sade: 4.

(h) Maksimum aantal soet lupine in bitter lupine per 100 sade: 5.

(i) Maksimum aantal bitter lupine in soet lupine per 100 sade: 5.

(j) Vry wees van dodder (*Cuscuta* spesies) en wildehawer (*Avena fatua*); met dien verstande dat een saad van dodder of wildehawer in 100 gram saad nie as diskwalifiserend beskou sal word nie op voorwaarde dat 'n verdere 200 gram saad vry bevind word van dodder of wildehawer.

(k) Maksimum voginhoud: 15 persent per gewig.

(l) Vry wees van lewendige insekte.

(m) Betreklik vry wees van besmetting met bakteries, miete, swamme en dergelike organismes.

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS AND MARKETING

No. R. 2330

20 December 1968

LIVESTOCK AND MEAT CONTROL SCHEME.—CONTROL OVER THE INTRODUCTION OR RECEIPT OF SLAUGHTER ANIMALS, MEAT OR MEAT PRODUCTS, THE ACQUISITION OR SALE OF SLAUGHTER ANIMALS OR THE SLAUGHTERING OF SLAUGHTER ANIMALS IN CONTROLLED AREAS

Under the powers vested in me by section 79 (2) of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I, Dirk Cornelis Hermanus Uys, Minister of Agriculture, do hereby make known that the Livestock and Meat Industries Control Board, referred to in section 3 of the Livestock and Meat Control Scheme published under Proclamation No. R. 200 of 1964, as amended, has, in terms of section 15 (m) of the said Scheme—

(i) defined the areas set out in Schedule I hereto as areas in respect of which the maximum numbers of slaughter animals, and quantities of meat and meat products which may be introduced during any week, reckoned from Sunday to Saturday, inclusive, shall be subject to determination by the said Board;

(ii) determined the numbers set out in Schedule II hereto as the maximum numbers of slaughter animals which may during any week as aforesaid, be introduced into the areas therein specified;

(iii) determined the quantities set out in Schedule III hereto as the maximum quantities of meat and meat products which may during any week as aforesaid be introduced into the areas therein specified;

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE EN -BEMARKING

No. R. 2330.

20 Desember 1968.

VEE- EN VLEISREËLINGSKEMA.—BEHEER OOR DIE INBRING OF ONTVANG VAN SLAGVEE, VLEIS OF VLEISPRODUKTE, DIE VERKRYGING OF VERKOOP VAN SLAGVEE OF DIE SLAG VAN SLAGVEE IN BEHEERDE GEBIEDE

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 79 (2) van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), maak ek, Dirk Cornelis Hermanus Uys, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Raad van Beheer oor die Vee- en Vleisnywerhede, vermeld in artikel 3 van die Vee- en Vleisreëlingskema, afgekondig by Proklamasie No. R. 200 van 1964, soos gewysig, kragtens artikel 15 (m) van genoemde Skema—

(i) die gebiede in Bylae I hiervan uiteengesit, om-skryf het as gebiede ten opsigte waarvan die maksimum getalle slagvee en hoeveelhede vleis en vleisprodukte wat gedurende enige week gereken vanaf Sondag tot en met Saterdag ingebring mag word, onderworpe sal wees aan vasstelling deur genoemde Raad;

(ii) die getalle in Bylae II hiervan uiteengesit, vasgestel het as die maksimum getalle slagvee wat gedurende enige week, soos voornoem, in die gebiede daarin gespesifieer, ingebring mag word;

(iii) die hoeveelhede in Bylae III hiervan uiteengesit, vasgestel het as die maksimum hoeveelhede vleis en vleisprodukte wat gedurende enige week, soos voornoem, in die gebiede daarin gespesifieer, ingebring mag word;

And I do hereby further, in terms of the powers vested in me by section 75 (2) of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), impose the prohibitions and prescribe the procedure, forms and conditions set out in Schedule IV hereto for the purpose of rendering effective the above decisions of the said Board.

This notice shall come into operation on the date of publication hereof.

Government Notice No. 1429 of 1959, as amended, is hereby repealed.

D. C. H. UYS,
Minister of Agriculture.

SCHEDULE I

Controlled Areas.

1. In this schedule "local authority" shall mean the same as "urban-local authority" as defined in section 7 (3) of the Public Health Act, 1919 (No. 36 of 1919).

2. "Bloemfontein area" consisting of the area under the jurisdiction of the local authority of Bloemfontein, as may be amended from time to time, and the following farms and plots together with all subdivisions thereof, situated in the Magisterial District of Bloemfontein:—

Mount Pleasant 221; and all subdivisions; Submerge 2027; Cumbræ 1139; Mimosa Glen 885 and all subdivisions; Glen Lyon 13 and all subdivisions; Wachthuis 980; Georgina 2798; Fairview 1756 and all subdivisions; Gwenthamb 963; Fairview 2845; Avenham 2187; Glen View 2216; Heeltevrede 2; Josephine 343; Welverdiend 2684; Groot Genoeg 2662; Waveren 1103; Mountain View 1707; Orlig 1710; Wildealskloof 1205; Annex Wildealskloof 2607; Tafelkop 712; Vaalbank 295; Van Tonders Siding 1497; Van Tonder 1854; Vaalbank Zuid 2848; Vaalbank Zuid 1853; Rooidam 2312 and all subdivisions Groenvlei 2844; Mara 2571; Folies Bergere 2687; Hilldale 249; Bergendal 1706; Braemar 2394; Strathearn 2154; Ribblesdale 1506; The Hope 1840; Mooigenoeg Portion 1 of Portion 1091/2; Dealesgift 2804; Olive Hill Settlement; Sunnyside 2620; Estoire Settlement; De Bloem 1206; Joy 2769; Douglas Valley 260; Portion 1 of Rodericks Park 2032; Portion 3 of Rodericks Park 2032; Rodericks Park 2834; Hillside Small Holdings 2827; Griffith's Park 1704; Mitchell's Rest 1705; Courtice Ave. 1703; Park Lane 1901; Waverley 2686; 2686; Waverley B2838; Waverley A2831; Hillside 2830; Plots 17, 18, 19, 20 and 21 of Portion 1 of Hillside 2830; Mooihok 1078; Kortkloof 2146; Edendale 2147; Padlangs 2145; Right of Way 1648; The Kloof 2165; Saaikloof 883; Penrose 2378; Tredenham 2153; Cerillio 2766; Cleveleys 1466; Lilyvale 2313; Boven Tempe 203; Lot 5 of 2753; Hillsboro 223; Birt 370; Enkalweni 588; Tempe Tanks 617; Highlands 2530; Rayton 431; Musket 2718; Tempe 2277; Oranje View 600; Voorspoed 1788; Greenhill 1444; The Retreat A2002; Boknekier 2711; Highland s 2707; Geerdsburg 1261; Sans Souci 1766; Erfenis 1672; Avoca 1791; Outspan 1960; Alexandria 1756; Gardenia 1894; Van der Walts Rust 1793; De Goede Rust 2006; Groenewoud A2004; Groenewoud B2003; Tyseley 1673; Temporary 1952; Preston 2080; Bellevue 187; Floradene 2047; Wynfield 2026; Rossdale 2105; Glen Hope 2100; Vredenhof B2692; Anglesey 2897; Monte Christo 2696; Avonmore 1951; Highfield 2124; Vredenhof Plot A2772; Vredenhof Plot 2706; Sterling 2721; Vredenhof 2316; Sekun 2721; Annex Sterling 2439; Allonby A2261; Allonby 1716; 804; The Retreat 804; Rooidam 2312; Kreboom 2693; Royville 2318; Julian 2695; Sunnyridge 2692; Spitskop 2671; Belfast 2694; Melville 2317; Bellevue 1404; Elswar 1456; New Market 2826; Aldershot 1394;

en voorts kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 75 (2) van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), lê ek hierby die verbodsbeplings op en skryf ek hierby die prosedure, vorms en voorwaardes voor soos in Bylae IV hiervan uiteengesit ten einde die bogemelde besluite van genoemde Raad doeltreffend te maak.

Hierdie kennisgewing tree in werking op die datum van publikasie hiervan.

Goewermentskennisgewing No. 1429 van 1959, soos gewysig, word hierby herroep.

D. C. H. UYS,
Minister van Landbou.

BYLAE I

Beheerde Gebiede

1. In hierdie Bylae beteken „plaaslike owerheid” dieselfde as „Stedelik-plaatselike autoriteit” soos omskryf in artikel 7 (3) van die Volksgezondheidswet, 1919 (No. 36 van 1919).

2. „Bloemfontein-gebied”, bestaande uit die gebied onder beheer van die plaaslike owerheid van Bloemfontein, soos dit van tyd tot tyd gewysig mag word, en die volgende plase en plotte tesame met alle ondervadelings daarvan, geleë in die landdrosdistrik Bloemfontein:—

Mount Pleasant 221, en alle ondervadelings; Submerge 2027, Cumbræ 1139; Mimosa Glen 885 en alle ondervadelings; Glen Lyon 13 en alle ondervadelings; Wachthuis 980; Georgina 2798; Fairview 1756 en alle ondervadelings; Gwenthamb 963; Fairview 2845; Avenham 2187; Glen View 2216; Heeltevrede 2; Josephine 343; Welverdiend 2684; Groot Genoeg 2662; Waveren 1103; Mountain View 1707; Orlig 1710; Wildealskloof 1205; Annex Wildealskloof 2607; Tafelkop 712; Vaalbank 295; Van Tonders Siding 1497; Van Tonder 1854; Vaalbank Zuid 2848; Vaalbank Zuid 1853; Rooidam 2312 en alle ondervadelings; Groenvlei 2844; Mara 2571; Folies Bergere 2687; Hilldale 249; Bergendal 1706; Braemar 2394; Strathearn 2154; Ribblesdale 1506; The Hope 1840; Mooigenoeg Deel 1 van Deel 1091/2; Dealesgift 2804; Olive Hill Settlement; Sunnyside 2620; Estoire Settlement; De Bloem 1206; Joy 2769; Douglas Valley 260; Deel 1 van Rodericks Park 2032; Deel 3 van Rodericks Park 2032; Rodericks Park 2834; Hillside Small Holdings 2827; Griffith's Park 1704; Mitchell's Rest 1705; Courtice Ave. 1703; Park Lane 1901; Waverley 2686; 2686; Waverley B2838; Waverley A2831; Hillside 2830; Plotte 17, 18, 19, 20 en 21 van Deel 1 van Hillside 2830; Mooihok 1078; Kortkloof 2146; Edendale 2147; Padlangs 2145; Right of Way 1648; The Kloof 2165; Saaikloof 883; Penrose 2378; Tredenham 2153; Cerillio 2766; Cleveleys 1466; Lilyvale 2313; Boven Tempe 203; Lot 5 van 2753; Hillsboro 223; Birt 370; Enkalweni 588; Tempe Tanks 617; Highlands 2530; Rayton 431; Musket 2718; Tempe 2277; Oranje View 600; Voorspoed 1788; Greenhill 1444; The Retreat A2002; Boknekier 2711; Highland s 2707; Geerdsburg 1261; Sans Souci 1766; Erfenis 1672; Avoca 1791; Outspan 1960; Alexandria 1746; Gardenia 1894; Van der Walts Rust 1793; De Goede's Rust 2006; Groenewoud A2004; Groenewoud B2003; Tyseley 1673; Temporary 1952; Preston 2080; Bellevue 187; Floradene 2047; Wynfield 2026; Rossdale 2105; Glen Hope 2100; Vredenhof B2692; Anglesey 2897; Monte Christo 2696; Avonmore 1951; Highfield 2124; Vredenhof Plot A2772; Vredenhof Plot 2706; Sterling 2721; Vredenhof 2316; Sekun 2721; Annex Sterling 2439; Allonby A2261; Allonby 1716; 804; The Retreat 804; Rooidam 2312; Kreboom 2693; Royville 2318; Julian 2695; Sunnyridge 2692; Spitskop 2671; Belfast 2694; Melville 2317; Bellevue 1404; Elswar 1456; New Market 2826; Aldershot 1394; Hillview 1377;

Hillview 1377; Chatham 1396; Quadrangle 1378; Western Spitskop 1399; Devonport 1398; Woolwich 1438; Gowanlea 1376; Mount Sophia 1441; Charlton 1395; Blackheath 1397; Greenwich 1393; Joy 1401; Marie Valley 1402; Witt's Choice 1403; Towbridge 1405; Hillside 1417; Rosebank 1392; 804; Yardley 1400; Cowley 1379; Bayswater 2865; Portion 2 of 2753; Portion 3 of 2753; Portion 9 of 2753; Erf 3225; Bloemfontein A2840; Portion 1 of 2755; Bloemfontein 645; The Grange 1311; Koppie 2361; Cecilia 2352; Cottage No. 1 275; Haldon 894; Plot 218; Plot 219; Bloemspruit C232; Bloemspruit B2232; Midway 2631; Elite 2630; Platelayers Cottage No. 25 971; Platelayers Cottage No. 24 970; Maxley 2623; Bloemspruit Halt 165; Bloemspruit 305; Tyneside A2622; Shannon Valley 541; Grasslands 575; Don-Don 479; Sterkwater 2728; T2768; Rodenbeck E2651; Rodenbeck 834; Rodenbeck F2669; Rodenbeck C2479; Rodenbeck B294; Rodenbeck A2280; Rodenbeck D2596; No. 834; Town View 2529; No. 1 2679; Plots 227-230; Plot 226; Rocklands A2675; Annex Turflaagte 2744; Rocklands 684; Turflaagte 881; Myra 2298; Lusthof 2269; Summer Pride 2648; Liege Valley 1325; Ceres 626; Chrissie 2389; Hawkridge 1868; X2727; 2661; Grootvlei 206; The Hope Orchards 2373; Platelayers Cottage No. 23 973; Ferreira's Siding 1556; Lambeth 2733; Bonnievale 2211; Pinegrove 2632; Thornborough 1382; Breffny 2643; Adelaide 2874; Hillside 2594; Portion 1 of 719; De Hoek 2554; Goedenhoop 2699; Welverdiend 2307; Arbeidsvrug 2654; Alice Dale 2582; Orange Grove 2576; Huntly 2647; Oudag 2726; Portion 18 of 719; Sinn Fein 2634; Hilton 2633; Arizona 2721; Onverwacht 2209; Witput 2208; Doornpan 2103; Volmoed 2635; Deelpan 2645; Van Heerdens Post 532 and all subdivisions; Putdam 191; Weltevreden 360; Ronnepleegte 724 and all subdivisions; Springkraal 20; Westley 2677 and all subdivisions; Helena 1492 and all subdivisions; Perseverance 463 and all subdivisions; Ravenswood 1611; Van Zyl's dam 72; Balquhidder 1967; Klipfontein 716; Nalisview 2835; Nalisview 1060; Nalisview 3; Danielsrust 717; Schoonizicht Annex 992; Fairview 1169; Paradise Lost 1511; Paradise Lost A2095; Pardys 2832 and all subdivisions; Sydenham 445; Fairview 2539; Moreson 487; Odzani 268; Lovedale 2762; Driehoek 2518; Dernawill 2781; Muncasdale 2783; St Eloi 2784; Mount Joy 2782; Bellavista 2545; Holway 2310; Mon Desir 2612; Beam Ends 2785; Elsonia 1467; 719 The Ranch 2308; Plashair 2305; Claremont 2551; Calstrope 2427; Dangrove 2746; Farleigh 2739; Huttons 2758; Waaikraal 534; Highlands 2833; Highlands 1 of 204; Kleinspringkraal 2825 and all subdivisions; Nationale 1473; Josephus Rust 1488; Erfenis 1489 and all subdivisions; Rondawel 2725 and all subdivisions; Die Rus 2705; Hartebeesfontein 2477 and all subdivisions; Carolina School 250; Cornelia 2719; Elladale 2722; Maryvale 2723; Sariesrust 2357; Gedenk 2732; Waterbron 2576; Middelwater 2577; Charlina 2795; Driehoek 2575; Antwerp 1942; Holmesdale A2779; Holmesdale 2020; Brabant 205; Damplaats 528 and all subdivisions; Overeenkomst 2802 and all subdivisions; Doringboompie 341 and all subdivisions; Danielsdeel 2480; Bethel 2481; Lone Tree 2513; Sannieshoop 172; Kestellina 2511; Sub Rosa 2514; Berseba 2512; Braemar 2510; Ursula 2506; Tevrede 2507; Geluk 2488; Leslie 2417; Mooihoek 2540; Elim 265; Mirianna 949; Stille Woning 2531; Beeringen 2414; Danielsrust 2433; Bettieswillie 2641; Valencia 2778; Doornvlakte 2416; Annasrust 2415; Eensgevonden 1237; Uitzicht 1182 and all subdivisions; Cyprus 2653; 2540; Mooivlakte 1047; Lfheim 2508; Pleasantview 2648; Harmonie 2569; Mimmiesvlei 2509; Sonop 2610; Arbeid Adelt 2424; Maraisrus 25; A No. 2724; Orleans 2777; Alma Mater 2774; Rustoord 2775; Maoni 2790; Essen-

Chatham 1396; Quadrangle 1378; Western Spitskop 1399; Devonport 1398; Woolwich 1438; Gowanlea 1376; Mount Sophia 1441; Charlton 1395; Blackheath 1397; Greenwich 1393; Joy 1401; Marie Valley 1402; Witt's Choice 1403; Towbridge 1405; Hillside 1417; Rosebank 1392; 804; Yardley 1400; Cowley 1379; Bayswater 2865; Deel 2 van 2753; Deel 3 van 2753; Deel 9 van 2753; Erf 3225; Bloemfontein A2840; Deel I van 2755; Bloemfontein 645; The Grange 1311; Koppie 2361; Cecilia 2352; Cottage No. 1 275; Haldon 894; Plot 218; Plot 219; Bloemspruit C232; Bloemspruit B2232; Midway 2631; Elite 2630; Platelayers Cottage No. 25 971; Platelayers Cottage No. 24 970; Maxley 2623; Bloemspruit Halt 165; Bloemspruit 305; Tyneside A2622; Shannon Valley 541; Grasslands 575; Don-Don 479; Sterkwater 2728; T2768; Rodenbeck E2651; Rodenbeck 834; Rodenbeck F2669; Rodenbeck C2479; Rodenbeck B294; Rodenbeck A2280; Rodenbeck D2596; No. 834; Town View 2529; No. 1 2679; Plots 227-230; Plot 226; Rocklands A2675; Annex Turflaagte 2744; Rocklands 684; Turflaagte 881; Myra 2298; Lusthof 2269; Summer Pride 2648; Liege Valley 1325; Ceres 626; Chrissie 2389; Hawkridge 1868; X2727; 2661; Grootvlei 206; The Hope Orchards 2373; Platelayers Cottage No. 23 973; Ferreira's Siding 1556; Lambeth 2733; Bonnievale 2211; Pinegrove 2632; Thornborough 1382; Breffny 2643; Adelaide 2874; Hillside 2594; Deel 1 van 719; De Hoek 2554; Goedenhoop 2699; Welverdiend 2307; Arbeidsvrug 2654; Alice Dale 2582; Orange Grove 2576; Huntly 2647; Oudag 2726; Deel 18 van 719; Sinn Fein 2634; Hilton 2633; Arizona 2721; Onverwacht 2209; Witput 2208; Doornpan 2103; Volmoed 2635; Deelpan 2645; Van Heerdens Post 532 en alle onderverdelings; Putdam 191; Weltevreden 360; Ronnepleegte 724 en alle onderverdelings; Springkraal 20; Westley 2677 en alle onderverdelings; Helena 1492 en alle onderverdelings; Perseverance 463 en alle onderverdelings; Ravenswood 1611; Van Zyl's Dam 72; Balquhidder 1967; Klipfontein 716; Nalisview 2835; Nalisview 1060; Nalisview 3; Danielsrust 717; Schoonizicht Annex 992; Fairview 1169; Paradise Lost 1511; Paradise Lost A2095; Paradys 2832 en alle onderverdelings; Sydenham 445; Fairview 2539; Moreson 487; Odzani 268; Lovedale 2762; Driehoek 2518; Dernawill 2781; Muncasdale 2783; St Eloi 2784; Mount Joy 2782; Bellavista 2545; Holway 2310; Mon Desir 2612; Beam Ends 2785; Elsonia 1467; 719 The Ranch 2308; Plashair 2305; Claremont 2551; Calstrope 2427; Dangrove 2746; Farleigh 2739; Huttons 2758; Waaikraal 534; Highlands 2833; Highlands 1 van 204; Kleinspringkraal 2825 en alle onderverdelings; Nationale 1473; Josephus Rust 1488; Erfenis 1489 en alle onderverdelings; Rondavel 2725 en alle onderverdelings; Die Rus 2705; Hartebeesfontein 2477 en alle onderverdelings; Carolina Skool 250; Cornelia 2719; Elladale 2722; Maryvale 2723; Sariesrust 2357; Gedenk 2732; Waterbron 2576; Middelwater 2577; Charlina 2795; Driehoek 2575; Antwerp 1942; Holmesdale A2779; Holmesdale 2020; Brabant 205; Damplaats 528 en alle onderverdelings; Overeenkomst 2802 en alle onderverdelings; Doringboompie 341 en alle onderverdelings; Danielsdeel 2480; Bethel 2481; Lone Tree 2513; Sannieshoop 172; Kestellina 2511; Sub Rosa 2514; Berseba 2512; Braemar 2510; Ursula 2506; Tevrede 2507; Geluk 2488; Leslie 2417; Mooihoek 2540; Elim 265; Marianna 949; Stille Woning 2531; Beeringen 2414; Danielsrust 2433; Bettieswillie 2641; Valencia 2778; Doornvlakte 2416; Annasrust 2415; Eensgevonden 1237; Uitzicht 1182 en alle onderverdelings; Cyprus 2653; 2540; Mooivlakte 1047; Lfheim 2508; Pleasantview 2648; Harmonie 2569; Mimmiesvlei 2509; Sonop 2610; Arbeid Adelt 2424; Maraisrus 25; A No. 2724; Orleans 2777; Alma Mater 2774; Rustoord 2775; Maoni 2790; Essen-

dene 2430; Valencia 2425; Houmoed 2736; Werk 2597; Oranje Settlement 2683; Avondsrust 2487; Fortuna 2547; Marieko 2731; Ballanteer 2218; Rosebank 2195; Brockle Bank 430; Melville Settlement 2593; Kayalami 24; Annex Bainsvlei 1633; Arcadia 2432; Rosedene 2735; Rosedene A2770; Nooitgedacht 2625; Morning Sun 2738; Daar-es-Salaam 2737; Fouriesrust 2525; Meadhurst 2659; Elaine Marie 2660; Morgenzon 339; Arizona 2605; Elizabeth 2603; Spes Bona 2355; Wolfkop 2353; Waybank 1780; Ballast Quarry 110; Poundisford 2803; Rooidam 2354; Cottage No. 2 486; Cresta 2710; Dyssels Rust 2841; 12 of 5; 13 of 5; Kleinstraad 365; Beslis 2528; Welgegun 2225; Welvaart 2203; Rosekrans 2527; Rust in Vrede 2640; Barrysdale 27; Glendearg 1514; Bus Station B2524; Bus Station A2523; Donegal 1088; Freewater 2505; Zenashoop 301; Greece 2787; Fairhaven 1101; Burnham 1532; Llangolla 1638; Dunenen 2757; Tresco 1287; The Dingle 1680; Happy Land 1679; Adalia 1678; Weltevrede 1541; Schoemansrus 1540; Vadersgift 1695; Jansendal 1651; Helena 1690; Mooiwater 2799; Bainsvlei 282; Bainsvlei Settlement 2532; Magdalen 2287; The Cecil Retreat 2116; Leliedal 2152; Ceciliastrust 2151; Knockacree 1111; Pantydefaid 1992; Radnor 2114; Kenilworth 2734; Albert 2776; St Elmo 2138; Schuinshoote 210; Auchmacoy 652 and all subdivisions; Zamenkomst 2239; Schuinshoek 2240; Vrede 2655; Bartsrus 2484; Graspan 2238; Florida 1893; Lakeview 505; Lynhare 1720; Wigton 2343; Returned 636; Blonta A2714; Blonta B1715; Springfield Siding 1783; Martindale 533; Fairview 531 and all subdivisions; Highveld 585 and all subdivisions; Springfield 261; Levins Estate 2422; The Haven 2788; Chili 903; Police Site 2082; Clare 520; Francesco 2319; Constantia 2341; Piggery 2159; Bacham 2086; 1957; 2123; 1784; Kerelaw Siding B1955; Mooidam 2611 and Portion 4, 2 and 1 of Mooidam; Merlewood 2462; Usherwood 2412; Eden 1439; Zandvoort 218 and all subdivisions; Secretarispan 1242 and all subdivisions; Secretarispan 2839; Joubert 442; Hope Valley 719; Poundisford 553; Brandkop 702; Die Vlakte 1950; Voorzorg A2541; Voorzorg D2544; Voorzorg C2543; Voorzorg B2542; Swart Jan 2708; Kelly's View Siding 2752; Uitvlugt A2350; Hohenschwangen 1181; Quaggafontein 101 (No. 7); Quaggafontein 101 (No. 6); Uitvlugt 2336; Sonneskyn 2717; Avondrust 2716; Fulda 2709; Portion 1 of Rooidam 2354; Kwaggafontein 2300 and all subdivisions; Picton 2264; Dorene 2789; Content 1167; Oranjezicht 1074; Goeie Hoop 2604; Corisa 2626; Verdun 1666; Stafford 1668; South Holme 1667; Tanbry 1128; Rusthof 2639; Deals Estate B228; Deals Estate A228; Harrold 2446; Mary's Vale 499; Waterval 1288; Virginia 1436 and all subdivisions; Virginia 1435; Springbok Pan 997; Braklaagte 848; Boesmanskop 115; Waterlaagte 1210; Roodewal 292 and all subdivisions; Vallombrosa 1263 and all subdivisions; Krantzkaal 134 and all subdivisions; Zuurfontein 2022; Waterworks E86; Waterworks C1558; Modderrivier Brug A1280; Modderrivier Brug B1279; Waterworks D1559; Waterworks F2174; Bethal Zuid 1035; Mockesdam 9; Barendina 2418; Meriba 1199; Bethel 1908; Diepfontein 880; Uitkomst 2428; Bergkraal 2213 and Portion 1; Klipdrift 10 and all subdivisions; Waterworks B1531; Waterworks A1536 and Lease 1; Eben 2214; Mazelspoort 8 and subdivision 1; Harvard Kopje B2637; Harvard Kopje A2636; Harvard Kopje C2638; Bishops Glen 273; Donkerhoek 392.

The above-named farms, plots and subdivisions thereof, are as specified on sheets Brandfort S; Brandfort T; Brandfort U; Boshoff X; Fauresmith F; Bloemfontein C, B, 4, G and H of the cadastral map, 1:30,000, complied by the office of the Surveyor-General, Bloemfontein.

dene 2430; Valencia 2425; Houmoed 2736; Werk 2597; Oranje Settlement 2683; Avondsrust 2487; Fortuna 2547; Marieko 2731; Ballanteer 2218; Rosebank 2195; Brockle Bank 430; Melville Settlement 2593; Kayalami 24; Annex Bainsvlei 1633; Arcadia 2432; Rosedene 2735; Rosedene A2770; Nooitgedacht 2625; Morning Sun 2738; Daar-es-Salaam 2737; Fouriesrust 2525; Meadhurst 2659; Elaine Marie 2660; Morgenzon 339; Arizona 2605; Elizabeth 2603; Spes Bona 2355; Wolfkop 2353; Waybank 1780; Ballast Quarry 110; Poundisford 2803; Rooidam 2354; Cottage No. 2 486; Cresta 2710; Dyssels Rust 2841; 12 van 5; 13 van 5; Kleinstraad 365; Beslis 2528; Welgegun 2225; Welvaart 2203; Rosekrans 2527; Rust in Vrede 2640; Barrysdale 27; Glendearg 1514; Bus Station B2524; Bus Station A2523; Donegal 1088; Freewater 2505; Zenashoop 301; Greece 2787; Fairhaven 1101; Burnham 1532; Llangolla 1638; Dunenen 2757; Tresco 1287; The Dingle 1680; Happy Land 1679; Adalia 1678; Weltevrede 1541; Schoemansrus 1540; Vadersgift 1695; Jansendal 1651; Helena 1690; Mooiwater 2799; Bainsvlei 282; Bainsvlei Settlement 2532; Magdalen 2287; The Cecil Retreat 2116; Leliedal 2152; Ceciliastrust 2151; Knockacree 1111; Pantydefaid 1992; Radnor 2114; Kenilworth 2734; Albert 2776; St Elmo 2138; Schuinshoote 210; Auchmacoy 652 en alle onderverdelings; Zamenkomst 2239; Schuinshoek 2240; Vrede 2655; Bartsrus 2484; Graspan 2238; Florida 1893; Lakeview 505; Lynhare 1720; Wigton 2343; Returned 636; Blonta A2714; Blonta B1715; Springfield Siding 1783; Martindale 533; Fairview 531 en alle onderverdelings; Highveld 585 en alle onderverdelings; Springfield 261; Levins Estate 2422; The Haven 2788; Chili 903; Police Site 2082; Clare 520; Francesco 2319; Constantia 2341; Piggery 2159; Bacham 2086; 1957; 2123; 1784; Kerelaw Siding B1955; Mooidam 2611 en Deel 4, 2, en 1 van Mooidam; Merlewood 2462; Usherwood 2412; Eden 1439; Zandvoort 218 en alle onderverdelings; Secretarispan 1242 en alle onderverdelings; Secretarispan 2839; Joubert 442; Hope Valley 719; Poundisford 553; Brandkop 702; De Vlakte 1950; Voorzorg A2541; Voorzorg D2544; Voorzorg C2543; Voorzorg B2542; Swart Jan 2708; Kelly's View Siding 2752; Uitvlugt A2350; Hohenschwangen 1181; Quaggafontein 101 (No. 7); Quaggafontein 101 (No. 6); Uitvlugt 2336; Sonneskyn 2717; Avondrust 2716; Fulda 2709; Deel 1 van Rooidam 2354; Kwaggafontein 2300 en alle onderverdelings; Picton 2264; Dorene 2789; Content 1167; Oranjezicht 1074; Goeie Hoop 2604; Corisa 2626; Verdun 1666; Stafford 1668; South Holme 1667; Tanbry 1128; Rusthof 2639; Deals Estate B228; Deals Estate A228; Harrold 2446; Mary's Vale 499; Waterval 1288; Virginia 1436 en alle onderverdelings; Virginia 1435; Springbok Pan 997; Braklaagte 848; Boesmanskop 115; Waterlaagte 1210; Roodewal 292 en alle onderverdelings; Vallombrosa 1263 en alle onderverdelings; Krantzkaal 134 en alle onderverdelings; Zuurfontein 2022; Waterworks E86; Waterworks C1558; Modderrivier Brug A1280; Modderrivier Brug B1279; Waterworks D1559; Waterworks F2174; Bethel Zuid 1035; Mockesdam 9; Barendina 2418; Meriba 1199; Bethel 1908; Diepfontein 880; Uitkomst 2428; Bergkraal 2213 en Deel 1; Klipdrift 10 en alle onderverdelings; Waterworks B1531; Waterworks A1536 en Lease 1; Eben 2214; Mazelspoort 8 en Onderverdeling 1; Harvard Kopje B2637; Harvard Kopje A2636; Harvard Kopje C2638; Bishops Glen 273; Donkerhoek 392.

Die bogenoemde plase, plotte en onderverdelings daarvan is soos aangedui op velle Brandfort S; Brandfort T; Brandfort U; Boshoff X; Fauresmith F; Bloemfontein C, B, 4, G en H, van die kadastrale kaarte 1:30,000, opgestel deur die Landmeter Generaal se kantoor in Bloemfontein.

3. "Cape Town area" consisting of that portion of the Cape Peninsula bounded by a line from Ratelklip on the west coast along the Noordhoek road in a south-easterly direction to the boundary of the area under the jurisdiction of the local authority of Fish Hoek; as it may be amended from time to time; thence along the southern boundary of that local authority to the sea; thence along the coast in an easterly direction to Strandfontein; thence in a northern and north-easterly direction along the Strandfontein, Ottery, Lansdowne, Duinefontein and Modderdam roads to the intersection between the last-named road and the boundary of the local authority of Bellville, thence in an easterly, northerly and westerly direction along the boundary of the last-mentioned local authority, as may be amended from time to time, to the boundary of the local authority of Parow, thence in a westerly direction along the boundaries of the areas, as may be amended from time to time, under the jurisdiction of the local authorities of Parow, Goodwood, Cape Town and Milnerton to the west coast; thence along the west coast to Ratelklip.

4. "Durban area", consisting of the areas as it may be amended from time to time under the jurisdiction of the local authorities of Kingsborough, Amanzimtoti, Umbo-gintwini, Isipingo Rail, Isipingo Beach (including Reunion Station), Durban, the farms Bellair 823, Chatsworth 834 and Buffelsbosch 965, the area as it may be amended from time to time under the jurisdiction of the local authorities of Malvern, Westville and Pinetown, the farms Everton 864 and Albinia 957, the areas as it may be amended from time to time under the jurisdiction of the local authorities of Hillcrest, Kloof and Clermont, the farms Clermont 838, Kraanskloof 867 and Richmond 845, the areas as it may be amended from time to time under the jurisdiction of the local authorities of Mount Edgecombe, Umhlanga Rocks and Verulam, the area bounded by the sea and the railway line through Inyaminga from Verulam to Maidstone and the Tongaat River, the area as it may be amended from time to time under the jurisdiction of the local authority of Tongaat.

5. "East London area", consisting of the area under control of the local authority of East London as it may be amended from time to time; the local area of Reeston as published by Provincial Proclamation No. 82 of 1955; the local area of Eureka as published by Provincial Proclamation No. 15 of 1955; Wilsonia Township (East London Freehold Volume 16 Grant No. 14) and the following farms and all subdivisions thereof as indicated on the map South Africa 1:250,000 Topo-Cadastral sheet 3226 Fort Beaufort:—

No. 97 (East London Quitrent Volume 1 Grant 66); No. 98 (East London Quitrent Volume 2 Grant 3); No. 99 (East London Quitrent Volume 2 Grant 59); No. 100 (East London Quitrent Volume 1 Grant 55); No. 101 (East London Quitrent Volume 2 Grant 10); No. 102 (East London Quitrent Volume 2 Grant 58); and East London Quitrent Volume 28 Grant 29; the adjoining unnumbered farms East London Quitrent Volume 1 Grant 14 and East London Freehold Volume 3 Grant 6; No. 103 (East London Quitrent Volume 1 Grant 61); No. 104 (East London Quitrent Volume 2 Grant 27); No. 105 (East London Quitrent Volume 1 Grant 3); No. 106 (East London Quitrent Volume 2 Grant 1); No. 107 (East London Quitrent Volume 1 Grant 10); and No. 108 (East London Quitrent Volume 1 Grant 5).

6. "Kimberley area", consisting of the area under the jurisdiction of the local authority of Kimberley as it may be amended from time to time and the farms Vooruitzicht. (Kimberley Freehold Volume 1 Grant 11); Bult-

3. „Kaapstad-gebied” bestaande uit die gedeelte van die Kaapse Skiereiland begrens deur 'n lyn vanaf Ratelklip aan die Weskus, in 'n suidoostelike rigting al langs die Noordhoekpad tot aan die grens van die gebied onder beheer van die plaaslike owerheid van Vishoek, soos dit van tyd tot tyd gewysig mag word; daarvandaan al langs die suidelike grens van die gebied van daardie plaaslike owerheid tot by die see; daarvandaan in 'n oostelike rigting al langs die kus tot by Strandfontein; daarvandaan in 'n noordelike en noordoostelike rigting al langs die Strandfontein-, Ottery-, Lansdown-, Duinefontein- en Modderdampaaie tot waar laasgenoemde pad en die grens van die gebied van die plaaslike owerheid van Bellville kruis; daarvandaan in 'n oostelike, noordelike en westelike rigting al langs die grens van die gebied onder beheer van laasgenoemde plaaslike owerheid, soos dit van tyd tot tyd gewysig mag word, tot aan die grens van die gebied van die plaaslike owerheid van Parow; daarvandaan in 'n westelike rigting al langs die grense van die gebiede, soos dit van tyd tot tyd gewysig mag word, onder beheer van die plaaslike owerhede van Parow, Goodwood, Kaapstad en Milnerton tot aan die Weskus; daarvandaan al langs die Weskus tot by Ratelklip.

4. „Durban-gebied”, bestaande uit die gebiede, soos dit van tyd tot tyd gewysig mag word, onder beheer van die plaaslike owerhede van Kingsborough, Amanzimtoti, Umbo-gintwini, Isipingospoort-, Isipingostrand (met inbegrip van Reunionstasie) en Durban, die plase Bellair 823; Chatsworth 834 en Buffelsbosch 965; die gebied, soos dit van tyd tot tyd gewysig mag word, onder beheer van die plaaslike owerhede van Malvern, Westville en Pinetown; die plase Everton 864 en Albinia 957; die gebiede, soos dit van tyd tot tyd gewysig mag word, onder beheer van die plaaslike owerhede van Hillcrest, Kloof en Clermont; die plase Clermont 838; Kraanskloof 867 en Richmond 845; die gebiede, soos dit van tyd tot tyd gewysig mag word, onder beheer van die plaaslike owerhede van Mount Edgecombe, Umhlanga Rocks en Verulam; die gebied begrens deur die see en die treinspoor deur Inyaminga vanaf Verulam tot by Maidstone en die Tongaatrivier; die gebied onder beheer van die plaaslike owerhede van Tongaat soos dit van tyd tot tyd gewysig mag word.

5. „Oos-Londen-gebied”, bestaande uit die gebied onder beheer van die plaaslike owerheid van Oos-Londen soos dit van tyd tot tyd gewysig mag word; die plaaslike gebied van Reeston soos bekendgemaak by Proviniale Proklamasie No. 82 van 1955; die plaaslike gebied van Eureka soos bekendgemaak by Proviniale Proklamasie No. 15 van 1955; Wilsonia Dorpsgebied (Oos-Londen Eiendomsgrond Boekdeel 16 Brief No. 14), en die volgende plase en alle onderverdelings daarvan soos aangedui op die kaart Suid-Afrika 1:250,000 Topo-Kadastrale vel 3226 Fort Beaufort:—

97 (Oos-Londen Erfpag Boekdeel 1 Brief 66); 98 (Oos-Londen Erfpag Boekdeel 2 Brief 3); 99 (Oos-Londen Erfpag Boekdeel 2 Brief 59); 100 (Oos-Londen Erfpag Boekdeel 1 Brief 55); 101 (Oos-Londen Erfpag Boekdeel 2 Brief 10); 102 (Oos-Londen Erfpag Boekdeel 2 Brief 58; en Oos-Londen Erfpag Boekdeel 28 Brief 29); die aangrensende ongenommerde plase Oos-Londen Erfpag Boekdeel 1 Brief 14 en Oos-Londen Eiendomsgrond Boekdeel 3 Brief 6; 103 (Oos-Londen Erfpag Boekdeel 1 Brief 61); 104 (Oos-Londen Erfpag Boekdeel 2 Brief 27); 105 (Oos-Londen Erfpag Boekdeel 1 Brief 3); 106 (Oos-Londen Erfpag Boekdeel 2 Brief 1); 107 (Oos-Londen Erfpag Boekdeel 1 Brief 10); en 108 (Oos-Londen Erfpag Boekdeel 1 Brief 5).

6. „Kimberley-gebied”, bestaande uit die gebied onder beheer van die plaaslike owerheid van Kimberley soos dit van tyd tot tyd gewysig mag word, en die plase Voor-

fontein (Kimberley Quitrent Volume 7 Grant 84); Dorstfontein or Du Toit's Pan (Map B2157 of 1880) and that portion of the farm Kenilworth Estate (Map 830 of 1887, Kimberley Quitrent Volume 10 Grant 11) bounded by a line in the north connecting Beacon(e) on the map of the above-mentioned farm Kenilworth Estate with Beacon (s) on the said map of Kenilworth Estate bounded on the south-eastern side by the said farm Dorstfontein, on the western side by the said farm Vooruitzicht and on the south-western side by the boundary of the local authority of Kimberley as promulgated by Provincial Proclamation No. 113 of 1956.

7. "Pietermaritzburg area", consisting of the area under the jurisdiction of the local authority of Pietermaritzburg as it may be amended from time to time and the farms Crows Nest 2903; Sweetwaters 1792; St Michael's Mount 1658; Groenkloof 900; Lot 35 1454; Lot 34 866; Richmond Hill 794; Hardingsdale 882; Lot 37 1294; Raise Thorpe Lots 1 to 31 and Lots 1 to 5 bounded by the commonage on the one side and Hardingsdale and Bishopstowe on the other side; Bishopstowe 2587; New England 1462; Ockertskaal 1336; Shorts Retreat 1208; Lamontsvale 1210; Bushy Park 13150; Ambleton 1878; Slangspruit lot; Wilgerfontein 869; Edendale lots and Plessislaer 1452.

8. "Port Elizabeth area", consisting of the areas under the jurisdiction of the local authority of Port Elizabeth as it may be amended from time to time; the farm Chatty (or Leeuwenfontein) (as per Uitenhage Quitrent, Volume 1 No. 25) and the triangular piece of land adjoining the south-western boundary of the farm Chatty, and to which no name has been assigned (Uitenhage, Quitrent Volume 19, No. 7), and the piece of land known as Lot A (Uitenhage, Quitrent Volume 20 No. 20).

9. "Pretoria area", consisting of the areas, as it may be amended from time to time, under the jurisdiction of the local authorities of Pretoria and Verwoerdburg and the following farms situated in the Magisterial District of Pretoria: Doornkloof 391 JR; Brakfontein 390 JR; Brakfontein 399 JR; Swartkop 383 JR; Stukgrond 382 JR; Mooiplaats 355 JR; Hoekplaats 384 JR; Zwartkop 356 JR; Drooggegrond 380 JR; Waterkloof 378 JR; Derdepoort 326 JR; Doornpoort 295 JR; De Onderste poort 300 JR; 311 JR; 289 JR; Triangle 264 JR; Hartebeesthoek 303 JR; Hartebeesthoek 312 JR; Witfontein 301 JR; 305 JR; Boekenhoutkloof 315 JR; Zandfontein 317 JR; Elandsfontein 352 JR; Uitzicht (Rietvlei) 314 JR; Schurweplaats 353 JR; Schurveberg 488 JQ; Erasmia 350 JR; Lyttelton 381 JR; 359 JR. The aforementioned farms are as set out in the topo-cadastral map of South Africa 1: 250,000, 2nd edition; sheets 2528 Pretoria, and 2526 Rustenburg.

10. "Witwatersrand area" consisting of—

(a) the area under the jurisdiction of the local authorities of Randfontein, Westonaria and Venterspost, as it may be amended from time to time and the following farms situated in the Magisterial District of Randfontein—

Witkleigat 283 IQ; Venterspost 284 IQ; Gemspost 288 IQ; 290 IQ; Rietfontein 256 IQ; Rykdom 276 IQ; Hartebeesfontein 258 IQ; Witfontein 262 IQ; Brandvlei 261 IQ; Eucalyptus 158 IQ; Groenplaats 157 IQ; Avalon 159 IQ; 162 IQ; Elandsvlei 249 IQ; Randfontein 247 IQ; Rietvlei 241 IQ; Luipaardsvlei 243 IQ; Panylakte 291 IQ; Gemsbokfontein 290 IQ; Middelvlei 255 IQ; Wheatlands 260 IQ; Droogeheuvel 251 IQ and Uitvalfontein 244 IQ;

uitzicht (Kimberley Eiendomsgrond Boekdeel 1 Brief 11); Bulifontein (Kimberley Erfpag Boekdeel 7 Brief 84); Dorstfontein of Du Toit's Pan (Kaart B2157 van 1880) en daardie gedeelte van die plaas Kenilworth Estate (Kaart 830 van 1887, Kimberley Erfpag Boekdeel 10 Brief 11), begrens aan die noordekant deur 'n lyn wat baken (e) op die kaart van die plaas Kenilworth Estate soos voornoem, verbind met baken (s) op die genoemde kaart van Kenilworth Estates, begrens aan die suidooste-like kant deur die genoemde plaas Dorstfontein, aan die westelike kant deur die genoemde plaas Vooruitzicht en aan die suid-westelike kant deur die grens van die plaaslike owerheid van Kimberley soos bekendgemaak by Provinciale Proklamasie No. 113 van 1956.

7. „Pietermaritzburg-gebied”, bestaande uit die gebied onder beheer van die plaaslike owerheid van Pietermaritzburg soos dit van tyd tot tyd gewysig mag word en die plase Crows Nest 2903; Sweetwaters 1792; St. Michael's Mount 1658; Groenkloof 900; Perseel 35 1454; Perseel 34 866; Richmond Hill 794; Hardingsdale 882; Perseel 37 1294; Raise Thorpe Persele 1 tot 31 en Persele 1 tot 5 begrens deur die dorpsgronde aan die een kant en Hardingsdale en Bishopstowe aan die ander kant; Bishopstowe 2587; New England 1462; Ockertskaal 1336; Shorts Retreat 1208; Lamontsvale 1210; Bushy Park 13150; Ambleton 1878; Slangspruitpersele; Wilgerfontein 869; Edendale-persele en Plessislaer 1452.

8. „Port Elizabeth-gebied”, bestaande uit die gebied onder beheer van die plaaslike owerheid van Port Elizabeth soos dit van tyd tot tyd gewysig mag word; die plaas Chatty (of Leeuwenfontein) (soos per Uitenhage, Erfpag Volume 1 No. 25) en die driehoekige stuk grond geleë aan die suidwestelike grens van die plaas Chatty en waaraan geen benaming gegee is nie (Uitenhage, Erfpag Volume 19 No. 7) en die stuk grond bekend as Perseel A (Uitenhage Erfpag Volume 20 No. 20).

9. „Pretoria-gebied”, bestaande uit die gebiede, soos dit van tyd tot tyd gewysig mag word, onder beheer van die plaaslike owerhede van Pretoria en Verwoerdburg, en die volgende plase geleë in die landdrosdistrik van Pretoria—Doornkloof 391 JR; Brakfontein 390 JR; Brakfontein 399 JR; Swartkop 383 JR; Stukgrond 382 JR; Mooiplaats 355 JR; Hoekplaats 384 JR; Zwartkop 356 JR; Drooggegrond 380 JR; Waterkloof 378 JR; Derdepoort 326 JR; Doornpoort 295 JR; De Onderste poort 300 JR; 311 JR; 289 JR; Triangle 264 JR; Hartebeesthoek 303 JR; Hartebeesthoek 312 JR; Witfontein 301 JR; 305 JR; Boekenhoutkloof 315 JR; Zandfontein 317 JR; Elandsfontein 352 JR; Uitzicht (Rietvlei) 314 JR; Schurweplaats 353 JR; Schurveberg 488 JQ; Erasmia 350 JR; Lyttelton 381 JR; 359 JR. Die plase hierbo genoem is soos uiteengesit in die Topo-Kadastrale Kaart van Suid-Afrika 1: 250,000—Tweede uitgawe; velle 2528 Pretoria en 2526 Rustenburg.

10. „Witwatersrand-gebied”, bestaande uit—

(a) die gebied onder beheer van die plaaslike owerhede van Randfontein, Westonaria en Venterspost soos dit van tyd tot tyd gewysig mag word en die volgende plase geleë in die landdrosdistrik van Randfontein—

Witkleigat 283 IQ; Venterspost 284 IQ; Gemspost 288 IQ; 290 IQ; Rietfontein 256 IQ; Rykdom 276 IQ; Hartebeesfontein 258 IQ; Witfontein 262 IQ; Brandvlei 261 IQ; Eucalyptus 158 IQ; Groenplaats 157 IQ; Avalon 159 IQ; 162 IQ; Elandsvlei 249 IQ; Randfontein 247 IQ; Rietvlei 241 IQ; Luipaardsvlei 243 IQ; Panylakte 291 IQ; Gemsbokfontein 290 IQ; Middelvlei 255 IQ; Wheatlands 260 IQ; Droogeheuvel 251 IQ; Uitvalfontein 244 IQ;

(b) the area under the jurisdiction of the local authorities of Krugersdorp as it may be amended from time to time and the following farms situated in the Magisterial District of Krugersdorp—

Vlakplaats 160 IQ; Vlakdrift 163 IQ; Sterkfontein 173 IQ; Waterval 174 IQ; Waterval 175 IQ; Honingklip 178 IQ; Paardeplaats 177 IQ; Luipaardsvlei 246 IQ; Witpoortje 245 IQ; Breau 184 IQ; Roodekrans 183 IQ; Rietvallei 180 IQ; Vlachfontein 181 IQ; Van Wyks Restant 182 IQ; Muldersdrift 180 IQ; Rietfontein 189 IQ; Uhlenhorst 187 IQ; Whitestones 188 IQ; Nootgedacht 534 JQ; Zandspruit 191 IQ;

(c) the Magisterial District of Johannesburg and including the farms Diepsloot 388 JR; Kruispaai 392 JR; Doornrandje 386 JR; 387 JR; Hennopsrivier 489 JR; Vlakplaats 354 JR; Knopjeslaagte 385 JR; Olievenhoutbosch 389 JR; Witbos 409 JR; Witpoort 406 JR; Witsloot 400 JR; Bothasfontein 408 JR; and Randjiesfontein 405 JR; situated in the Magisterial District of Pretoria;

(d) the Magisterial District of Kempton Park excluding the farms Elandsfontein 412 JR and Tweefontein 19 IR and including the farms Sterkfontein 401 JR and Olifantsfontein 402 JR, situated in the Magisterial District of Pretoria;

(e) the Magisterial District of Alberton;

(f) the Magisterial District of Germiston;

(g) the Magisterial District of Boksburg;

(h) the Magisterial District of Brakpan;

(i) the area under the jurisdiction of the local authorities of Nigel and Dunnottar as it may be amended from time to time, including the following farms situated in the Magisterial District of Nigel—

Grootfontein 165 IR; Draaiakraal 166 IR; Varkensfontein 169 IR; Bultfontein 192 IR; Noycedale 191 IR; Droogebult 170 IR; Spaarwater 171 IR; Vlakfontein 161 IR; Zonnestraal 163 IR; Vlakfontein 281 IR;

(j) the farms Roodekraal 133 IR; Glenroy 155 IR; Klipbuilt 134 IR; Mapleton 135 IR; Dwars-in-die-Weg 137 IR; Vlakplaats 138 IR; in the Magisterial District of Heidelberg;

(k) the Magisterial District of Benoni excluding the farms Knoppiesfontein 23 IR and Varkfontein 25 IR;

(l) the Magisterial District of Roodepoort excluding the farms Syferfontein 293 IQ; Elandsfontein 308 IQ; Fonteine 313 IQ; Hartebeesfontein 312 IQ; Roodepoort 302 IQ; 312 IQ; Vlakfontein 303 IQ; Grassmere, Lawley Estates and Ontevreden 309 IQ;

(m) the Magisterial District of Springs excluding the farms Vischkuil 274 IR; and Holfontein 71 IR and including the farm Droogefontein 242 IR in the Magisterial District of Delmas.

The above-mentioned Magisterial Districts are as set out in the Topo-cadastral Map of South Africa 1: 250,000—2nd edition—sheets 2526 Rustenburg, 2528 Pretoria, 2628 East Rand and 2626 West Rand.

SCHEDULE II

Maximum Numbers of Slaughter Animals

1. For the purpose of this Schedule any word or expression to which a meaning has been assigned in the Livestock and Meat Control Scheme, published by Proclamation No. R. 200 of 1964, as amended, shall have the meaning so thereto assigned; further, unless inconsistent with the context “controlled area” shall mean any area defined in Schedule I.

(b) die gebied onder beheer van die plaaslike owerheid van Krugersdorp soos dit van tyd tot tyd gewysig mag word en die volgende plase geleë in die landdrosdistrik van Krugersdorp—

Vlakplaats 160 IQ; Vlakdrift 163 IQ; Sterkfontein 173 IQ; Waterval 174 IQ; Waterval 175 IQ; Honingklip 178 IQ; Paardeplaats 177 IQ; Luipaardsvlei 246 IQ; Witpoortje 245 IQ; Breau 184 IQ; Roodekrans 183 IQ; Rietvallei 180 IQ; Vlachfontein 181 IQ; Van Wyks Restant 182 IQ; Muldersdrift 180 IQ; Rietfontein 189 IQ; Uhlenhorst 187 IQ; Whitestones 188 IQ; Nootgedacht 534 JQ; Zandspruit 191 IQ;

(c) die landdrosdistrik van Johannesburg en met inbegrip van die plase Diepsloot 388 JR; Kruispaai 392 JR; Doornrandje 386 JR; No. 387 JR; Hennopsrivier 489 JR; Vlakplaats 354 JR; Knopjeslaagte 385 JR; Olievenhoutbosch 389 JR; Witbos 409 JR; Witpoort 406 JR; Witsloot 400 JR; Bothasfontein 408 JR; and Randjiesfontein 405 JR; geleë in die landdrosdistrik van Pretoria;

(d) die landdrosdistrik van Kempton Park met uitsondering van die plase Elandsfontein 412 JR en Tweefontein 19 IR en met inbegrip van die plase Sterkfontein 401 JR en Olifantsfontein 402 JR, geleë in die landdrosdistrik van Pretoria;

(e) die landdrosdistrik van Alberton;

(f) die landdrosdistrik van Germiston;

(g) die landdrosdistrik van Boksburg;

(h) die landdrosdistrik van Brakpan;

(i) die gebied onder die beheer van die plaaslike owerhede van Nigel en Dunnottar soos dit van tyd tot tyd gewysig mag word, met inbegrip van die volgende plase geleë in die landdrosdistrik van Nigel—

Grootfontein 165 IR; Draaiakraal 166 IR; Varkensfontein 169 IR; Bultfontein 192 IR; Noycedale 191 IR; Droogebult 170 IR; Spaarwater 171 IR; Vlakfontein 161 IR; Zonnestraal 163 IR; Vlakfontein 281 IR;

(j) die plase Roodekraal 133 IR; Glenroy 155 IR; Klipbuilt 134 IR; Mapleton 135 IR; Dwars-in-die-Weg 137 IR; Vlakplaats 138 IR; in die landdrosdistrik van Heidelberg;

(k) die landdrosdistrik van Benoni met uitsondering van die plase Knoppiesfontein 23 IR en Varkfontein 25 IR;

(l) die landdrosdistrik van Roodepoort met uitsondering van die plase Syferfontein 293 IQ; Elandsfontein 308 IQ; Fonteine 313 IQ; Hartebeesfontein 312 IQ; Roodepoort 302 IQ; 312 IQ; Vlakfontein 303 IQ; Grassmere, Lawley Estates en Ontevreden 309 IQ;

(m) die landdrosdistrik van Springs met uitsondering van die plase Vischkuil 274 IR; en Holfontein 71 IR en met inbegrip van die plas Droogefontein 242 IR in die landdrosdistrik van Delmas.

Die landdrosdistrikte en plase hierbo genoem is soos uiteengesit in die Topo-Kadastrale Kaart van Suid-Afrika 1: 250,000—Tweede uitgawe—velle 2526 Rustenburg, 2528 Pretoria, 2628 Oos-Rand en 2626 Wes-Rand.

BYLAE II

Maksimum Getalle Slagvee

1. In hierdie Bylæ, tensy in stryd met die samehang, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Vee- en Vleisreëlingskemia, afgekondig by Proklamasie No. R. 200 van 1964, soos gewysig, 'n betekenis geheg is, diesselfde betekenis en beteken „beheerde gebied“ 'n gebied in Bylæ 1 omskryf.

2. Subject to the provisions of clause 3, the maximum numbers of slaughter animals of every class which may be introduced into any controlled area during any week, reckoned from Sunday to Saturday, inclusive, shall, in the case of—

(a) cattle, calves, sheep and goats be the numbers specified in Table A; and

(b) pigs, be the numbers specified in Table B in respect of such controlled area:—

TABLE A
MAXIMUM NUMBERS OF SLAUGHTER CATTLE, CALVES,
SHEEP AND GOATS

Controlled area	Slaughter* cattle	Slaughter calves	Slaughter sheep and goats
(a) Bloemfontein.....	750	250	5,000
(b) Cape Town.....	5,000	1,000	30,000
(c) Durban.....	3,500	400	15,000
(d) East London.....	600	200	4,000
(e) Kimberley.....	500	100	3,000
(f) Pietermaritzburg....	600	150	3,000
(g) Port Elizabeth.....	1,500	250	9,000
(h) Pretoria.....	2,500	200	7,000
(i) Witwatersrand.....	14,000	2,500	45,000

* Including carcases.

TABLE B
MAXIMUM NUMBER OF SLAUGHTER PIGS

Controlled areas	Porkers	Baconers	Other pigs	Total
(a) Bloemfontein....	180	180	90	450
(b) Cape Town.....	1,000	1,000	500	2,500
(c) Durban.....	1,000	1,000	500	2,500
(d) East London....	180	180	90	450
(e) Kimberley.....	100	70	30	200
(f) Pietermaritzburg	120	80	50	250
(g) Port Elizabeth..	400	250	100	750
(h) Pretoria.....	900	400	200	1,500
(i) Witwatersrand...	4,000	3,200	800	8,000

3. The maximum number specified in clause 2 in respect of any particular class of slaughter animals may be exceeded during any week if insufficient slaughter animals of any other class are available.

SCHEDULE III

Maximum Quantities of Meat and Meat Products

1. For the purposes of this Schedule any word or expression to which a meaning has been assigned in the said Scheme shall, unless inconsistent with the context, have the meaning so thereto assigned; and

“controlled area” shall mean an area defined in Schedule I;

“meat product”, any meat product except biltong and completely manufactured factory meat products;

“factory meat product”, ham and bacon, sausages, polonies and salamies of various types; meat spreads and extracts; and cooked beef, pork, mutton or admixtures thereof, originating from a person registered with the Board as an importer or manufacturer of meat products.

2. Behoudens die bepalings van klosule 3, is die maksimum getalle slagvee van elke soort wat gedurende enige week, gereken vanaf Sondag tot en met Saterdag, in 'n beheerde gebied ingebring mag word, in die geval van—

(a) beeste, kalwers, skape en bokke, die getalle in Tabel A gespesifiseer; en

(b) varke, die getalle in Tabel B gespesifiseer; ten opsigte van die betrokke beheerde gebied:—

TABEL A
MAKSIMUM GETALLE SLAGBEESTE, -KALWERS, -SKAPE
EN -BOKKE

Beheerde gebiede	Slag-beeste*	Slag-kalwers	Slagskape en -bokke
(a) Bloemfontein.....	750	250	5,000
(b) Kaapstad.....	5,000	1,000	30,000
(c) Durban.....	3,500	400	15,000
(d) Oos-Londen.....	600	200	4,000
(e) Kimberley.....	500	100	3,000
(f) Pietermaritzburg....	600	150	3,000
(g) Port Elizabeth.....	1,500	250	9,000
(h) Pretoria.....	2,500	200	7,000
(i) Witwatersrand.....	14,000	2,500	45,000

* Insluitende karkasse.

TABEL B
MAKSIMUM GETALLE SLAGVARKE

Beheerde gebied	Vleis-varke	Spek-varke	Ander varke	Totaal
(a) Bloemfontein...	180	180	90	450
(b) Kaapstad.....	1,000	1,000	500	2,500
(c) Durban.....	1,000	1,000	500	2,500
(d) Oos-Londen....	180	180	90	450
(e) Kimberley....	100	70	30	200
(f) Pietermaritzburg	120	80	50	250
(g) Port Elizabeth..	400	250	100	750
(h) Pretoria.....	900	400	200	1,500
(i) Witwatersrand..	4,000	3,200	800	8,000

3. Die maksimum getal in klosule 2 gespesifiseer ten opsigte van 'n besondere soort slagvee, kan gedurende enige week oorskry word indien 'n onvoldoende getal slagvee van 'n ander soort beskikbaar is.

BYLAE III

Maksimum Hoeveelhede Vleis en Vleisprodukte

1. In hierdie Bylae, tensy in stryd met die samehang, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die genoemde Skema 'n betekenis geheg is, dieselfde betekenis en beteken—

„beheerde gebied”, 'n gebied in Bylae 1 omskryf;

„vleisproduk”, enige vleisproduk, behalwe biltong en klaarvervaardigde fabrieks vleisprodukte;

„fabrieks vleisproduk”, ham- en spekvleis, worse, polonies en salamies van allerlei aard, vleissmerek en ekstrakte en gekookte bees-, vark- of skaapvleis of samestellings daarvan, afkomstig van iemand wat by die Raad as 'n invoerder of vervaardiger van vleisprodukte geregistreer is.

2. The maximum quantities of meat and meat products which may be introduced into any controlled area during any week, reckoned from Sunday to Saturday inclusive, shall be as specified hereunder in respect of such controlled area—

<i>Controlled area</i>	<i>Maximum quantity of meat and meat products lb.</i>
(a) Bloemfontein.....	25,000
(b) Cape Town.....	250,000
(c) Durban.....	100,000
(d) East London.....	25,000
(e) Kimberley.....	25,000
(f) Pietermaritzburg.....	25,000
(g) Port Elizabeth.....	50,000
(h) Pretoria.....	50,000
(i) Witwatersrand.....	250,000

SCHEDULE IV

Prohibitions, Exemptions, Procedure and Forms

1. For the purpose of this Schedule any word or expression to which a meaning has been assigned in the said Scheme shall unless inconsistent with the context, have the meaning so thereto assigned; and

“controlled area”, shall mean an area defined in Schedule I;

“holder” in relation to a permit issued in terms of this Schedule—

(a) to introduce, acquire, sell or slaughter slaughter animals, shall mean the person whose name appears in that permit as the person authorised to introduce, acquire, sell or slaughter those animals, as the case may be;

(b) to introduce or receive meat or meat products, shall mean the person designated in that permit as the consignee;

“meat product”, any meat product except biltong and completely manufactured factory meat products;

“factory meat products”, ham and bacon, sausages, polonies and salamies of various types; meat spreads and extracts; and cooked beef, pork or mutton or admixtures thereof, originating from a person registered with the Board as an importer or manufacturer of meat products.

Prohibitions

2. Subject to the provisions of clause 3, no person shall—

(a) introduce slaughter animals, meat or meat products into a controlled area;

(b) receive slaughter animals, meat or meat products in a controlled area;

(c) acquire or sell slaughter animals in a controlled area; or

(d) slaughter slaughter animals in a controlled area, except under the authority of a permit issued by the Board or otherwise than in accordance with the conditions subject to which such permit is issued: Provided that this prohibition shall not apply in respect of slaughter animals introduced into an abattoir in any controlled area if slaughtered at a time or in a manner determined by an official of the Board and the meat and by-products derived therefrom sold by an agent appointed by the Board.

Exemptions

3. The provisions of clause 2 in regard to—

(a) the receipt of slaughter animals shall not apply to—

(i) an agent acting in accordance with the conditions subject to which he has been appointed by the Board to receive and handle slaughter animals;

2. Die maksimum hoeveelhede vleis en vleisprodukte wat gedurende enige week, gereken vanaf Sondag tot en met Saterdag, 'n beheerde gebied ingebring mag word, is soos hieronder ten opsigte van die betrokke beheerde gebied gespesifieer:

BEHEERDE GEBIED

	<i>Maksimum hoeveelheid vleis en vleisprodukte lb.</i>
(a) Bloemfontein.....	25,000
(b) Kaapstad.....	250,000
(c) Durban.....	100,000
(d) Oos-Londen.....	25,000
(e) Kimberley.....	25,000
(f) Pietermaritzburg.....	25,000
(g) Port Elizabeth.....	50,000
(h) Pretoria.....	50,000
(i) Witwatersrand.....	250,000

BYLAE IV

Verbodsbeplings, Vrystellings, Prosedure en Vorms

1. In hierdie Bylae, tensy in stryd met die samehang, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die genoemde Skema, 'n betekenis geheg is, dieselfde betekenis en beteken—

„beheerde gebied”, 'n gebied in Bylae I omskryf;
„houer”, met betrekking tot 'n permit kragtens hierdie Bylae uitgereik—

(a) vir die inbring, verkryging, verkoop of slag van slagvee, die persoon wie se naam in daardie permit verskyn as die persoon wat gemagtig is om, na gelang van die geval, daardie vee in te bring, te verkry, te verkoop of te slag;

(b) om vleis of 'n vleisproduk in te bring of te ontvang, die persoon wat in daardie permit as die ontvanger aangewys is;

„vleisproduk”, enige vleisproduk behalwe biltong en klaarvervaardigde fabrieks vleisprodukte;

„fabrieks vleisproduk”, ham en spek vleis, worse, polonies en salamies van allerlei aard, vleissmerek en -ekstrate, en gekookte bees-, vark- of skaapvleis of samestellings daarvan, afkomstig van iemand wat by die Raad as invoerder of vervaardiger van vleisprodukte geregistreer is.

Verbodsbeplings

2. Behoudens die beplings van Klousule 3, mag niemand—

(a) slagvee, vleis of 'n vleisproduk in 'n beheerde gebied inbring nie;

(b) slagvee, vleis of 'n vleisproduk in 'n beheerde gebied ontvang nie;

(c) slagvee, in 'n beheerde gebied verkry of verkoop nie; of

(d) slagvee in 'n beheerde gebied slag nie;
behalwe op gesag van 'n permit deur die Raad uitgereik of anders as ooreenkomsdig die voorwaardes waaronder daardie permit uitgereik is: Met dien verstande dat hierdie verbod nie van toepassing is nie ten opsigte van enige slagvee wat in 'n abattoir in enige beheerde gebied ingebring word indien dit geslag word op 'n tyd en wyse deur 'n amptenaar van die Raad bepaal, en die vleis en newe-produkte daarvan afkomstig verkoop word deur 'n agent wat deur die Raad aangestel is.

Vrystellings

3. Die beplings van klousule 2 met betrekking tot—

(a) die ontvangs van slagvee, is nie van toepassing nie op—

(i) 'n agent wat handel ooreenkomsdig die voorwaardes waaronder hy deur die Raad aangestel is om slagvee te ontvang en te hanteer;

(ii) a person in charge of an abattoir in a controlled area who receives those animals in such abattoir;
(b) the receipt of meat or meat products shall not apply to a person who receives such meat or meat product from a person registered as a butcher within such controlled area in terms of the Scheme or from an itinerant vendor of offal;
(c) the introduction of meat or meat products shall not apply to—

(i) any person who introduces not more than 50 lb of meat or meat products per week reckoned from Sunday to Saturday inclusive for consumption by himself or members of his household;

(ii) any person dealing in the course of trade with meat who introduces into the Pretoria controlled area meat derived from an auction sale conducted under the supervision of the Board in the Witwatersrand controlled area or who introduces into the Witwatersrand controlled area meat derived from a similar auction sale in the Pretoria controlled area, whether such meat has been purchased by such person at such auction sale or from another person dealing in the course of trade with meat who has purchased meat at such auction sale;

(d) the sale of slaughter animals, shall not apply to—

(i) a person who introduces slaughter animals into an abattoir in a controlled area for the sale thereof or the meat and by-products derived therefrom through an agent appointed by the Board;

(ii) a person who owns a farm or agricultural holding in a controlled area and who is not licensed or required to be licensed as a dealer or speculator in livestock in terms of the Licences Act, 1962 (No. 44 of 1962);

(e) the slaughtering of slaughter animals, shall not apply to—

(i) a person who owns a farm or agricultural holding in such controlled area and slaughters slaughter animals owned by him on such farm or agricultural holding for the purpose of the consumption of the meat derived therefrom by himself or members of his household;

(ii) a person who causes such slaughter animals to be slaughtered at an abattoir through an agent of the Board, at a time in a manner determined by an official of the Board, and sells the meat and by-products derived therefrom through such agent;

(iii) a person who slaughters such slaughter animals at an abattoir in accordance with the terms and conditions of a contract entered into with the Board in regard to the slaughtering of slaughter animals handled by an agent as aforesaid.

Application to Introduce Slaughter Animals, Meat and Meat Products into a Controlled Area

4. Any person who intends to introduce—

(a) slaughter animals into a controlled area for any purpose other than the sale thereof or the meat and by-products derived therefrom through an agent appointed by the Board; or

(b) meat or meat products into a controlled area, shall apply, in writing, to the office of the Board in the controlled area into which the slaughter animals, meat or meat products are to be introduced, stating the purpose for which such slaughter animals, meat or meat products are to be introduced and the names and addresses of the consignor and consignee, and, in the case of slaughter animals, also the place where the animals are to be kept.

(ii) iemand in beheer van 'n abattoir in 'n beheerde gebied wat slagvee tot daardie abattoir toelaat;

(b) die ontvangs van vleis of vleisprodukte, is nie van toepassing nie op iemand wat vleis of vleisprodukte van iemand wat ingevolge die Skema as 'n slagter in die betrokke beheerde gebied geregistreer is, of van 'n afval venter, ontvang;

(c) die inbring van vleis of vleisprodukte is nie van toepassing nie op—

(i) iemand wat hoogstens 50 lb vleis of vleisprodukte per week, gereken van Sondag tot en met Saterdag, inbring vir verbruik deur homself of lede van sy huishouding;

(ii) iemand wat met vleis as 'n besigheid handel wat in die Pretoriase beheerde gebied vleis inbring wat afkomstig is van 'n veiling onder toesig van die Raad in die Witwatersrandse beheerde gebied gehou, of in die Witwatersrandse beheerde gebied vleis inbring wat van 'n soortgelyke veiling in die Pretoriase beheerde gebied afkomstig is, hetsy sulke vleis deur so 'n persoon op sodanige veiling gekoop is of verkry is van 'n ander persoon wat met vleis as 'n besigheid handel wat sulke vleis op sodanige veiling gekoop het;

(d) die verkoop van slagvee, is nie van toepassing nie op—

(i) iemand wat slagvee in 'n abattoir in 'n beheerde gebied inbring vir die verkoop daarvan of die vleis en neweprodukte daarvan afkomstig deur 'n agent wat deur die Raad aangestel is;

(ii) 'n persoon wat 'n plaas of landbouperseel in 'n beheerde gebied besit en nie kragtens die Wet op Lisenies, 1962 (Wet No. 44 van 1962), as handelaar of spekulant in lewende hawe gelisensieer is of gelisensieer behoort te wees nie;

(e) die slag van slagvee, is nie van toepassing nie op—

(i) iemand wat 'n plaas of landbouperseel in 'n beheerde gebied besit en vee wat aan hom behoort op daardie plaas of landbouperseel slag vir die doel van verbruik van die vleis daarvan afkomstig deur hom of lede van sy huishouding;

(ii) iemand wat sodanige slagvee by 'n abattoir deur 'n agent van die Raad laat slag op 'n tyd en wyse deur 'n amptenaar van die Raad bepaal, en die vleis en neweprodukte daarvan afkomstig deur daardie agent verkoop;

(iii) iemand wat sodanige slagvee by 'n abattoir slag ooreenkomstig die bepalings en voorwaardes van 'n kontrak met die Raad aangegaan ten opsigte van die slag van slagvee gehanteer deur 'n agent soos voornoem.

Aansoek om Slagvee, Vleis- en Vleisprodukte in 'n Beheerde Gebied in te bring

4. Iemand wat voornemens is om—

(a) slagvee in 'n beheerde gebied in te bring vir 'n ander doel as vir die verkoop daarvan of die vleis en neweprodukte daarvan afkomstig deur 'n agent wat deur die Raad aangestel is;

(b) vleis of 'n vleisproduk in 'n beheerde gebied in te bring;

moet skriftelik aansoek doen by die Raad se kantoor in die beheerde gebied waarin daardie slagvee, vleis of vleisproduk ingebring sal word, met vermelding van die doel waarvoor daardie slagvee, vleis of vleisproduk ingebring sal word en die naam en adres van die afsender en ontvanger, en, in die geval van slagvee, ook die plek waar die vee gehou sal word.

Application to Acquire, Sell or Slaughter Slaughter Animals in Controlled Areas

5. (1) Any person who intends to acquire slaughter animals in a controlled area shall apply, in writing, to the office of the Board in the controlled area in which the animals are to be acquired, stating the purpose for which such slaughter animals are to be acquired, the name and address of the person from whom it is to be acquired, and the place where the animals are to be kept.

(2) Any person who intends to sell slaughter animals in a controlled area otherwise than through an agent appointed by the Board shall apply, in writing, to the office of the Board in the controlled area in which the slaughter animals are to be sold, stating the name and address of the person to whom the animals are to be sold.

(3) Any person who intends to slaughter slaughter animals in a controlled area shall apply, in writing, to the office of the Board in the controlled area in which the animals are to be slaughtered, stating the name and address of the person from whom the animals have been acquired, the date on which and the place where the animals are to be slaughtered and the purpose for which the meat derived from such animals is to be used.

Permits for the Introduction of Slaughter Animals into a Controlled Area by a Person who does Not Intend Selling that Slaughter Animal or the Meat and By-products Derived Therefrom

6. A permit for the introduction of slaughter animals into a controlled area by any person who does not intend to sell such slaughter animals or the meat and by-products derived therefrom through an agent appointed by the Board, shall be in the form prescribed in Annexure A and shall be issued subject to the conditions that—

(a) it shall be valid for the introduction of the class and number of slaughter animals specified therein by or on behalf of the holder and the holder shall not allow any person to use it for the introduction of slaughter animals which do not belong to the holder at the time of introduction; provided that if the permit authorizes the introduction of slaughter animals by rail, an official of the South African Railways Administration who accepts such animals for loading shall have discharged any obligation imposed on the said Administration by virtue of clause 2 or he has satisfied himself that the number of animals loaded under such permit does not exceed the number therein specified; provided further that the acceptance of any slaughter animals for loading by an official of the said Administration shall not absolve the holder of the permit or the consignor of any liability which he may incur through the introduction of slaughter animals otherwise than in accordance with the conditions of the permit;

(b) the slaughter animals shall not be—

(i) introduced, or in the case of introduction by rail, consigned on any date other than the date or dates specified in the permit;

(ii) received in the controlled area by a person other than the holder or his authorized representative;

(c) the permit may be cancelled forthwith if it is found that any information furnished in the application on which it was granted was false in any material respect.

Aansoek om Slagvee in 'n Beheerde Gebied te Verkry, te Verkoop of te Slag

5. (1) Iemand wat voornemens is om slagvee in 'n beheerde gebied te verkry, moet skriftelik aansoek doen by die Raad se kantoor in die beheerde gebied waarin die vee verkry sal word, met vermelding van die doel waarvoor daardie vee verkry sal word, die naam en adres van die persoon van wie die vee verkry sal word, en die plek waar die vee gehou sal word.

(2) Iemand wat voornemens is om slagvee anders as deur 'n agent wat deur die Raad aangestel is in 'n beheerde gebied te verkoop, moet skriftelik aansoek doen by die Raad se kantoor in die beheerde gebied waarin die slagvee verkoop sal word, met vermelding van die naam en adres van die persoon aan wie die vee verkoop sal word.

(3) Iemand wat voornemens is om slagvee in 'n beheerde gebied te slag, moet skriftelik aansoek doen by die Raad se kantoor in die beheerde gebied waarin die vee geslag sal word, met vermelding van die naam en adres van die persoon van wie die vee verkry is, die datum waarop en die plek waar die vee geslag sal word, en die doel waarvoor die vleis afkomstig van daardie vee gebruik sal word.

Permitte vir die Inbring van Slagvee in 'n Beheerde Gebied deur 'n Persoon wat nie voornemens is om daardie Slagvee of die Vleis en Neweprodukte daarvan afkomstig te verkoop nie

6. 'n Permit vir die inbring van slagvee in 'n beheerde gebied deur 'n persoon wat nie voornemens is om daardie slagvee of die vleis en neweprodukte daarvan afkomstig te verkoop deur 'n agent wat deur die Raad aangestel is nie, moet in die vorm wees wat in Aanhangel A voorgeskryf is en word uitgereik onderworpe aan die voorwaarde dat—

(a) dit slegs geldig is vir die inbring van die soort en getal slagvee daarin gespesifieer deur of ten behoeve van die houer, en die houer niemand mag toelaat om dit te gebruik vir die inbring van slagvee wat nie aan die houer behoort wanneer hulle ingebring word nie: Met dien verstande dat indien die permit die inbring van slagvee per spoor magtig, 'n amptenaar van die Suid-Afrikaanse Spoorwegadministrasie wat daardie vee vir versending ontvang enige verpligting wat uit hoofde van klousule 2 op genoemde Administrasie rus, nagekom het indien hy hom oortuig het dat die getal vee kragtens daardie permit gelaai nie die getal daarin gespesifieer te bove gaan nie: Met dien verstande verder dat die aanname van slagvee vir versending deur 'n amptenaar van genoemde Administrasie nie die houer van die permit of die afsender onthef van enige aanspreeklikheid waaraan hy hom bloot stel deur slagvee anders as ooreenkomsdig die voorwaardes van die permit in te bring nie;

(b) die slagvee nie—

(i) ingebring mag word, of wanneer hulle per spoor ingebring word, versend mag word op 'n ander datum as die datum of datums in die permit gespesifieer nie;

(ii) in die beheerde gebied ontvang mag word deur iemand anders as die houer of sy gemagtigde verteenwoordiger nie;

(c) die permit ingetrek kan word indien dit blyk dat enige inligting verstrek in die aansoek op grond waarvan dit toegestaan is, in enige belangrike opsig onjuis was.

Permits for the Introduction or Receipt of Meat or Meat Products in Controlled Areas by Consumers, Butchers or Manufacturers of Meat Products

7. A permit for the introduction of meat or meat products into or the receipt of meat or meat products in a controlled area by consumers, butchers or manufacturers of meat products shall be in the form prescribed in Annexure B and shall be issued subject to the conditions that—

(a) the meat or meat product introduced or received under the permit shall not be used for any purpose other than the purpose stated in the permit;

(b) the permit may be cancelled if it is found that any information furnished in the application on which it was granted was false in any material respect.

Permits for the Introduction or Receipt of Meat in Controlled Areas by Persons Intending to Sell such Meat by Auction at an Abattoir under the Supervision of the Board

8. A permit for the introduction of meat into or receipt of meat in a controlled area by persons intending to sell such meat at an auction conducted at an abattoir under the supervision of the Board shall be in the form prescribed in Annexure B and shall be issued subject to the conditions that—

(a) the meat introduced or received under the permit shall not be used for any purpose other than the purpose stated in the permit;

(b) copies of railway consignment notes giving full particulars of the contents of and the number of each truck shall be inserted in a sealed envelope and placed in the truck after completion of the loading operations at the place from which the trucks are consigned;

(c) all carcass meat introduced under the permit shall be offered for sale at a public auction conducted under the supervision of the Board at the abattoir stated in the permit;

(d) all offal introduced under the permit shall be distributed by the offal contractor appointed by the Board in the controlled area into which it is introduced;

(e) in the case of offal introduced into the Witwatersrand Controlled Area the Board's Branch Manager at Johannesburg (telegraphic address: Permit), shall be advised by telegram of every consignment of offal despatched to any destination other than Newtown;

(f) the arrival of every consignment shall be promptly reported to the Board's Branch Manager at the Controlled Area to which it was consigned;

(g) all trucks shall be sealed and the seals shall be broken at the point of destination in the presence of an official of the Division of Veterinary Services or an official of the Board, and all trucks shall be unloaded under the supervision of one or other of the said officials;

(h) the permit may be cancelled if it is found that any information furnished in the application on which it was granted, was false in any material respect.

Permitte vir die Inbring of die Ontvangs van Vleis of Vleisprodukte in Beheerde Gebiede deur Verbruikers, Slagters of Vervaardigers van Vleisprodukte

7. 'n Permit vir die inbring of die ontvangs van vleis of vleisprodukte in 'n beheerde gebied deur verbruikers, slagters of vervaardigers van vleisprodukte moet in die vorm wees wat in Aanhangel B voorgeskryf is en sal uitgereik word onderworpe aan die voorwaardes dat--

(a) die vleis of vleisprodukte wat kragtens die permit ingebring of ontvang word, nie vir enige ander doel as dié wat in die permit gemeld word, gebruik mag word nie;

(b) die permit ingetrek kan word indien dit blyk dat enige inligting wat verstrek is in die aansoek op grond waarvan dit toegestaan is, in enige belangrike opsig onjuis was.

Permitte vir die Inbring of die Ontvangs van Vleis in 'n Beheerde Gebied deur Persone wat van voorneme is om sodanige Vleis te verkoop by 'n Veiling wat by 'n Abattoir onder die Toesig van die Raad gehou word

8. 'n Permit vir die inbring van vleis of die ontvangs van vleis in 'n beheerde gebied deur persone wat van voorneme is om sodanige vleis te verkoop by 'n veiling wat by 'n abattoir onder die toesig van die Raad gehou word, moet in die vorm wees wat in Aanhangel B voorgeskryf is en sal uitgereik word onderworpe aan die voorwaardes dat—

(a) die vleis wat kragtens die permit ingebring of ontvang word, nie vir enige ander doel as dié wat in die permit gemeld word, gebruik mag word nie;

(b) afskrifte van spoorvragbriewe, met volle besonderhede van die inhoud en die nommer van elke trok, in 'n verseêlde koevert binne in die spoortrok geplaas moet word nadat die laaiwerk by die versendingspunt voltooi is;

(c) alle karkasvleis wat kragtens die permit ingebring word, te koop aangebied moet word by 'n openbare veiling wat onder die toesig van die Raad by die abattoir in die permit vermeld, gehou word;

(d) alle afval wat kragtens die permit ingebring word, gedistribueer moet word deur die afvalkontrakteur wat deur die Raad aangestel is in die beheerde gebied waarin die afval ingebring word;

(e) in die geval van afval wat in die Witwatersrandse beheerde gebied ingebring word, die Raad se takbestuurder te Johannesburg (Telegramadres: Permit) per telegram verwittig moet word van elke besending afval wat na enige ander bestemming as Newtown versend word;

(f) die aankoms van elke besending onmiddellik aangemeld moet word by die Raad se takbestuurder in die beheerde gebied waarna dit versend is;

(g) alle trokke verseël moet word, en die seëls by die bestemmingspunt gebreek moet word in die teenwoordigheid van 'n amptenaar van die Afdeling Veeartsendienste of 'n amptenaar van die Raad, en alle trokke afgelaai moet word onder die toesig van een van hierdie twee amptenare;

(h) die permit ingetrek kan word indien dit blyk dat enige inligting wat verstrek is in die aansoek op grond waarvan dit toegestaan is, in enige belangrike opsig onjuis was.

Permits for the Introduction of Meat into or the Receipt of Meat in a Controlled Area by Persons Intending to Store such Meat prior to Export

9. A permit for the introduction of meat into or the receipt of meat in a controlled area by persons intending to store such meat prior to export, shall be in the form prescribed in Annexure B, and shall be issued subject to the conditions that—

(a) the meat introduced or received under the permit shall not without the permission of the Board be used for any purpose other than the purpose stated in the permit;

(b) copies of consignment notes giving full particulars of the contents of and the number of each truck, and stating the permit number, shall be inserted in a sealed envelope and placed in the truck after completion of the loading operation at the place from which the trucks are consigned;

(c) the arrival of every consignment shall be promptly reported to the Board's Branch Manager at the controlled area to which it was consigned;

(d) all trucks shall be sealed and the seals shall be broken at the destination in the presence of an official of the Division of Veterinary Services or an official of the Board, and all trucks shall be unloaded under the supervision of one or the other of the said officials;

(e) no meat introduced into the Republic for storage and subsequent export, shall without the permission of the Board be disposed of in the Republic or utilized for manufacturing or canning purposes in the Republic;

(f) no meat introduced into the Republic for storage prior to export, shall be removed from the storage premises except under supervision of one of the officials referred to in paragraph (d);

(g) the person designated in the permit as the consignee shall keep a record showing the date of receipt, quantities and description of meat received under the permit and the date of export quantities and description of all such meat exported, and shall furnish copies of the Bills of Lading in respect of such meat exported to the Branch Manager of the Board at the controlled area where the meat is stored;

(h) the record referred to in clause (g) shall be kept at the place where the meat introduced under the permit is stored and shall at all times be open for inspection by any official of the Board;

(i) the permit may be cancelled if it is found that any information furnished in the application on which it was granted, was false in any material respect.

Permits to Acquire, Sell or Slaughter Slaughter Animals in Controlled Areas

10. (1) A permit to acquire slaughter animals in a controlled area shall be in the form prescribed in Annexure C and shall be issued subject to the condition that—

(a) the holder shall not acquire the animals—

(i) on any date other than the date specified in the permit;

(ii) from any person other than the person specified in the permit;

Permitte vir die Inbring of die Ontvangs van Vleis in 'n Beheerde Gebied deur Persone wat van voorneme is om sodanige Vleis op te berg voor Uitvoer

9. 'n Permit vir die inbring of die ontvangs van vleis in 'n beheerde gebied deur persone wat van voorneme is om sodanige vleis op te berg voor uitvoer, moet in die vorm wees wat in Aanhangel B voorgeskryf is en sal uitgereik word onderworpe aan die voorwaardes dat—

(a) die vleis wat kragtens die permit ingebring of ontvang word, nie sonder die Raad se toestemming vir enige ander doel as dié wat in die permit gemeld word, gebruik mag word nie;

(b) afskrifte van vragbriewe, met volle besonderhede van die inhoud en nommer van elke trok en met versprekking van die permitnommer, in 'n verseêlde koevert binne in die spoortrok geplaas moet word nadat die laaiwerk by die versendingspunt voltooi is;

(c) die aankoms van elke besending onmiddellik aangemeld moet word by die Raad se takbestuurder in die beheerde gebied waarna dit versend is;

(d) alle trokke verseël moet word, en die seëls by die bestemmingspunt gebreek moet word in die teenwoordigheid van 'n amptenaar van die Afdeling Veeartsendienste of 'n amptenaar van die Raad, en alle trokke afgelaai moet word onder die toesig van een van hierdie twee amptenare;

(e) geen vleis wat vir opberging en latere uitvoer in die Republiek ingebring word, sonder die Raad se toestemming in die Republiek van die hand gesit mag word of vir vervaardigings- of inmaakdoeleindes in die Republiek gebruik mag word nie;

(f) geen vleis wat vir opberging voor uitvoer in die Republiek ingebring word, uit die bergingsperseel verwyder mag word nie behalwe onder die toesig van een van die amptenare in paragraaf (d) vermeld;

(g) die persoon wat in die permit as die ontvanger aangegee word, 'n rekord moet hou van die ontvangsdatum, hoeveelhede en beskrywing van die vleis wat kragtens die permit ontvang is, asook van die uitvoerdatum, hoeveelhede en beskrywing van alle sodanige vleis wat uitgevoer word; verder, dat hy afskrifte van die skeepladingsbriewe ten opsigte van sodanige vleis wat uitgevoer word moet verstrek aan die takbestuurder van die Raad in die beheerde gebied waar die vleis opgeberg word;

(h) die rekord waarna daar in klousule (g) verwys word, gehou moet word by die plek waar die vleis wat kragtens die permit ingebring is, opgeberg word en die rekord te alle tye ter insae moet wees vir enige amptenaar van die Raad;

(i) die permit ingetrek kan word indien dit blyk dat enige inligting wat verstrek is in die aansoek op grond waarvan dit toegestaan is, in enige belangrike opsig onjuis was.

Permitte om Slagvee in Beheerde Gebiede te Verkry, te Verkoop of te Slag

10. (1) 'n Permit om slagvee in 'n beheerde gebied te verkry, moet in die vorm wees wat in Aanhangel C voorgeskryf is en word uitgereik onderworpe aan die voorwaarde dat—

(a) die houer die vee nie mag verkry—

(i) op 'n ander datum as die datum in die permit gespesifieer nie;

(ii) van iemand anders as die persoon in die permit gespesifieer nie;

(b) the permit may be cancelled if it is found that any information furnished in the application on which it was issued was false in any material respect.

(2) A permit to sell slaughter animals in a controlled area shall be in the form prescribed in Annexure D and shall be issued subject to the conditions that—

(a) the holder shall not sell the animals—

(i) on any date other than the date specified in the permit;

(ii) to any person other than the person specified in the permit;

(b) the permit may be cancelled if it is found that any information furnished in the application on which it was granted was false in any material respect.

(3) A permit to slaughter slaughter animals in a controlled area shall be in the form prescribed in Annexure E and shall be issued subject to the condition that—

(a) the holder shall not—

(i) slaughter any slaughter animals on any date or at any place other than the date or place specified in the permit;

(ii) use the meat derived from such animals for any purpose other than the purpose specified in the permit;

(b) the permit may be cancelled if it is found that any information furnished in the application on which it was issued was false in any material respect.

ANNEXURE A

LIVESTOCK AND MEAT CONTROL SCHEME SPECIAL PERMIT TO INTRODUCE SLAUGHTER ANIMALS INTO A CONTROLLED AREA

Not transferable.

Permit No. _____

To: _____

You are hereby authorized, subject to the conditions set out below to introduce

by _____ from _____

into the controlled area of _____

The animals shall be despatched on _____

Name of person authorized to receive the animals _____

Branch Manager, Livestock and Meat Industries Control Board.

Conditions subject to which permit is issued* _____

* The conditions prescribed in terms of section 75 (2) (b) of the Marketing Act, 1968 (Act No. 59 of 1968), as shall be stated in full.

ANNEXURE B

LIVESTOCK AND MEAT CONTROL SCHEME PERMIT TO INTRODUCE MEAT OR MEAT PRODUCTS INTO OR RECEIVE MEAT OR MEAT PRODUCTS IN A CONTROLLED AREA

Not transferable.

Permit No. _____

Consignee _____

Consignor _____

You are hereby authorized, subject to the conditions set out below to introduce _____ from _____ into the controlled area of _____ and to receive the said meat or meat products in that controlled area.

Purpose for which the meat or meat products is introduced _____

(b) die permit ingetrek kan word indien dit blyk dat enige inligting verstrekk in die aansoek op grond waarvan dit toegestaan is, in enige belangrike oopsig onjuis was.

(2) 'n Permit om slagvee in 'n beheerde gebied te verkoop, moet in die vorm wees wat in Aanhangel D voorgeskryf is en word uitgereik onderworpe aan die voorwaarde dat—

(a) die houer die vee nie mag verkoop—

(i) op 'n ander datum as die datum in die permit gespesifiseer nie;

(ii) aan iemand anders as die persoon in die permit gespesifiseer nie;

(b) die permit ingetrek kan word indien dit blyk dat enige inligting verstrekk in die aansoek op grond waarvan dit toegestaan is, in enige belangrike oopsig onjuis was.

(3) 'n Permit om slagvee in 'n beheerde gebied te slag, moet in die vorm wees wat in Aanhangel E voorgeskryf is en word uitgereik onderworpe aan die voorwaarde dat—

(a) die houer nie—

(i) slagvee op 'n ander datum of 'n ander plek as die datum of plek in die permit gespesifiseer, mag slag nie;

(ii) die vleis afkomstig van daardie vee mag gebruik vir 'n ander doel as die doel in die permit gespesifiseer nie;

(b) die permit ingetrek kan word indien dit blyk dat enige inligting verstrekk in die aansoek op grond waarvan dit toegestaan is, in enige belangrike oopsig onjuis was.

AANHANGSEL A

VEE- EN VLEISREËLINGSKEMA

SPECIALE PERMIT OM SLAGVEE IN 'N BEHEERDE GEBIED IN TE BRING

Nie oordraagbaar nie.

Permitno. _____

Aan _____

U word hiermee gemagtig, onderworpe aan die voorwaardes hieronder uiteengesit, om _____

per _____ van _____

in die beheerde gebied _____ in te bring.

Die vee moet versend word op _____

Naam van persoon wat gemagtig is om die vee te ontvang _____

Takbestuurder, Raad van Beheer oor die Vee- en Vleisnywerhede.

Voorwaardes waaronder permit uitgereik is* _____

* Die voorwaardes wat kragtens artikel 75 (2) (b) van die Bemerkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), voorgeskryf is, moet volledig aangehaal word.

AANHANGSEL B

VEE- EN VLEISREËLINGSKEMA

PERMIT OM VLEIS OF VLEISPРОДУКТЕ IN 'N BEHEERDE GEBIED IN TE BRING OF TE ONTVANG

Nie oordraagbaar nie.

Permitno. _____

Ontvanger _____

Afsender _____

U word hiermee gemagtig, onderworpe aan die voorwaardes hieronder uiteengesit, om _____ van _____

in die beheerde gebied _____

in te bring en om genoemde vleis of vleisprodukte in daardie beheerde gebied te ontvang.

Doel waarvoor die vleis of vleisproduk ingebring word _____

This permit shall be valid for

Hierdie permit is geldig vir

Branch Manager, Livestock and Meat Industries Control Board.

Takbestuurder, Raad van Beheer oor die Vee- en Vleisnywerhede.

Voorwaardes waaronder permit uitgereik is*

Conditions subject to which permit is issued*

* The conditions prescribed in terms of section 75 (2) (b) of the Marketing Act, 1968 (Act No. 59 of 1968), shall be stated in full.

* Die voorwaardes wat kragtens artikel 75 (2) (b) van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), voorgeskryf is, moet volledig aangehaal word.

ANNEXURE C

**LIVESTOCK AND MEAT CONTROL SCHEME
PERMIT TO ACQUIRE SLAUGHTER ANIMALS IN A
CONTROLLED AREA**

Not transferable.

Permit No.

To

You are hereby authorized, subject to the conditions set out below, to acquire within the controlled area of from residing at

This permit shall be valid for

Branch Manager, Livestock and Meat Industries Control Board.

Conditions subject to which permit is issued*

* The conditions prescribed in terms of section 75 (2) (b) of the Marketing Act, 1968 (Act No. 59 of 1968), shall be stated in full.

ANNEXURE D

**LIVESTOCK AND MEAT CONTROL SCHEME
PERMIT TO SELL SLAUGHTER ANIMALS IN A
CONTROLLED AREA**

Not transferable.

Permit No.

To

You are hereby authorized, subject to the conditions set out below, to sell within the controlled area of to residing at

This permit shall be valid for

Branch Manager, Livestock and Meat Industries Control Board.

Conditions subject to which permit is issued*

* The conditions prescribed in terms of section 75 (2) (b) of the Marketing Act, 1968 (Act No. 59 of 1968), shall be stated in full.

**LIVESTOCK AND MEAT CONTROL SCHEME
PERMIT TO SLAUGHTER SLAUGHTER ANIMALS IN A
CONTROLLED AREA**

Not transferable.

Permit No.

To

You are hereby authorized, subject to the conditions set out below, to slaughter on at in the controlled area of

Hierdie permit is geldig vir

Takbestuurder, Raad van Beheer oor die Vee- en Vleisnywerhede.

Voorwaardes waaronder permit uitgereik is*

* Die voorwaardes wat kragtens artikel 75 (2) (b) van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), voorgeskryf is, moet volledig aangehaal word.

AANHANGSEL C

**VEE- EN VLEISREËLINGSKEMA
PERMIT OM SLAGVEE IN 'N BEHEERDE GEBIED TE
VERKRY**

Nie oordraagbaar nie.

Permitno.

Aan

U word hierby gemagtig, onderworpe aan die voorwaardes hieronder uiteengesit, om in die beheerde gebied te verkry van woonagtig te

Hierdie permit is geldig vir

Takbestuurder, Raad van Beheer oor die Vee- en Vleisnywerhede.

Voorwaardes waaronder permit uitgereik is*

* Die voorwaardes wat kragtens artikel 75 (2) (b) van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), voorgeskryf is, moet volledig aangehaal word.

AANHANGSEL D

**VEE- EN VLEISREËLINGSKEMA
PERMIT OM SLAGVEE IN 'N BEHEERDE GEBIED TE
VERKOOP**

Nie oordraagbaar nie.

Permitno.

Aan

U word hiermee gemagtig, onderworpe aan die voorwaardes hieronder uiteengesit, om in die beheerde gebied te verkoop aan woonagtig te

Hierdie permit is geldig vir

Takbestuurder, Raad van Beheer oor die Vee- en Vleisnywerhede.

Voorwaardes waaronder permit uitgereik is*

* Die voorwaardes wat kragtens artikel 75 (2) (b) van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), voorgeskryf is, moet volledig aangehaal word.

AANHANGSEL E

**VEE- EN VLEISREËLINGSKEMA
PERMIT OM SLAGVEE IN 'N BEHEERDE GEBIED TE SLAG**

Nie oordraagbaar nie.

Permitno.

Aan

U word hiermee gemagtig, onderworpe aan die voorwaardes hieronder uiteengesit, om te slag op in die beheerde gebied

18 No. 2244 GOVERNMENT GAZETTE EXTRAORDINARY, 20 DECEMBER 1968

Purpose for which the meat may be used _____

Branch Manager, Livestock and Meat Industries Control Board.

Conditions subject to which permit is issued* _____

* The conditions prescribed in terms of section 75 (2) (b) of the Marketing Act, 1968 (Act No. 59 of 1968), shall be stated in full.

No. R. 2344

20 December 1968

REGULATIONS RELATING TO THE EXPORT OF TABLE POULTRY FROM THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.—AMENDMENTS

The State President has, under the powers vested in him by section 7 of the Agricultural Produce Export Act, 1959 (No. 10 of 1959), further amended the regulations relating to the export of table poultry from the Republic of South Africa, published under Government Notice No. R. 1495 of 25 September 1964, as amended, as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

The Schedule to Government Notice No. R. 1495 of 25 September 1964, as amended, is hereby further amended as follows:—

1. Regulation 3 is hereby amended by the substitution for subregulation (2) of the following subregulation:—

“(2) All table poultry shall be chilled and frozen direct after slaughtering and then held frozen in the original package at a temperature of 15° F until exported.”.

2. Regulation 5 is hereby amended by—

(1) the substitution for subregulation 1 of the following subregulation:—

“(1) Fowls and turkeys intended for export as table poultry shall be slaughtered according to a recognised humane method.”;

(2) the substitution for paragraph (c) of subregulation (3) of the following paragraph:—

“(c) In the case of an eviscerated carcase the head and legs shall be removed. The giblets consisting of the gizzard, heart and liver and also the neck, where this has been severed from the carcase, shall be properly cleaned and wrapped in white parchment or similar type of paper or any other suitable non-toxic material and shall be placed either next to the carcase or in the abdominal cavity before trussing the carcase. If the neck has been removed, the skin of the neck shall be folded over the back, and if the neck has not been removed it shall be properly cleaned and folded back flat over the carcase. The hocks shall be fastened firmly against the tail.”;

(3) the substitution for subregulation (4) of the following subregulation:—

“(4) The quantity of free moisture present in the carcase shall not exceed 8 per cent.”.

3. Regulation 7 is hereby amended by the substitution for subregulation (1) of the following subregulation:—

“(1) There shall be two grades of table poultry, namely ‘A’ and ‘B’.”.

Doel waarvoor die vleis gebruik kan word _____

Takbestuurder, Raad van Beheer oor die Vee- en Vleisnywerhede.

Voorwaardes waaronder permit uitgereik is* _____

* Die voorwaardes wat kragtens artikel 75 (2) (b) van die Beemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), voorgeskryf is, moet volledig aangehaal word.

No. R. 2344

20 Desember 1968

REGULASIES BETREFFENDE DIE UITVOER VAN SLAGPLUIMVEE UIT DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.—WYSIGINGS

Die Staatspresident het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 7 van die Wet op Uitvoer van Landbouprodukte, 1959 (No. 10 van 1959), die regulasies betreffende die uitvoer van slagpluimvee uit die Republiek van Suid-Afrika, afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 1495 van 25 September 1964, soos gewysig, verder gewysig soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

BYLAE

Die Bylae van Goewermentskennisgewing No. R. 1495 van 25 September 1964, soos gewysig, word hierby verder soos volg gewysig:—

1. Regulasie 3 word hierby gewysig deur subregulasie (2) deur die volgende subregulasie te vervang:—

„(2) Alle slagpluimvee moet direk na slagting afgekoel en bevries word en die oorspronklike verpakking by 'n temperatuur van 15° F bevries gehou word totdat dit uitgevoer word.”.

2. Regulasie 5 word hierby gewysig deur—

(1) subregulasie (1) deur die volgende subregulasie te vervang:—

„(1) Hoenders en kalkoene bedoel vir uitvoer as slagpluimvee, moet volgens 'n erkende pynlose metode doodgemaak word.”;

(2) paragraaf (c) van subregulasie (3) deur die volgende paragraaf te vervang:—

„(c) In die geval van 'n ontweide karkas moet die kop en bene afgesny word. Die afval bestaande uit die maalmaag, hart en lewer asook die nek, ingeval dit van die karkas afgesny is, moet behoorlik skoongemaak en toegdraai word in wit perkamentpapier of papier van 'n soortgelyke tipe of in enige ander geskikte nie-giftige materiaal, en moet dan óf langs die karkas óf binne die maagholt geplaas word voordat die karkas opgebind word. Indien die nek verwijder is, moet die nekvel oor die rug teruggevou word, en indien die nek nie verwijder is nie, moet dit behoorlik skoongemaak en netjies na agter oor die karkas platgevou word. Die hakke moet styf teen die stert vasgebind word.”;

(3) subregulasie (4) deur die volgende subregulasie te vervang:—

„(4) Die hoeveelheid vry vog in die karkas mag nie 8 persent oorskry nie.”.

3. Regulasie 7 word hierby gewysig deur subregulasie (1) deur die volgende subregulasie te vervang:—

„(1) Daar is twee grade slagpluimvee, naamlik 'A' en 'B'.”.

4. Regulation 8 is hereby amended by the substitution for the words "Prime grade" and "Standard grade", wherever it occurs, of the words "Grade A" and "Grade B" respectively.

5. Regulation 10 is hereby amended by the substitution for the words "Prime grade" and "Standard grade", wherever it occurs, of the words "Grade A" and "Grade B" respectively.

6. Regulation 13 is hereby amended by—

(1) the substitution in subregulation (1) (b) for the words "Prime grade" and "Standard grade" of the words "Grade A" and "Grade B" respectively;

(2) the substitution for subregulation (2) of the following subregulation:—

"(2) All containers in which table poultry is packed for export shall, in the case where the carcases are not individually wrapped, be lined with white butter parchment paper and each such container shall be full and the contents shall be packed firm: Provided that not more than 55 lb net weight table poultry shall be packed in any container."

4. Regulasie 8 word hierby gewysig deur die woorde „Primagraad” en „Standaardgraad”, waar dit ookal voorkom, deur die woorde „Graad A” en „Graad B”, respektiewelik, te vervang.

5. Regulasie 10 word hierby gewysig deur die woorde „Primagraad” en „Standaardgraad”, waar dit ookal voorkom, deur die woorde „Graad A” en „Graad B” respektiewelik, te vervang.

6. Regulasie 13 word hierby gewysig deur—

(1) in subregulasie (1) (b) die woorde „Primagraad” en „Standaardgraad” deur die woorde „Graad A” en „Graad B” respektiewelik, te vervang;

(2) subregulasie (2) deur die volgende subregulasie te vervang:—

„(2) Alle houers waarin slagpluimvee vir uitvoer verpak word moet, in die gevalle waar die karkasse nie indiwidueel toegedraai is nie, met wit botter-perkament-papier uitgevoer word en elke sodanige houer moet vol en die inhoud stewig verpak wees: Met dien verstande dat hoogstens 55 lb netto-gewig slagpluimvee in enige houer verpak mag word.”

No. R. 2354

20 December 1968

REGULATIONS RELATING TO THE PACKING, MARKING, SAMPLING AND INSPECTION OF COMMERCIAL LUPIN SEED INTENDED FOR EXPORT

The State President has, under the powers vested in him by section 7 of the Agricultural Produce Export Act, 1959 (Act No. 10 of 1959) made the regulations set out in the Schedule hereto, relating to the packing, marking, sampling and inspection of commercial lupin seed intended for export in substitution of the regulations published by Government Notice No. R. 2048 of 22 December 1967.

SCHEDULE

Definitions

In these regulations, unless inconsistent with the context—

"blending" means the mechanical mixing of seed from the same seed-lot or from different seed-lots, whereby one homogeneous seed-lot is obtained;

"commercial lupin seed" means the threshed dry seed of *Lupinus angustifolius*, *Lupinus luteus* or *Lupinus albus* intended for seed purposes;

"lot" means a quantity of commercial lupin seed which does not exceed 44,000 pounds in weight and which is homogeneous and of which the units making up the lot are identified distinctively under the same lot number, and "seed-lot" has a corresponding meaning.

Requirements in Respect of and Inspection of Commercial Lupin Seed for Export

2. (1) Commercial lupin seed for export must—

(a) be packed in bags which are sound and clean and which have been clearly and legibly marked as prescribed in these regulations, and

(b) comply with the requirements as laid down in Proclamation No. 369 of 20 December 1968.

(2) In order to determine whether the prescriptions of these regulations have been complied with commercial lupin seed for export is subject to inspection by an inspector.

No. R. 2354

20 Desember 1968

REGULASIES MET BETREKKING TOT DIE VERPAKKING, MERK, BEMONSTERING EN INSPEKSIE VAN HANDELS LUPINESAAD WAT VIR UITVOER BEDOEL IS

Die Staatspresident het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 7 van die Wet op Uitvoer van Landbouprodukte, 1959 (Wet No. 10 van 1959), die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit, uitgevaardig met betrekking tot die verpakking, merk, bemonstering en inspeksie van handels lupinesaad wat vir uitvoer bedoel is ter vervanging van die regulasies wat by Goewermentskennisgewing No. R. 2048 van 22 Desember 1967 uitgevaardig is.

BYLAE

Woordomskrywing

1. Tensy in stryd met die samehang, beteken in hierdie regulasies—

„handels lupinesaad”, die gedorsde, droë saad van *Lupinus angustifolius*, *Lupinus luteus* of *Lupinus albus* bedoel vir saaddoeleindes;

„lot”, 'n hoeveelheid handels lupinesaad wat nie 44,000 pond in gewig oorskry nie en wat homogeen is en waarvan die eenhede waaruit die lot bestaan onderskeidend onder dieselfde lotnommer gemerk is, en het „saadlot” 'n ooreenstemmende betekenis;

„vermeng”, die meganiese menging van saad van dieselfde saadlot of verskillende saadlotte, waardeur een homogene saadlot verkry word.

Vereistes met Betrekking tot en Inspeksie van Handels Lupinesaad vir Uitvoer

2. (1) Handels lupinesaad vir uitvoer moet—

(a) verpak wees in heel en skoon sakke wat duidelik en leesbaar gemerk is soos omskryf in hierdie regulasies, en

(b) voldoen aan die vereistes soos neergelê in Proklamasie No. R. 369 van 20 Desember 1968.

(2) Ten einde te bepaal of aan die voorskrifte van hierdie regulasies voldoen is, is handels lupinesaad vir uitvoer onderworpe aan inspeksie deur 'n inspekteur.

Notice of Intention to Export Commercial Lupin Seed

3. (1) Any person who intends exporting commercial lupin seed shall arrange for the inspection with the nearest inspector at least seven days in advance of the date on which such inspection is required.

(2) Commercial lupin seed for export shall be accepted for inspection, at Caledon, Cape Town, Darling, Durban, Johannesburg, Kiekoesvlei, Malmesbury, Moorreesburg, Oudtshoorn, Paarl, Porterville, Pretoria, Hermon and Rust Station.

Marking and Sealing of Bags

4. (1) The labelling and sealing of containers shall be carried out at the time of sampling of the seed-lot concerned and an outside and inside label shall be attached to each container.

(2) Outside and inside labels and seals shall be in the forms prescribed in Annexure One and no wording other than that so prescribed, shall appear on any label or seal, as the case may be.

(3) The outside label shall be affixed to the container underneath the relative seal.

(4) A seal which cannot be removed and re-attached, shall be used on each container in which seed is packed.

Inspection

5. (1) Commercial lupin seed for export shall be presented in lots for inspection.

(2) Sampling and testing of commercial lupin seed intended for export shall be carried out according to the methods prescribed in Government Notice No. R. 1112 of 26 July 1963 or any amendments thereof.

(3) If, in the opinion of the inspector, the commercial lupin seed in a lot has not been properly blended, he shall refuse the inspection of such seed in such a lot.

(4) Unless written permission has been obtained from the inspector and subject to such conditions as he may specify, no person shall despatch or remove commercial lupin seed of which a sample has been taken or the containers of which have been labelled and sealed unless and until the certificate referred to in such-paragraph (5) of this regulation has been issued in respect of such seed.

(5) The inspector taking the sample of commercial lupin seed intended for export, shall analyse or have analysed such sample and if after such analysis he finds that such sample complies with the requirements laid down in Proclamation No. R. 369 of 20 December 1968, he shall issue, in triplicate, a certificate in the form of the Annexure Two hereto to the exporter of the commercial lupin seed concerned, as proof that the seed complies as such.

(6) A separate certificate shall be issued in respect of each lot of commercial lupin seed.

(7) In the sample does not comply with the above-mentioned requirements, the inspector shall inform the exporter of the result of the analysis and the exporter shall remove the seals from the lot of commercial lupin seed concerned and hand them to the inspector.

(8) The period of validity of the certificate referred to in subparagraph (5) is three months.

Kennisgewing van Voorneme om Handels Lupinesaad Uit te Voer

3. (1) Iemand wat handels lupinesaad wil uitvoer moet ten minste sewe dae voor die datum waarop 'n inspeksie verlang word met die naaste inspekteur reël vir sodanige inspeksie.

(2) Handels lupinesaad vir uitvoer sal vir inspeksie aanvaar word te Caledon, Darling, Durban, Johannesburg, Kaapstad, Kiekoesvlei, Malmesbury, Moorreesburg, Oudtshoorn, Paarl, Porterville, Pretoria, Hermon en Rustenburg.

Merk en Verseëling van Sakke

4. (1) Die etikettering en verseëling van houers word uitgevoer ten tye van die bemonstering van die betrokke saadlot, en 'n binne- en buite-etiket moet aan elke houer geheg word.

(2) Binne- en buite-etikete en seëls moet in die vorms wees soos voorgeskryf in Aanhanksel Een en geen ander bewoording as wat aldus voorgeskryf is, mag op enige etiket of seël, al na die geval, verskyn nie.

(3) Die buite-etiket moet onder die betrokke seël aan die houer aangebring word.

(4) 'n Seël wat nie verwijder en weer aangeheg kan word nie, moet geheg word aan iedere houer waarin saad verpak is.

Inspeksie

5. (1) Handels lupinesaad wat vir uitvoer bedoel is moet in lotte aangebied word vir inspeksie.

(2) Die neem van monsters en die ontleeding van handels lupinesaad bedoel vir uitvoer geskied volgens die metodes voorgeskryf in Goewermentskennisgewing No. R. 1112 van 26 Julie 1963, of enige wysiging daarvan.

(3) Indien, na die mening van die inspekteur, sodanige handels lupinesaad in 'n lot nie behoorlik vermeng is nie moet hy die inspeksie van sodanige saad in sodanige lot weier.

(4) Tensy skriftelike toestemming van die inspekteur verkry is en behoudens die voorwaardes wat hy daarin stel mag niemand handels lupinesaad waarvan 'n monster geneem is of waarvan die houers geëtiketteer en verséel is versend of verwijder nie tensy en totdat die sertifikaat waarna in subparagraaf (5) van hierdie regulasie verwys word ten opsigte van sodanige saad uitgereik is nie.

(5) Die inspekteur, wat die monster van handels lupinesaad bedoel vir uitvoer, neem, moet sodanige monster ontleed of laat ontleed en indien na sodanige ontleeding hy bevind dat die monster aan die vereistes neergelê in Proklamasie No. 369 van 20 Desember 1968 voldoen, moet hy 'n sertifikaat in die vorm van die Aanhanksel Twee hier toe, in triplikaat, aan die uitvoerder van die betrokke handels lupinesaad uitrek as bewys dat die saad as sodanig voldoen.

(6) 'n Afsonderlike sertifikaat moet uitgereik word ten opsigte van elke lot handels lupinesaad.

(7) Indien die monster nie aan voormalde vereistes voldoen nie, moet die inspekteur die uitvoerder van die resulataat van die ontleeding in kennis stel en die uitvoerder moet die seëls van die betrokke lot handels lupinesaad verwijder en aan die inspekteur oorhandig.

(8) Die geldigheidsduur van die sertifikaat waarna in subparagraaf (5) verwys word is drie maande.

Control Inspection

6. (1) A control inspection of commercial lupin seed intended for export shall be carried out by an inspector at the port of export to ensure that—

(a) the requirements in regard to labelling and sealing as prescribed in these regulations have been complied with;

(b) such commercial lupin seed does not contain any harmful insects or more than 15 per cent moisture; and

(c) the bags in which such lupin seed is packed, are not damaged.

(2) The exporter concerned or his agent shall at the time of the export of the commercial lupin seed, hand to the inspector performing the control inspection a copy of the completed certificate referred to in regulation 5 in respect of each seed-lot.

Inspection Fee

7. An inspection fee of R1 per lot plus 1c per each bag of commercial lupin seed in such lot must be paid to the Secretary for Agricultural Technical Services by the exporter concerned in respect of commercial lupin seed presented for inspection, sampling and sealing in terms of these regulations.

Appeal

8. (1) Any person who feels aggrieved as a result of any decision or action taken by an inspector may appeal against such decision or action by submitting a notice of appeal to an inspector within 24 hours after he has been notified of that decision or action, and depositing within the same period or at any office of the Department of Agricultural Technical Services an amount of R20: Provided that a separate appeal and a separate deposit shall be lodged in respect of each separate seed-lot and provided further that if the notice of appeal and deposit are not submitted and deposited within the prescribed period of 24 hours, the appellant shall lose his right of appeal in terms of this subregulation.

(2) An inspector may apply to commercial lupin seed in respect of which an appeal has been lodged, or to the bags containing such seed, any mark or marks which he may consider necessary for identification purposes, and such lupin seed shall not, without his consent, be removed from the place where it was inspected or where it is stored.

(3) The Secretary for Agricultural Technical Services or an officer of this Department nominated by him, shall designate a person or persons who shall decide such appeal within 72 hours (excluding Sundays and Public Holidays) after the date on which it was lodged, and the decision of the person or persons so designated shall be final.

(4) The person or persons so designated shall give the appellant or his agent at least 36 hours' notice of the date, time and place determined for the hearing of the appeal and shall after the commercial lupin seed has been produced and identified and all the interested parties have been heard, instruct all persons (including the appellant and his agent and the inspector), to leave the place where the appeal is being considered.

(5) (a) If an appeal is upheld in full the amount deposited in respect thereof shall be refunded to the appellant.

(b) If an appeal is dismissed or if the commercial lupin seed to which it relates is not produced on the date and the time and place determined by the person or persons

Kontrole Inspeksie

6. (1) 'n Kontrole-inspeksie van handels lupinesaad bedoel vir uitvoer moet deur 'n inspekteur by die uitvoerhawe gedoen word om te verseker—

(a) dat voldoen is aan die etiketterings- en verseëlingsvereistes deur hierdie regulasies voorgeskryf;

(b) dat sodanige handels lupinesaad nie lewendige insekte of meer as 15 persent vog bevat nie; en

(c) dat die sakke waarin sodanige saad verpak is nie beskadig is nie.

(2) Die betrokke uitvoerder of sy agent moet ten tyde van die uitvoer van handels lupinesaad, 'n afskrif van die voltooide sertifikaat waarna in regulasie 5 verwys word, aan die inspekteur wat die kontrole-inspeksie uitvoer, oorhandig ten opsigte van elke saadlot.

Inspeksiegeld

7. 'n Inspeksiegeld van R1 per lot plus 1c per elke sak handels lupinesaad, in sodanige lot, moet deur die betrokke uitvoerder aan die Sekretaris van Landbou-tegniese Dienste betaal word ten opsigte van handels lupinesaad wat kragtens hierdie regulasies vir inspeksie, bemonstering en verseëling aangebied word.

Appèl

8. (1) Iemand wat hom deur 'n beslissing of optrede van 'n inspekteur veronreg ag, kan appèl aanteken teen sodanige beslissing of optrede deur binne 24 uur nadat hy van daardie beslissing of optrede in kennis gestel is, 'n kennisgewing van appèl by 'n inspekteur in te dien, en binne genoemde tydperk by die inspekteur of by enige kantoor van die Departement van Landbou-tegniese Dienste 'n bedrag van R20 te deponeer: Met dien verstande dat 'n afsonderlike appèl aangeteken moet word en 'n afsonderlike deposito gestort moet word ten opsigte van elke afsonderlike saadlot en met dien verstande verder dat indien die kennisgewing van appèl en deposito nie binne die voorgeskreve tydperk van 24 uur ingehandig en gedeponeer word nie, die appellant sy reg van appèl kragtens hierdie subregulasies verbeur.

(2) 'n Inspekteur kan aan handels lupinesaad ten opsigte waarvan 'n appèl aangeteken is, of aan die sakke waarin dit is 'n merk of merke aanbring wat hy vir uitkenningsdoeleindes mag nodig ag en sodanige saad mag nie sonder sy toestemming van die plek waar dit geïnspekteer is of waar dit opgeberg is, verwynner word nie.

(3) Die Sekretaris van Landbou-tegniese Dienste of 'n beampie van sy Departement deur hom benoem, wys 'n persoon of persone aan deur wie so 'n appèl beslis moet word, en sodanige persoon of persone moet daaroor beslis binne 72 uur (uitgesonderd Sondae en publieke vakansiedae) na indiening daarvan, en die beslissing van die aldus aangewese persoon of persone is afdoende.

(4) Die aldus aangewese persoon of persone moet die appellant of sy agent minstens 36 uur kennis gee van die datum, tyd en plek bepaal vir die verhoor van die appèl en moet nadat die betrokke handels lupinesaad vertoon en uitgeken is en alle belanghebbendes aangehoor is, alle persone (met inbegrip van die appellant en sy agent en die inspekteur) gelas om die plek waar die appèl oorweeg word, te verlaat.

(5) (a) Indien 'n appèl in sy geheel gehandhaaf word, word die bedrag wat ten opsigte daarvan gedeponeer is, aan die appellant terugbetaal.

(b) Indien die appèl van die hand gewys word of as die handels lupinesaad waarop dit betrekking het nie vertoon word nie op die datum, tyd en plek bepaal deur die persoon

designated to decide the appeal, the amount deposited in respect thereof shall be forfeited: Provided that if the appeal is not dismissed in full the appellant shall forfeit an amount which bears the same proportion to the amount deposited as the number of bags in respect of which the appeal was dismissed, bears to the total number of bags in respect of which the appeal was lodged.

General

9. These regulations shall not apply in respect of lupin seed which has been grown and certified in terms of a scheme introduced in terms of section 14 (1) of the Seeds Act, 1961 (Act No. 28 of 1961), or the Organization for Economic Co-operation and Development Scheme for the variety certification of herbage seed and which is exported within 3 months from the date of such certification: Provided that the provisions of regulations 6 (1) (b) and (c) shall apply to such lupin seed.

ANNEXURE ONE

SPECIFICATION FOR LABEL AND SEAL FOR COMMERCIAL LUPIN SEED

Label:

1. Minimum dimensions: 115 by 80 mm.

2. Colour: Brown.

3. Wording:

Toelatingsautoriteit:

Admission authority:

Zulassungstelle:

Handelssaad (nie volgens variëteit gesertifiseer):
Commercial seed (not certified according to variety):

Handelssaatgut (nicht der sorte nach anerkannt):

Soort (spesies):

Kind (species):

Art:

Gebied van produksie:

Area of production:

Aufwuchsgebiet:

Toelatingsnommer:

Admission number:

Zulassungsnummer:

Verseël (maand en jaar):

Sealing (month and year):

Verschliessung (monat und jahr):

Aangegewe gewig van houer Kg:

Given weight of container:

Angegebenis gewicht der packung:

Bykomende inligting:

Additional information:

Zusätzliche angaben:

Seal:

1. Colour: Green on yellow.

2. On obverse side:

(a) State coat-of-arms.

(b) Wording: Rep. South Africa, Dept. of Agricultural Technical Services/Rep. Suid-Afrika, Dept. Landbou-tegniese Dienste.

(c) On reverse side:

Wording: Official seal/Amttelike seël.

of persone wat aangewys is om oor die appèl te beslis, word die bedrag wat ten opsigte daarvan gedeponeer is, verbeur: Met dien verstande dat indien die appèl nie in sy geheel van die hand gewys word nie, die appellant 'n bedrag verbeur, wat in dieselfde verhouding staan tot die bedrag gedeponeer as wat die getal sakke ten opsigte waarvan die appèl van die hand gewys is, staan tot die totale getal sakke, na gelang van die geval, ten opsigte waarvan die appèl aangeteken is.

Algemeen

9. Hierdie regulasies is nie van toepassing nie op lupinesaad wat kragtens die bepalings van 'n deur artikel 14 (1) van die Wet op Saad, 1961 (Wet No. 28 van 1961), ingestelde skema of die „Organisation for Economic Co-operation and Development“-skema vir die variëteitsertifisering van voergewassaad gekweek en gesertifiseer is en wat binne drie maande van die datum van sodanige sertifisering uitgevoer word: Met dien verstande dat die bepalings van paragrawe (b) en (c) van regulasie 6 (1) op sodanige lupinesaad van toepassing is.

AANHANGSEL EEN

SPESIFIKASIE VIR ETIKET EN SEËL VIR HANDELS LUPINESAAD

Etiket:

1. Minimum afmetings: 115 by 80 m.m.

2. Kleur: Bruin.

3. Bewoording:

Toelatingsautoriteit:

Admission authority:

Zulassungstelle:

Handelssaad (nie volgens variëteit gesertifiseer):

Commercial seed (not certified according to variety):

Handelssaatgut (nicht der sorte nach anerkannt):

Soort (spesies):

Kind (species):

Art:

Gebied van produksie:

Area of production:

Aufwuchsgebiet:

Toelatingsnommer:

Admission number:

Zulassungsnummer:

Verseël (maand en jaar):

Sealing (month and year):

Verschliessung (monat und jahr):

Aangegewe gewig van houer Kg:

Given weight of container:

Angegebenis gewicht der packung:

Bykomende inligting:

Additional information:

Zusätzliche angaben:

Seël:

1. Kleur: Groen op geel.

2. Op voorenkant:

(a) Staatswapen.

(b) Bewoording: Rep. South Africa, Dept. of Agricultural Technical Services/Rep. Suid-Afrika, Dept. Landbou-tegniese Dienste.

(c) Op agterkant:

Bewoording: Official seal/Amttelike seël.

ANNEXURE TWO

CERTIFICATE OF APPROVAL FOR EXPORT OF COMMERCIAL LUPIN SEED

I (full name), an inspector duly appointed in terms of the Agricultural Produce Export Act, 1959 (Act No. 10 of 1959), do hereby declare that I have inspected the commercial lupin seed-lot, described below, and that it complies with the requirements prescribed for commercial lupin seed for export.

PARTICULARS OF SEED-LOT OP LUPIN SEED

1. Species
 2. Weight
 3. Number of bags
 4. Code marks
 5. Name and address of exporter
 6. Orange International Seed Analysis Certificate No. (if issued)
 7. Port of export
- Issued at on this day of 19.....
Office stamp.

Inspector.

No. R. 2355

20 December 1968

REGULATIONS RELATING TO THE GRADING OF FRESH PEACHES INTENDED TO BE USED FOR PROCESSING IN A FACTORY.—AMENDMENT

The State President has, under the powers vested in him by section 89 of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), further amend the regulations relating to the grading of fresh peaches intended to be used for processing in a factory, published by Government Notice No. R. 2104 of 18 December 1964, as amended, as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

The Schedule to Government Notice No. R. 2104 of 18 December 1964, as amended, is hereby further amended by the insertion after paragraph (a) of regulation 3 (2) of the following paragraph:—

“(b) clingstone peaches with a minimum diameter of $2\frac{1}{2}$ in which conform to the requirements for Canning Grade, excluding the requirements in respect of blemishes: Provided that blemishes which require more than reasonable trimming on one half of the peach only, shall be allowed if the other half is completely free from any blemishes.”.

DEPARTMENT OF BANTU EDUCATION.

No. R. 2329

20 December 1968

AMENDMENT OF THE REGULATIONS GOVERNING AN ADVISORY BOARD FOR BANTU EDUCATION AND SUB-COMMITTEES OF SUCH A BOARD FOR THE REPUBLIC

Under and by virtue of the powers vested in me by section 15 of the Bantu Education Act, 1953 (Act No. 47 of 1953), as amended, I, Michiel Coenraad Botha, Minister

AANHANGSEL TWEE

SERTIFIKAAT VAN GOEDKEURING VIR UITVOER VAN HANDELS LUPINESAAD

Ek (volle naam), 'n inspekteur, behoorlik aangestel kragtens die Wet op Uitvoer van Landbouprodukte, 1959 (Wet No. 10 van 1959), verklaar hierby dat ek die handels lupinesaadlot, soos hieronder beskryf, geïnspekteer het en dat dit voldoen aan die vereistes wat voorgeskryf is vir handels lupinesaad vir uitvoer.

BESONDERHEDE VAN LUPINESAAD

1. Spesies
2. Gewig
3. Aantal sakke
4. Kodemerke
5. Naam en adres van uitvoerder
6. Internasionale Oranje Ontledingssertifikaatnommer (indien uitgereik)
7. Uitvoerhawe Uitgereik te op hierdie dag van 19.....
Stempel.

Inspekteur.

No. R. 2355

20 Desember 1968

REGULASIES MET BETREKKING TOT DIE GRAADERING VAN VARS PERSKES BEDOEL VIR VERWERKING IN 'N FABRIEK.—WYSIGING

Die Staatspresident het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 89 van die Beemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), die regulasies met betrekking tot die gradering van vars perskes bedoel vir verwerking in 'n fabriek, afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 2104 van 18 Desember 1964, soos gewysig, verder gewysig soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

BYLAE

Die Bylae van Goewermentskennisgewing No. R. 2104 van 18 Desember 1964, soos gewysig, word hierby verder gewysig deur na paragraaf (a) van regulasie 3 (2) die volgende paragraaf in te voeg:—

“(b) taaipitperskes met 'n minimum deursnee van $2\frac{1}{2}$ duim wat voldoen aan die vereistes vir Inmaakgraad, uitgesonderd die vereistes ten opsigte van letsels: Met dien verstande dat letsels wat meer as redelike afwerking op net een helfte van die perske vereis, toegelaat sal word, indien die ander helfte heeltemal sonder letsels is.”.

DEPARTEMENT VAN BANTOE-ONDERWYS.

No. R. 2329

20 Desember 1968

WYSIGING VAN DIE REGULASIES MET BETREKKING TOT 'N ADVIESRAAD VIR BANTOE-ONDERWYS EN ONDERKOMITEES VIR SO 'N RAAD VIR DIE REPUBLIEK

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 15 van die Wet op Bantoe-onderwys, 1953 (Wet No. 47 van 1953), soos gewysig, wysig ek, Michiel Coenraad Botha,

of Bantu Education, hereby amend the regulations published under Government Notice No. R. 895, dated 21 June 1963, as follows:—

1. By the addition at the end of regulation 4 of the following new subregulation:—

“(7) Notwithstanding the provisions of subregulation (1), the Minister may at his discretion extend the term of office of the members of the board.”.

2. By the substitution for regulation 7 of the following regulation:—

“7. (1) The term of office of members of any sub-committee shall be five years: Provided that if any sub-committee is constituted after the commencing date of the term of office of the members of the board, the term of office of members of such subcommittee shall expire simultaneously with the term of office of the members of the board.”.

(2) The provisions of subregulations (2) to (7), inclusive, of regulation 4 shall apply *mutatis mutandis* to members of a sub-committee.”.

3. By the substitution for the words “Minister” and “Minister’s” wherever they appear in regulation 10 (4), of the word “Secretary” and “Secretary’s” respectively.

4. By the substitution for the word “Minister”, wherever it appears in regulation 11 (1), of the word “Secretary”.

M. C. BOTHA,
Minister of Bantu Education.

Amendment Slip No. 36.]

DEPARTMENT OF COLOURED AFFAIRS

No. R. 2356 20 December 1968
TRAINING CENTRES FOR COLOURED CADETS ACT, 1967

I, Marais Viljoen, Minister of Coloured Affairs, hereby determine 10 January 1969 as the date after which any recruit shall, in terms of the provisions of section 8 (4) of the Training Centres for Coloured Cadets Act, 1967 (Act No. 46 of 1967), be obliged to produce his certificate of registration to any registering officer within seven days of demand.

M. VILJOEN,
Minister of Coloured Affairs.

DEPARTMENT OF CUSTOMS AND EXCISE

No. R. 2319 20 December 1968
CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMENDMENT OF REGULATIONS (No. MR/21)

I, Nicolaas Diederichs, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section 120 of the Customs and Excise Act, 1964, hereby amend the regulations published in Government Notice R. 555 of 13 April 1966, by the insertion in the Sixth Schedule after paragraph (ii) of regulation 607.04.10 (2) (ii) of the following:—

“(iii) The use of plain spirits denatured according to a formula approved by the Secretary, in the manufacture of approved preparations under the provisions of item 607.04.10 (2), shall be subject to such conditions as the Secretary may impose in each case.”.

N. DIEDERICHs,
Minister of Finance.

Minister van Bantoe-onderwys, hierby die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 895 van 21 Junie 1963 soos volg:—

1. Deur aan die end van regulasie 4 die volgende nuwe subregulasie by te voeg:—

“(7) Ondanks die bepalings van subregulasie (1), kan die Minister die ampstermyn van die lede van die raad na goeddunke verleng.”.

2. Deur regulasie 7 deur die volgende regulasie te vervang:—

“7. (1) Die ampstermyn van die lede van ‘n onderkomitee is vyf jaar; Met dien verstande dat indien ‘n onderkomitee saamgestel word na die aanvangsdatum van die ampstermyn van die lede van die raad, die ampstermyn van lede van sodanige onderkomitee gelyktydig met die ampstermyn van die lede van die raad verstryk.

(2) Die bepalings van subregulasies (2) tot en met (7) van regulasie 4 is *mutatis mutandis* van toepassing op lede van ‘n onderkomitee.”.

3. Deur die woord „Minister”, waar dit ook al in regulasie 10 (4) voorkom, deur die woord „Sekretaris” te vervang.

4. Deur die woord „Minister”, waar dit ook al in regulasie 11 (1) voorkom, deur die woord „Sekretaris” te vervang.

M. C. BOTHA,
Minister van Bantoe-onderwys.

Wysigingstrokke No. 36.]

DEPARTEMENT VAN KLEURLINGSAKE

No. R. 2356 20 Desember 1968
WET OP OPLEIDINGSENTRUMS VIR KLEURLINGKADETTE, 1967

Ek, Marais Viljoen, Minister van Kleurlingsake, bepaal hierby 10 Januarie 1969 as die datum waarna ‘n rekruut ingevolge die bepalings van artikel 8 (4) van die Wet op Opleidingsentrums vir Kleurlingkadette, 1967 (Wet No. 46 van 1967), verplig is om op aanvraag sy registrasiesertifikaat binne sewe dae aan enige registrasiebeampte te toon.

M. VILJOEN,
Minister van Kleurlingsake.

DEPARTEMENT VAN DOEANE EN AKSYNS.

No. R. 2319 20 Desember 1968
DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING VAN REGULASIES (No. MR/21)

Ek, Nicolaas Diederichs, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 120 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, wysig hierby die regulasies gepubliseer in Goewermentskennisgewing No. R. 555 van 13 April 1966 deur in die Sesde Bylae na paragraaf (ii) van regulasie 607.04.10 (2) (ii) die volgende in te voeg:—

“(iii) Die gebruik van skoon spiritus wat kragtens ‘n deur die Sekretaris goedgekeurde formule gedenatureer is, by die vervaardiging van goedgekeurde preparate kragtens die bepalings van item 607.04.10 (2), is onderworpe aan die voorwaardes wat die Sekretaris in elke geval ople.”.

N. DIEDERICHs,
Minister van Finansies.

DEPARTMENT OF DEFENCE

No. R. 2333

20 December 1968

AMENDMENTS TO THE CITIZEN FORCE REGULATIONS

The State President has, in terms of section 87 (1) of the Defence Act, 1957 (Act No. 44 of 1957), amended the Citizen Force Regulations promulgated under Government Notice No. 1031 of 25 June 1926, as follows:—

The Citizen Force Regulations are hereby amended—

(a) by the substitution for regulation 1 of Chapter X of the following regulation:—

“1. (1) Loan equipment consisting of arms, ammunition, webb equipment and such other accoutrements and apparel as determined by the Commandant General, SADF, or an officer authorised thereto by him, may be issued to members of the Force.

(2) Loan equipment issued to a member in terms of subregulation (1) remains the property of the State and shall be returned by such member when his service in the Force is terminated or when he is ordered to do so by his superior officer.

(3) A member to whom loan equipment has been issued in terms of this regulation, shall—

(a) at all times keep such loan equipment in safe custody, and if any article thereof is lost, report the loss forthwith to his commander and the Military Police or SA Police;

(b) use such loan equipment only for military purposes and take it with him when reporting for training, inspection or duty;

(c) maintain such loan equipment in good order and shall not modify any article thereof without the authority of the chief of the arm of the force concerned: Provided that if any article becomes unserviceable as a result of authorised use, it shall be repaired or replaced at public expense.”;

(b) by the substitution for regulation 2 of Chapter X of the following regulation:—

“2. (1) In addition to loan equipment and subject to regulation 41 of Chapter V of the Regulations for the Permanent Force, a field service outfit in accordance with a scale determined from time to time by the Commandant General, SADF, or an officer authorised thereto by him, shall be issued at public expense to a member serving in terms of section 21 of the Act, other than an officer and a midshipman, and every article thereof shall be maintained at the expense of such member until he has completed his service in terms of that section: Provided that while a member is thus serving, moneys appropriated by Parliament for the purpose may be applied in respect of such member to—

(a) the resoling of two pairs of footwear; and

(b) the replacement, by means of exchange, of any article of clothing which, in the opinion of his commander or an officer authorised thereto by him, has been outgrown by the member concerned or has become unserviceable as a result of fair wear and tear.

(2) If such member is discharged before he has completed his service in terms of section 22 (3) (a) of the Act, he shall return such field service outfit to his unit commander, but he may retain it on discharge after completion of the said service.

DEPARTEMENT VAN VERDEDIGING

No. R. 2333

20 Desember 1968

WYSIGING VAN DIE BURGERMAGREGULASIES

Die Staatspresident het kragtens artikel 87 (1) van die Verdedigingswet, 1957 (Wet No. 44 van 1957), die Burgermagregulasies afgekondig by Goewermentskennisgiving No. 1031 van 25 Junie 1926, soos volg gewysig:—

Die Burgermagregulasies word hierby gewysig deur—

(a) regulasie 1 van Hoofstuk X deur die volgende regulasie te vervang:—

„1. (1) Leenuitrusting wat bestaan uit wapens, ammunisie, seiluitrusting en die ander toebehore en mondering soos deur die Kommandant-generaal, SAW, of 'n offisier deur hom daaroe gemagtig bepaal, kan aan lede van die Mag uitgereik word.

(2) Leenuitrusting wat kragtens subregulasie (1) aan 'n lid uitgereik is, bly die eiendom van die Staat en moet deur sodanige lid teruggegee word wanneer sy diens in die Mag beëindig word of wanneer hy daaroe deur sy meerdere gelas word.

(3) 'n Lid aan wie leenuitrusting kragtens hierdie regulasie uitgereik is, moet—

(a) sodanige leenuitrusting te alle tye in veilige bewaring hou, en indien enige stuk daarvan verlore raak, die verlies onverwyld by sy bevelvoerder en die Militêre Polisie of SA Polisie aanmeld;

(b) sodanige leenuitrusting slegs vir militêre doeinde gebruik en dit met hom saamneem wanneer hy vir opleiding, inspeksie of diens aanmeld;

(c) sodanige uitrusting in goeie orde hou en mag geen stuk daarvan sonder die magtiging van die hoof van die betrokke weermagsdeel verander nie: Met dien verstande dat indien 'n stuk as gevolg van gemagtigde gebruik ondienstig word, dit teen staatskoste herstel of vervang moet word.”;

(b) regulasie 2 van Hoofstuk X deur die volgende regulasie te vervang:—

„2. (1) Benewens leenuitrusting en behoudens regulasie 41 van Hoofstuk V van die Regulasies vir die Staande Mag, word 'n velddiensuitrusting ooreenkomsdig 'n skaal soos van tyd tot tyd deur die Kommandant-generaal, SAW, of 'n offisier deur hom daaroe gemagtig bepaal, teen staatskoste uitgereik aan 'n lid wat ingevolge artikel 21 van die Wet dien, uitgesonderd 'n offisier en 'n adelbors, en elke stuk daarvan moet op koste van die lid in stand gehou word totdat sodanige lid sy diens ingevolge daardie artikel voltooi het: Met dien verstande dat terwyl 'n lid aldus dien, geld wat die Parlement vir die doel bewillig het, ten opsigte van sodanige lid aangewend kan word vir—

(a) die versoling van twee paar skoiesel; en

(b) die vervanging, by wyse van omruiling van 'n uitrustingstuk wat volgens die oordeel van die betrokke lid se bevelvoerder of 'n offisier deur hom daaroe gemagtig, deur die betrokke lid ontgroei is of wat ondienstig geraak het as gevolg van redelike slytasie.

(2) Indien sodanige lid ontslaan word voordat hy sy diens ingevolge artikel 22 (3) (a) van die Wet voltooi het, moet hy sodanige velddiensuitrusting aan sy eenheidsbevelvoerder terugbesorg, maar hy mag dit behou by ontslag na voltooiing van genoemde diens.

(3) Any other rank referred to in the proviso to regulation 2 (2) of Chapter IV who has been engaged or re-engaged—

(a) for a period of four years, shall be issued at public expense with a new field service outfit;

(b) for a period of less than four years, shall be paid the upkeep allowance prescribed by regulation 25 of Chapter V.”;

(c) by the deletion of regulation 9 and the marginal heading thereof in Chapter X.

Amendment Slip No. 204.]

No. R. 2334

20 December 1968

AMENDMENTS TO THE GENERAL REGULATIONS FOR THE SOUTH AFRICAN DEFENCE FORCE AND THE RESERVE

The State President has in terms of section 87 (1) of the Defence Act, 1957 (Act No. 44 of 1957), amended the General Regulations for the South African Defence Force and the Reserve promulgated under Government Notice No. R. 276 of 25 February 1966, as follows:—

Chapter IX of the General Regulations for the South African Defence Force and the Reserve is hereby amended by the substitution for regulation 11 of the following regulation:—

“11. (1) Subject to subregulation (2) institutions or funds may obtain money or other assets (in addition to facilities, amenities or services provided at public expense)—

(a) in every case from—

(i) voluntary donations or contributions by any person or by any other institution or fund;

(ii) loans from any other institution or fund;

(iii) the proceeds of any function held in terms of this chapter; or

(iv) such other source as may, in exceptional circumstances, be approved by the Commandant General, SADF;

(b) in the case of any recreation institution also from subscriptions which shall, subject to paragraph (c) of subregulation (2) of regulation 66 of this chapter, be determined with the consent of a two-thirds majority at a general meeting of the members of the institution or of any subsection or branch of such institution;

(c) in the case of any mess, also from—

(i) subscriptions determined by the controlling authority concerned after consultation with the mess committee concerned and payable by its members to cover the cost of any service, amenity or facility not provided at public expense;

(ii) trading within the limits prescribed in this chapter; or

(iii) the disposal of waste products as prescribed; or

(d) in the case of any other trading institution, also from trading within the limits prescribed in this chapter.

(2) Voluntary donations of whatever nature made by any person to an institution or fund (except donations from one institution or fund to another institution or fund) may be accepted or received by such institution or fund only with the approval of the Commandant General, SADF, or an officer authorised thereto by him.”

Amendment Slip No. 7.]

(3) Aan enige manskap wat in die voorbeholds-bepaling van regulasie 2 (2) van Hoofstuk IV bedoel word en wat ingeskryf of weer ingeskryf word—

(a) vir 'n tydperk van vier jaar, word 'n nuwe veld-diensuitrusting teen staatskoste uitgereik;

(b) vir 'n tydperk van minder as vier jaar, word die instandhoudingstoelae betaal wat in regulasie 25 van Hoofstuk V voorgeskryf word.”;

(c) regulasie 9 en die kantopskrif daarvan in Hoofstuk X te skrap.

Wysigingsblaadjie No. 204.]

No. R. 2334

20 Desember 1968

WYSIGING VAN DIE ALGEMENE REGULASIES VIR DIE SUID-AFRIKAANSE WEERMAG EN DIE RESERWE

Die Staatspresident het kragtens artikel 87 (1) van die Verdedigingswet, 1957 (Wet No. 44 van 1957), die Algemene Regulasies vir die Suid-Afrikaanse Weermag en die Reserwe aangekondig by Goewermentskennisgiving No. R. 276 van 25 Februarie 1966, soos volg gewysig:—

Hoofstuk IX van die Algemene Regulasies vir die Suid-Afrikaanse Weermag en die Reserwe word hierby gewysig deur regulasie 11 deur die volgende regulasie te vervang:—

„11. (1) Behoudens subregulasië (2) kan inrigtings of fondse geld of ander bates (benewens fasiliteite, geriewe of dienste wat op staatskoste verskaf word) verky—

(a) in iedere geval uit—

(i) vrywillige skenkings of bydraes deur enigiemand of deur 'n ander inrigting of fonds;

(ii) lenings van 'n ander inrigting of fonds;

(iii) die opbrengs van 'n funksie wat ooreenkomsdig hierdie hoofstuk gehou is; of

(iv) die ander bron wat in uitsonderlike omstandighede deur die Kommandant-generaal, SAW, goedgekeur mag word;

(b) in die geval van 'n ontspanningseinrigting, ook uit ledelde wat, behoudens paragraaf (c) van subregulasië (2) van regulasie 66 van hierdie hoofstuk, vasgestel word met die toestemming van 'n meerderheid van tweederdes op 'n algemene vergadering van die lede van die inrigting of van 'n onderafdeling of tak van sodanige inrigting;

(c) in die geval van 'n menasie, ook uit—

(i) ledelde wat deur die betrokke beherende owerheid vasgestel is na oorlegpleging met die betrokke menasiekomitee en wat deur die lede daarvan betaalbaar is ten einde die koste van 'n diens, gerief of fasilitet te dek wat nie op staatskoste verskaf word nie;

(ii) handeldrywe binne die perke in hierdie hoofstuk voorgeskryf; of

(iii) die verkoop van afvalprodukte soos voorgeskryf; of

(d) in die geval van 'n ander handelinrigting, en ook uit handeldrywe binne die perke in hierdie hoofstuk voorgeskryf.

(2) Vrywillige skenkings van watter aard ook al deur enigiemand aan 'n inrigting of fonds (uitgesonderd skenkings van een inrigting of fonds aan 'n ander inrigting of fonds) kan deur sodanige inrigting of fonds aanvaar of ontvang word slegs met die goedkeuring van die Kommandant-generaal, SAW, of 'n offisier deur hom daartoe gemagtig.”.

Wysigingsblaattjie No. 7.]

No. R. 2335 20 December 1968
AMENDMENTS TO THE CITIZEN FORCE REGULATIONS

The State President has, in terms of section 87 (1) of the Defence Act, 1957 (Act No. 44 of 1957), amended the Citizen Force Regulations promulgated under Government Notice No. 1031 of 25 June 1926, as follows:—

Regulation 5 of Chapter XVII of the Citizen Force Regulations is hereby amended by the addition at the end thereof of the following after the line "paragraph 101—Recoveries":—

"Regulation 126—Transfer of members within the Republic and South West Africa."

Amendment Slip No. 205.]

DEPARTMENT OF LABOUR

No. 2331 20 December 1968
APPRENTICESHIP ACT, 1944, AS AMENDED PRETORIA HAIRDRESSING INDUSTRY APPRENTICESHIP COMMITTEE.—WITHDRAWAL AND PRESCRIPTION OF CONDITIONS OF APPRENTICESHIP

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby in terms of section 16 (4) *ter* of the above-mentioned Act, declare that the provisions of Government Notice No. R. 1888 of 18 October 1968, shall come into operation as from the date of publication of this notice, subject to the following corrections:—

(A) In the Afrikaans text: Substitute the words "Pretoria- or Witwatersrandse Tegniese Kollege se Haarkapperskool—voltydse kursus" for the words "Witwatersrandse Tegniese Kollege Haarkapperskool—voltydse kursus" where they occur in Group III (e) of the Schedule to clause 6 (b) of the Conditions;

(B) in the English text: Substitute the words "Pretoria or Witwatersrand Technical College School of Hairdressing—Fulltime course" for the words "Witwatersrand Technical College School of Hairdressing—Fulltime course" where they occur in Group III (e) of the Schedule to clause 6 (b) of the Conditions.

M. VILJOEN,
Minister of Labour.

No. R. 2332 20 December 1968
APPRENTICESHIP ACT, 1944, AS AMENDED PRETORIA HAIRDRESSING INDUSTRY APPRENTICESHIP COMMITTEE.—ENGAGEMENT AND TERMINATION OF SERVICES OF MINORS IN DESIGNATED TRADES

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, acting in terms of section 19 of the above-mentioned Act, hereby withdraw Government Notice No. 1636 of 7 September 1945 in so far as it relates to the Pretoria Hairdressing Industry Apprenticeship Committee and declare that the provisions of subsection (3) of the said section shall from the date of publication of this notice apply in respect of all designated trades in the industry and area for which the said Committee was established by Government Notice No. 712 of

No. R. 2335 20 Desember 1968
WYSIGING VAN DIE BURGERMAGREGULASIES

Die Staatspresident het kragtens artikel 87 (1) van die Verdedigingswet, 1957 (Wet No. 44 van 1957), die Burgermagregulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. 1031 van 25 Junie 1926, soos volg gewysig.

Regulasie 5 van Hoofstuk XVII van die Burgermagregulasies word hierby gewysig deur die volgende na die reël „paragraaf 101—Terugvordering” aan die einde daarvan by te voeg:—

„Regulasie 126—Oorplasing van lede binne die Republiek van Suidwes-Afrika.”

Wysigingsblaadjie No. 205.]

DEPARTEMENT VAN ARBEID

No. R. 2331 20 Desember 1968
WET OP VAKLEERLINGE, 1944, SOOS GEWYSIG VAKLEERLINGSKAPKOMITEE VIR DIE HAARSNYERSBEDRYF, PRETORIA.—INTREKKING EN VOORSKRYWING VAN LEERVOORWAARDES

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby ingevolge artikel 16 (4) *ter* van bogemelde Wet dat die bepalings van Goewermentskennisgewing No. R. 1888 van 18 Oktober 1968, behoudens die volgende verbeterings, in werking tree vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing:—

(A) In die Afrikaanse teks: Vervang die woorde „Witwatersrandse Tegniese Kollege Haarkapperskool—voltydse kursus” waar dit in Groep III (e) van die Bylae tot klousule 6 (b) van die Voorwaardes voorkom deur die woorde „Pretoria- or Witwatersrandse Tegniese Kollege se Haarkapperskool—voltydse kursus.”;

(B) in die Engelse teks: Vervang die woorde „Witwatersrand Technical College School of Hairdressing—Fulltime course” waar dit in Groep III (e) van die Bylae tot klousule 6 (b) van die Voorwaardes voorkom deur die woorde „Pretoria or Witwatersrand Technical College School of Hairdressing—Fulltime course”.

M. VILJOEN,
Minister van Arbeid.

No. R. 2332 20 Desember 1968
WET OP VAKLEERLINGE, 1944, SOOS GEWYSIG VAKLEERLINGSKAPKOMITEE VIR DIE HAARSNYERSBEDRYF, PRETORIA.—INDIENSNEMING EN BEEINDIGING VAN DIENSTE VAN MINDERJARIGES IN AANGEWESE AMBAGTE

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, handelende kragtens artikel 19 van bogemelde Wet, trek hierby Goewermentskennisgewing No. 1636 van 7 September 1945 in vir sover dit betrekking het op die Vakleerlingskapkomitee vir die Haarsnyersbedryf, Pretoria, en verklaar dat die bepalings van subartikel (3) van genoemde artikel met ingang van die datum van publikasie van hierdie kennisgewing van toepassing is ten opsigte van al die aangewese ambagte in die nywerheid en gebied waarvoor genoemde Komitee ingestel is by Goewermentskennisgewing No. 712 van 5 Mei 1944 soos gewysig by Goewermentskennisgewing No. 546 van 29 Maart 1956,

5 May 1944, as amended by Government Notice No. 546 of 29 March 1956, which two notices were republished under Government Notice No. R. 1887 of 18 October 1968.

M. VILJOEN,
Minister of Labour.

No. R. 2336 20 December 1968
INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956
BREWING INDUSTRY, WITWATERSRAND

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby in terms of section 48 (4) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, extended the periods fixed in Government Notices No. R. 2000 of 17 December 1965 and No. R. 2033 of 23 December 1966, by a further period of six months ending on 26 June 1969.

M. VILJOEN,
Minister of Labour.

No. R. 2345 20 December 1968
INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956
BUILDING INDUSTRY, WESTERN PROVINCE
AMENDMENT OF AGREEMENT FOR THE CAPE PENINSULA

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that all the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Building Industry, shall be binding from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 January 1972, upon the employers' organisation and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or unions.

M. VILJOEN,
Minister of Labour.

SCHEDULE
INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE BUILDING INDUSTRY (WESTERN PROVINCE)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended, made and entered into by and between the

Master Builders' and Allied Trades' Association
(Cape Peninsula)

(hereinafter called "the employers" or "the employers' organisation"), of the one part, and the

Amalgamated Society of Woodworkers;
South African Operative Masons' Society;

South African Woodworkers Union;

Western Province Building and Allied Trades Union;

Western Province Building Workers Union;

(hereinafter called "the employees" or "the trade unions") of the other part,

being parties to the Industrial Council for the Building Industry (Western Province) to amend the Agreement published under Government Notice No. R. 1213 of 11 August 1967, as amended by Government Notice No. R. 1379, dated 9 August 1968, by the deletion of clause 31 and the substitution therefor of the following clause:—

"31. SICK BENEFIT DEDUCTION

(1) Every employer shall, in respect of each employee in his employment who is a member of any of the Trade Unions which are parties to the Agreement, and for whom wages are prescribed

naamlik die twee kennisgewings wat herpubliseer is by Goewermentskennisgewing No. R. 1887 van 18 Oktober 1968.

M. VILJOEN,
Minister van Arbeid.

No. R. 2336 20 Desember 1968
WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956
BOUNYWERHEID, WITWATERSRAND

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verleng hierby kragtens artikel 48 (4) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, die tydperke vasgestel in Goewermentskennisgewings No. R. 2000 van 17 Desember 1965 en R. 2033 van 23 Desember 1966, met 'n verdere tydperk van ses maande wat op 26 Junie 1969 eindig.

M. VILJOEN,
Minister van Arbeid.

No. R. 2345 20 Desember 1968
WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956
BOUNYWERHEID, WESTELIKE PROVINSIE
WYSIGING VAN OOREENKOMS VIR DIE KAAPSE SKIEREILAND

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat al die bepalings van die Ooreenkoms (hieronder die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Bouweryheid betrekking het, vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Januarie 1972 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of verenigings is.

M. VILJOEN,
Minister van Arbeid.

BYLAE
NYWERHEIDSRAAD VIR DIE BOUNYWERHEID (WESTELIKE PROVINSIE)

OOREENKOMS

ingevolge die bepalings van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, soos gewysig, gesluit en aangegaan deur en tussen die

Master Builders' and Allied Trades' Association

(Cape Peninsula)

(hieronder die „werkgewers” of die „werkgewersorganisasie” genoem), aan die een kant, en die

Amalgamated Society of Woodworkers;

South African Operative Masons' Society;

South African Woodworkers Union;

Western Province Building and Allied Trades Union;

Western Province Building Workers Union;

(hieronder die „werknemers” of die „vakverenigings” genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Bouweryheid (Westelike Provinse), om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 1213 van 11 Augustus 1967, soos gewysig by Goewermentskennisgewing No. R. 1379 van 9 Augustus 1968, te wysig deur klousule 31 deur die volgende klousule te vervang:—

„AFTREKKING VIR SIEKTEBYSTAND

(1) Elke werkgewer moet ten opsigte van elke werknemer in sy diens wat lid is van enigeen van die vakverenigings wat 'n party by die Ooreenkoms is en vir wie lone voorgeskryf word

in paragraphs (e), (f), (g), (h), (i), (k) and (l) of clause 16 (1) (but excluding learners), deduct from the wages of each such employee an amount of 40 cents per week for the purpose of a sick benefit fund.

(2) Every employer shall in respect of the amount deducted in terms of subclause (1) of this clause, issue on each pay day to each such employee a stamp cancelled by him, bearing the employer's name and the date of issue.

(3) The stamp referred to in subclause (2) above shall be purchased by the employer from the Council and an adequate reserve thereof shall be maintained by the employer at all times; provided that an employer may obtain a refund from the Council of any unused stamps.

(4) No payment or deduction shall be made in terms of subclause (1) hereof by an employer in respect of an employee who works less than eight hours for him in any week.

(5) Where an employee is employed by two or more employers during the same week the deduction and contribution in terms of subclause (1) of this clause shall be made by the employer by whom he was first employed during that week for not less than eight hours.

(6) Every employee shall immediately affix the stamps issued to him in terms of subclause (2) in a contribution book to be obtained from the Council.

(7) The Council in its discretion may combine the stamps referred to in this clause with any other stamps and/or contribution books issued by the Council in respect of any other fund for which provision is made in the Main Agreement or which may be introduced from time to time.

(8) No contribution book shall contain more than 49 stamps and should more stamps be affixed thereto, the excess shall be confiscated by the Secretary and the value thereof applied to the general funds of the Council.

(9) The contribution book and stamps issued to employees are not transferable and no person shall pledge, cede, sell or give away such stamps or contribution books. Stamps in the possession of any person obtained in any manner other than that laid down in the terms of this Agreement, shall be forfeited to the general funds of the Council.

(10) The Council shall pay to the Western Province Building and Allied Trades Sick Fund all monies collected in respect of stamps purchased by employers in terms of subclause (3) of this clause less a collection fee of 2½ per cent on gross sales, which shall accrue to the general funds of the Council, provided that any refunds made to employers in respect of the value of any unused stamps shall be deducted from such payments."

Signed at Cape Town this Twentieth day of April 1968, on behalf of all parties to the Council.

THOS PATTULLO, *Chairman.*
J. M. HARPER, *Vice-Chairman.*
Z. P. CILLIERS, *Secretary.*

No. R. 2346

20 December 1968

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956
ELECTRICAL INDUSTRY (NATAL)
EXTENSION OF MEDICAL AID FUND
AGREEMENT

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Industrial Conciliation Act, 1956, extend the periods fixed in Government Notices Nos. R. 1824, R. 1877 and R. 1850 of 18 November 1966, 24 November 1967 and 11 October 1968, respectively, by a further period of 24 months ending on 2 January 1971.

M. VILJOEN,
Minister of Labour.

in paragrawe (e), (f), (g), (h), (i), (k) en (l) van klousule 16 (1) (uitgesondert lee:linge), 'n bedrag van 40 sent per week van die lone van elke sodanige werknemer afgetrek vir die doel van 'n siektebystandsfonds.

(2) Elke werkewer moet ten opsigte van die bedrag wat ingevolge subklousule (1) van hierdie klousule afgetrek is, op elke betaaldag aan elke sodanige werknemer in seël uitrek wat hy gerooier het en waarop die naam van die werkewer en die datum van uitreiking voorkom.

(3) Die werkewer moet die seël wat in subklousule (2) hierbo bedoel word, van die Raad aankoop en te alle tye 'n toereikende voorraad daarvan in stand hou; met dien verstande dat 'n werkewer 'n terugbetaling van die waarde van ongebruikte seëls van die Raad kan verkry.

(4) 'n Werkewer mag geen bedrag ten opsigte van 'n werknemer wat minder as agt uur in 'n week vir hom werk, ingevolge subklousule (1) hiervan betaal of afgetrek nie.

(5) Waar 'n werknemer gedurende dieselfde week by twee of meer werkewers werkzaam is, moet die werkewer by wie hy die eerste gedurende daardie werk vir minstens agt uur in diens was, die bedrag ingevolge subklousule (1) afgetrek en bydra.

(6) Elke werknemer moet die seëls wat ingevolge subklousule (2) aan hom uitgereik is, onmiddellik in 'n bydraeboek plak wat van van die Raad verkry moet word.

(7) Die Raad kan die seëls wat in hierdie kleusule bedoel word, na sy goedvindie kombineer met ander seëls en/of bydraeboeke wat die Raad uitrek ten opsigte van enige ander fonds waarvoor daar in die Hoofooreenkoms voorsiening gemaak word of wat van tyd tot tyd ingevoer mag word.

(8) Geen bydraeboek mag meer as 49 seëls bevat nie, en indien meer seëls daarin geplak is; word die wat te veel is deur die sekretaris gekonfiseer en die waarde daarvan in die algemene fondse van die Raad gestort.

(9) Die bydraeboek en seëls wat aan werknemers uitgereik word, is nie oordraagbaar nie, en niemand mag sodanige seëls of bydraeboeke verpand, sedeer, verkoop of weggee nie. Seëls wat in besit van iemand is en wat op 'n ander manier verkry is as die voorgeskryf in hierdie Ooreenkoms, word aan die algemene fondse van die Raad verbeur.

(10) Die Raad moet aan die Siekefonds van die Western Province Building and Allied Trades alle geldte ingevorder ten opsigte van seëls wat ingevolge subklousule (3) van hierdie kleusule deur werkewers aangekoop is, betaal na aftrekking van 'n invorderingskoste, wat die algemene fondse van die Raad toeval, van 2½ persent van die bruto verkoop; met dien verstande dat terugbetalings aan werkewers ten opsigte van die waarde van ongebruikte seëls, van sodanige betalings afgetrek moet word."

Op hede die twintigste dag van April 1968 namens alle partye by die Raad te Kaapstad onderteken.

THOS PATTULLO, *Voorsitter.*
J. M. HARPER, *Ondervoorsitter.*
Z. P. CILLIERS, *Sekretaris.*

No. R. 2346

20 Desember 1968

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956
ELEKTROTEGNIESE NYWERHEID (NATAL)
VERLENGING VAN MEDIESE HULPFONDS-
OOREENKOMS

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verleng hierby kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, die tydperke vasgestel in Goewerments-kennisgewings Nos. R. 1824, R. 1877 en R. 1850 van onderskeidelik 18 November 1966, 24 November 1967 en 11 Oktober 1968, met 'n verdere tydperk van 24 maande wat op 2 Januarie 1971 eindig.

M. VILJOEN,
Minister van Arbeid.

No. R. 2357	20 December 1968	No. R. 2357	20 Desember 1968
INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956			WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956
RETAIL MEAT TRADE, WITWATERSRAND			KLEINHANDELVLEISBEDRYF, WITWATERS-RAND
I. Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare the provisions of Government Notices No. R. 1464 of 24 September 1965 and No. R. 1900 of 25 November 1966, to be effective as from the date of publication of this notice and for the period ending 6 months from the said date.			Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van Goewermentskennisgewings No. R. 1464 van 24 September 1965 en No. R. 1900 van 25 November 1966, van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat 6 maande vanaf genoemde datum eindig.
M. VILJOEN, Minister of Labour.			M. VILJOEN, Minister van Arbeid.
No. R. 2358	20 December 1968	No. R. 2358	20 Desember 1968
SHOPS AND OFFICES ACT, 1964; AND FACTORIES, MACHINERY AND BUILDING WORK ACT, 1941			WET OP WINKELS EN KANTORE, 1964; EN WET OP FABRIEKE, MASJINERIE EN BOUWERK, 1941
EXEMPTION FROM SICK LEAVE PROVISIONS.— RETAIL MEAT TRADE, WITWATERSRAND			VRYSTELLING VAN SIEKTEVERLOFBEPALINGS.— KLEINHANDELVLEISBEDRYF, WITWATERS-RAND
I. Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby— (a) in terms of section 14 (1) of the Shops and Offices Act, 1964, grant exemption from the provisions of section 7 of the said Act; and (b) in terms of section 54 (1) of the Factories, Machinery and Building Work Act, 1941, as amended, grant exemption from the provisions of section 21A of the said Act;			Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verleen hierby— (a) kragtens artikel 14 (1) van die Wet op Winkels en Kantore, 1964, vrystelling van die bepalings van artikel 7 van genoemde Wet; en (b) kragtens artikel 54 (1) van die Wet op Fabrieke, Masjinerie en Bouwerk, 1941, soos gewysig, vrystelling van die bepalings van artikel 21A van genoemde Wet;
with effect from the date of publication of this notice and for such period or periods as the Agreement published under Government Notice No. R. 1464 of 24 September 1965, as amended, may be binding in terms of the Industrial Conciliation Act, 1956, to all employers who are subject to the provisions of the said Agreement in respect of employees who are entitled to benefit in terms of clause 10 of the said Agreement.			vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir sodanige tydperk of tydperke as wat in die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 1464 van 24 September 1965, soos gewysig, kragtens die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, bindend mag wees, aan alle werkgewers wat onderworpe is aan die bepalings van genoemde Ooreenkoms ten opsigte van werknemers wat ingevolge klausule 10 van genoemde Ooreenkoms op voordele geregting is.
M. VILJOEN, Minister of Labour.			M. VILJOEN, Minister van Arbeid.
DEPARTMENT OF THE SOUTH AFRICAN POLICE			
No. R. 2353	20 December 1968	No. R. 2353	20 Desember 1968
AMENDMENT TO THE REGULATIONS FOR THE RESERVE POLICE FORCE			WYSIGING VAN DIE REGULASIES VIR DIE RESERWE POLISIEMAG
The State President has been pleased under the powers vested in him by section 33 of the Police Act, 1958 (Act No. 7 of 1958), to approve the following amendments to the regulations for the Reserve Police Force as promulgated under Government Notice No. R. 1016 in <i>Government Gazette (Extraordinary)</i> No. 275 (Regulation Gazette No. 93) of 29 June 1962, and subsequently amended— 1. Regulation 8 (1).—Delete the whole subregulation and substitute therefor— “(1) The ranks in the Reserve, in order of precedence, are as follows:— <i>Whites</i> .—Warrant Officer, Sergeant, Constable.”.			Dit het die Staatspresident behaag om kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 33 van die Polisiewet, 1958 (Wet No. 7 van 1958), sy goedkeuring te heg aan onderstaande wysigings van die Regulasies vir die Reserwe polisiemag, soos aangekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 1016 in <i>Buitengewone Staatskoerant</i> No. 275 (Regulasiekoerant No. 93) van 29 Junie 1962, en later gewysig:— 1. Regulasie 8 (1).—Skrap die hele subregulasie en vervang dit deur— “(1) Die range in die Reserwe, in volgorde van voorrang, is soos volg:— <i>Blankees</i> .—Adjudant-offisier, Sersant, Konstabel.”.
6			

2. *Regulation 8 (2).*—Delete the whole subregulation and substitute therefor—

“(2) (a) Notwithstanding the provisions of subregulation (1) but with due regard to the provisions of section 34 (4) of the Act, the honorary rank of lieutenant or of captain may be conferred upon a Reservist by the State President and if such honorary rank has been conferred the directions in respect of badges of rank as set forth in Annexure C. III of Government Notice No. 203 of 14 February 1964, shall *mutatis mutandis* apply.

(b) Such honorary rank shall apply only for as long as the holder thereof is a member of the Reserve and shall immediately lapse upon his resignation, dismissal or discharge for whatever reason.”.

3. After Regulation 8 (5) add the following new subregulation:—

“(6) The functions of the various ranks shall be prescribed, and if the Commissioner deems it expedient, he may designate members of the Force to perform the functions connected with any particular rank.”.

4. *Annexure B*—

(i) under the heading “Distinctive Badge” delete the whole paragraph 2 and substitute therefor—

“2. As prescribed from time to time.”; and

(ii) under the heading “Badges of Rank” delete the whole paragraph 3 and substitute therefor—

“3. (a) *Warrant Officer*.—The coat of arms of the Republic of South Africa within a laurel wreath.

(b) *Sergeant*.—A three-bar chevron below a castle.”.

DEPARTMENT OF PRISONS

No. R. 2325

20 December 1968

AMENDMENT OF THE PRISON REGULATIONS

The State President has been pleased, under the powers vested in him by section 94 of the Prisons Act, 1959 (Act No. 8 of 1959), as amended, to approve that the Prison Regulations, published under Government Notice No. R. 2080 of 31 December 1965, be amended as follows:—

1. *Regulation 1* is amended by the substitution of the following for the definition of “personal effects” in subregulation (xiv):—

“‘personal effects’ means the movable property of a member, special warden or employee of the Prisons Department and of his household which is normally applied to personal use, including vehicles, but excluding livestock, domestic animals and pets;”.

2. *Regulation 17* is amended by—

(I) substituting the following for subregulation 2 (a):—

“(a) medical examination and treatment by a medical officer, any other medical practitioner of the State and, if authorised by the Commissioner, in consultation with the Secretary for Health, or a medical officer designated by the Secretary for Health, by any medical practitioner or specialist: Provided that where the Commissioner authorises medical examination and treatment by a private medical practitioner or specialist while the services of the medical officer or other medical practitioner of the State are available, the cost in connection with the medical examination and treatment will be

2. *Regulasie 8 (2).*—Skrap die hele subregulasie en vervang dit deur—

“(2) (a) Ondanks die bepalings van subregulasie (1), maar met behoorlike inagneming van die bepalings van artikel 34 (4) van die Wet, kan die ererang van luitenant of van kaptein deur die Staatspresident aan 'n Reservis toegeken word en indien so 'n ererang toegeken word, geld die voorskrifte ten opsigte van rangtekens soos uitgegesit in Bylae C. III van Goewermentskennisgewing No. R. 203 van 14 Februarie 1964, *mutatis mutandis*.

(b) So 'n ererang geld slegs vir solank die bekleer daarvan lid van die Reseve is en by sy bedanking, afdanking of ontslag, om watter rede ook al, verval dit onmiddellik.”.

3. *Na Regulasie 8 (5).*—Voeg by die volgende nuwe subregulasie:—

“(6) Die werkzaamhede van die verskillende range moet voorgeskryf word, en indien die Kommissaris dit dienstig ag, kan hy lede van die Mag aanwys om die werkzaamhede verbonde aan enige besondere rang, uit te voer.”.

4. *Aanhangsel B*—

(i) onder die opskrif „Onderskeidingsteken” skrap die hele paragraaf 2 en vervang dit deur—

„2. Soos van tyd tot tyd voorgeskryf.”; en

(ii) onder die opskrif „Rangtekens” skrap die hele paragraaf 3 en vervang dit deur—

„3. (a) *Adjutant-offisier*.—Wapen van die Republiek van Suid-Afrika binne-in 'n lourierkrans.

(b) *Sersant*.—'n Driestreepchevron onder 'n kasteel.”.

DEPARTEMENT VAN GEVANGENISSE

No. R. 2325

20 Desember 1968

WYSIGING VAN DIE GEVANGENISREGULASIES

Dit het die Staatspresident behaag om, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 94 van die Wet op Gevangenis, 1959 (Wet No. 8 van 1959), soos gewysig, dit goed te keur dat die Gevangenisregulasies uitgevaardig by Goewermentskennisgewing No. R. 2080 van 31 Desember 1965, soos volg gewysig word:—

1. *Regulasie 1* word gewysig deur die woordbepaling van „persoonlike besittings” in subregulasie (xiv) te vervang deur die volgende:—

„persoonlike besittings” die roerende goed van 'n lid, spesiale bewaarder of werknemer van die Departement van Gevangenis en van sy huishouding wat normaalweg vir persoonlike gebruik aangewend word, met inbegrip van voertuie, maar uitgesonderd lewende hawe, huis- en troeteldiere.”.

2. *Regulasie 17* word gewysig deur—

(I) subregulasie (2) (a) deur die volgende te vervang:—

“(a) geneeskundige ondersoek en behandeling deur 'n geneeskundige beampete, 'n ander geneesheer in diens van die Staat en, indien die Kommissaris, in oorleg met die Sekretaris van Gesondheid of 'n geneeskundige beampete deur die Sekretaris van Gesondheid aangewys, dit magtig, deur enige geneeskundige praktisyen of spesialis: Met dien verstande dat waar die Kommissaris magtig verleen vir ondersoek en behandeling deur 'n private geneesheer of spesialis terwyl die dienste van 'n geneeskundige beampete of ander geneesheer in diens van die Staat beskikbaar is, die koste verbonde aan die

paid out of public funds only in so far as it does not exceed the amount prescribed in terms of regulation 18 (1) (b);”

(II) renumbering paragraphs (d) and (e) of subregulation (2) to (e) and (f) respectively and inserting the following new paragraph (d):—

“(d) examination and treatment as an outpatient or at the casualty department of any hospital, nursing institution or clinic;”;

(III) renumbering paragraph (3) to (4) and inserting the following new paragraph (3):—

“(3) for the purpose of this regulation an examination or treatment by an authorised medical practitioner or specialist shall be conclusive proof that it was an examination or treatment referred to in this regulation.”

3. Regulation 18 is amended by—

(I) substituting the following for subregulation (1) (a):—

“(a) if such treatment or aid is recommended in writing by a medical officer, another medical practitioner of the State, or, if authorised by the Commissioner in consultation with the Secretary for Health or a medical officer designated by the Secretary for Health, by any medical practitioner or specialist; and”;

(II) renumbering subregulations (2), (3) and (4) to (5), (6) and (7) respectively, and inserting the following new subregulations:—

“(2) The expression ‘medical treatment or aid’ shall also include examination and treatment by a private medical practitioner or specialist and examination, treatment or aid by persons, registered with the Medical Council, who render additional medical treatment or aid.

(3) The authorised medical practitioner shall decide whether the medical treatment referred to shall be rendered, and the patient or his guardian shall decide which person is to undertake the treatment: Provided that if the patient or his guardian is not in a position to indicate the person who is to undertake the treatment, the authorised medical practitioner shall appoint the person who is to render the service.

(4) A recommendation, examination or treatment by an authorised medical practitioner or specialist shall be deemed to be a recommendation, examination or treatment referred to in this regulation: Provided that treatment for cosmetic reasons shall only be carried out with the prior approval of the Commissioner in consultation with the Secretary for Health or a medical officer designated by the Secretary for Health.”;

(III) inserting the following new subregulation after subregulation (7):—

“(8) the expression ‘dental treatment’ shall mean the extraction, filling or cleaning of teeth, the provision or replacement of artificial dentures, but excluding the following, which will be regarded as medical treatment: The surgical removal of teeth, roots of teeth, teeth elements and all such treatment or aid, without which the dental treatment or aid referred to would not be effectively rendered: Provided that where there is any doubt as to whether a treatment constitutes medical treatment or not, the Commissioner shall, in consultation with the Secretary for Health or a medical officer or dentist designated by the Secretary for Health, determine whether the treatment is dental treatment or not.”

ondersoek en behandeling uit Staatsfondse betaal word slegs vir sover dit nie die bedrag oorskry wat ingevolge regulasie 18 (1) (b) voorgeskryf is nie;”;

(II) paragrawe (d) en (e) van subregulasié (2) na (e) en (f) te hernommer en die volgende nuwe paragraaf (d) in te voeg:—

„(d) ondersoek en behandeling as ’n buitepasiënt of by die ongevalle-afdeling van ’n hospitaal, verpleeg-inrigting of kliniek;”;

(III) paragraaf (3) na (4) te hernommer en die volgende nuwe paragraaf (3) in te voeg:—

„(3) Vir die toepassing van hierdie regulasie is ’n ondersoek of behandeling deur ’n goedgekeurde geneesheer of spesialis afdoende bewys dat dit ’n ondersoek of behandeling is soos by hierdie regulasie bedoel.”

3. Regulasie 18 word gewysig deur—

(I) subregulasié (1) (a) deur die volgende te vervang:—

„(a) as die behandeling of hulp verskaf word op die skriftelike aanbeveling van die geneeskundige beampie, ’n ander geneesheer in diens van die Staat of, indien die Kommissaris in oorleg met die Sekretaris van Gesondheid of ’n geneeskundige beampie deur die Sekretaris van Gesondheid aangewys, dit magtig, enige geneeskundige praktisyn of spesialis; en”;

(II) subregulasié (2), (3) en (4) te hernommer na (5), (6) en (7) onderskeidelik, en die volgende nuwe subregulasié in te voeg:—

„(2) Die uitdrukking geneeskundige behandeling of hulp’ omvat ook ondersoek en behandeling deur ’n private geneeskundige praktisyn of spesialis, en ondersoek, behandeling of hulp deur persone by die Mediese Raad geregistreer wat aanvullende geneeskundige behandeling of hulp verleen.

(3) Die gemagtigde geneeskundige praktisyn besluit of bedoelde geneeskundige behandeling verleen moet word, en die pasiënt of sy voog besluit welke persoon die behandeling moet verleen: Met dien verstande dat indien die pasiënt of sy voog nie in staat is om die persoon aan te wys wat die behandeling moet lewer nie, die gemagtigde geneeskundige praktisyn ’n persoon moet aanwys om die diens te lewer.

(4) ’n Aanbeveling, ondersoek of behandeling deur ’n geneeskundige praktisyn of spesialis word geag gemagtigde aanbeveling, ondersoek of behandeling te wees, soos by hierdie regulasie bedoel: Met dien verstande dat behandeling om skoonheidsredes slegs uitgevoer mag word met die voorafgaande goedkeuring van die Kommissaris in oorleg met die Sekretaris van Gesondheid of ’n geneeskundige beampie deur die Sekretaris van Gesondheid aangewys.”;

(III) die volgende nuwe subregulasié in te voeg na subregulasié (7):—

„(8) Die uitdrukking ,tandheelkundige behandeling’ beteken die trek, stop of skoonmaak van tande, die verskaffing of vervanging van kunsgebite, maar uitgesonder die volgende, wat as geneeskundige behandeling beskou sal word: Die chirurgiese verwydering van tande, tandwortels, tandelemente en al sodanige behandeling of hulp waaronder bedoelde tandheelkundige behandeling nie doeltreffend gelewer kan word nie: Met dien verstande dat waar twyfel bestaan of ’n behandeling tandheelkundige behandeling is of nie, die Kommissaris in oorleg met die Sekretaris van Gesondheid of ’n geneeskundige beampie of tandarts deur die Sekretaris van Gesondheid aangewys, besluit of die behandeling tandheelkundig is al dan nie.”

4. Regulation 19 is amended by—

(I) substituting the following for subregulation (1) (b) (i):—

“(i) medical examination and treatment by a medical officer, any other medical practitioner of the State and, if authorised by the Commissioner, in consultation with the Secretary for Health, or a medical officer designated by the Secretary for Health, by any medical practitioner or specialist: Provided that where the Commissioner authorises medical examination and treatment by a private medical practitioner or specialist while the services of the medical officer or other medical practitioner of the State are available, the cost in connection with the medical examination and treatment will be paid out of public funds only in so far as it does not exceed the amount prescribed in terms of regulation 18 (1) (b);”;

(II) renumbering subparagraphs (iv) and (v) of subregulation (1) (b) to (v) and (vi) respectively, and inserting the following new subparagraph (iv):—

“(iv) examination and treatment as an outpatient or at the casualty department of any hospital, nursing institution or clinic;”;

(III) inserting the following new paragraph after paragraph (2):—

“(3) for the purpose of this regulation an examination or treatment by an authorised medical practitioner or specialist shall be conclusive proof that it was an examination or treatment referred to in this regulation.”

5. Regulation 20 is amended by—

(I) substituting the following for subregulation (1) (a):—

“(a) if such treatment or aid is recommended in writing by a medical officer, another medical practitioner of the State, or, if authorised by the Commissioner in consultation with the Secretary for Health or a medical officer designated by the Secretary for Health, by any medical practitioner or specialist; and”;

(II) inserting the following new subregulation after subregulation (3):—

“(4) The provisions of regulation 18 (2), (3), (4) and (8) shall *mutatis mutandis* apply to the medical treatment of the wife and child of a White member.”

6. Regulation 27 is amended by substituting the words “certificate of indisposition” for the words “medical certificate” where they appear in the second line of subregulation (3) (c) (ii).

7. Regulation 34 is amended by—

(I) substituting the words “or a registered dentist; and” for the words “; and” where they appear in the last line of subregulation (5) (a);

(II) the deletion of the brackets and the words “if paragraph (a) of subregulation (4) of regulation 35 is applicable to him” where they appear in lines three to five of subregulation (7) (a) (i).

8. Regulation 35 is amended by—

(I) substituting the words “Certificate of Indisposition” for the words “Medical Certificate” where they appear in the heading of subregulation (3);

4. Regulasie 19 word gewysig deur—

(I) subregulasie (1) (b) (i) deur die volgende te vervang:—

“(i) geneeskundige ondersoek en behandeling deur 'n geneeskundige beampete, 'n ander geneesheer in diens van die Staat en, indien die Kommissaris, in oorleg met die Sekretaris van Gesondheid of 'n ander geneeskundige beampete deur die Sekretaris van Gesondheid aangewys, dit magtig, deur enige geneeskundige praktisyn of spesialis: Met dien verstaande dat waar die Kommissaris magtiging verleen vir ondersoek en behandeling deur 'n private geneesheer of spesialis, terwyl die dienste van 'n geneeskundige beampete of ander geneesheer in diens van die Staat beskikbaar is, die koste verbonde aan die ondersoek en behandeling uit Staatsfondse betaal word slegs vir sover dit nie die bedrag oorskry wat ingevolge regulasie 18 (1) (b) voorgeskryf is nie;”;

(II) subparagrawe (iv) en (v) van subregulasie (1) (b) te hernoem na (v) en (vi) onderskeidelik, en die volgende nuwe subparagraaf (iv) in te voeg:—

“(iv) ondersoek en behandeling as 'n buitepasiënt of by die ongevalle-afdeling van 'n hospitaal, verpleeg-inrigting of kliniek;”;

(III) die volgende nuwe paragraaf na paragraaf (2) in te voeg:—

“(3) Vir die toepassing van hierdie regulasie is 'n ondersoek of behandeling deur 'n goedgekeurde geneesheer of spesialis afdoende bewys dat dit 'n ondersoek of behandeling is soos by hierdie regulasie bedoel.”

5. Regulasie 20 word gewysig deur—

(I) subregulasie (1) (a) deur die volgende te vervang:—

“(a) as die behandeling of hulp verskaf word op die skriftelike aanbeveling van die geneeskundige beampete, 'n ander geneesheer in diens van die Staat of, indien die Kommissaris in oorleg met die Sekretaris van Gesondheid of 'n geneeskundige beampete deur die Sekretaris van Gesondheid aangewys, dit magtig, deur enige geneeskundige praktisyn of spesialis; en”;

(II) die volgende nuwe subregulasie na subregulasie (3) in te voeg:—

“(4) Die bepalings van regulasie 18 (2), (3), (4) en (8) is *mutatis mutandis* van toepassing by die geneeskundige behandeling van 'n vrou en kind van 'n Blanke lid.”

6. Regulasie 27 word gewysig deur die woorde „geneeskundige sertifikaat” waar dit in die tweede reël van subregulasie (3) (c) (ii) voorkom te vervang met die woorde „sertifikaat van ongesteldheid”.

7. Regulasie 34 word gewysig deur—

(I) die „; en” aan die einde van die laaste reël van subregulasie (5) (a) te vervang deur „of 'n geregistreerde tandarts; en”;

(II) die hakies en die woorde „as paragraaf (a) van subregulasie (4) van regulasie 35 op hom van toepassing is” te skrap waar dit in reëls vier tot ses van subregulasie (7) (a) (i) voorkom.

8. Regulasie 35 word gewysig deur—

(I) die woorde „geneeskundige sertifikaat” waar dit in die opschrift van subregulasie (3) voorkom te vervang met die woorde „sertifikaat van ongesteldheid”;

(II) the deletion of the brackets and the words "if paragraph (a) of subregulation (4) is applicable to him" where they appear in the fifth and sixth lines of subregulation (3) (a);

(III) substituting the words "certificate of indisposition" for the words "medical certificate" where they appear in the third and fourth lines of subregulation (3) (b);

(IV) the deletion of subregulation (4);

(V) the deletion of the words "and paragraph (a) of subregulation (4)" where they appear in the second and third lines of subregulation (5); and

(VI) renumbering subregulation (5) to (4).

9. *Regulation 36* is amended by the deletion of the words "and 4" where they appear in the first line of subregulation (3).

10. *Regulation 39* is amended by the substitution of the words "certificate of indisposition" for the words "medical certificate" where they appear in the heading and in the fourth line of subregulation (2).

11. *Regulation 149* is amended by—

(I) substituting the words "1 January 1964" for the words "said date" where they appear in the seventh line of subregulation (1) (a);

(II) substituting a colon for the full-stop at the end of subregulation (1) (a) and inserting the words "Provided that a member who is discharged on the grounds of medical unfitness shall retain his membership only with the approval of the Commissioner.";

(III) substituting the words ";" and" for the full-stop at the end of subregulation (3) (f) and inserting the following new subregulation:—

"(g) to issue instructions and rules which are not in conflict with this regulation and shall be binding on members of the Medical Fund.";

(IV) inserting the words "or within ten years after employment," between the words "1965" and "retires" where they appear in the second line of subregulation (4) (b);

(V) substituting the following for subregulation (4) (c) (iii):—

"(iii) the widow of a White member who, while serving in the Prisons Department, retired on pension on or after 1 January 1964, or who, subject to the proviso to subregulation (1) (a) was discharged as medically unfit and died on or after 1 January 1964; and";

(VI) substituting the following for the proviso in the last six lines of subregulation (4) (c):—

"Provided that the Medical Fund shall not be liable for any expenditure incurred before 1 January 1966 and that a widow or dependent child who is referred to in subparagraphs (ii), (iii) and (iv) and who is not or does not become a member of the said Fund, shall for not more than ninety days after the date of death of such a deceased member, be entitled to the benefits and be subject to the obligations, as if such widow or dependent child were in fact a member of the Medical Fund.";

(II) die hakies en die woorde „as paragraaf (a) van subregulasie (4) op hom van toepassing is” te skrap waar dit in reëls vier tot ses van subregulasie (3) (a) voorkom;

(III) die woorde „geneeskundige sertifikaat” waar dit in die derde en vierde reëls van subregulasie (3) (b) voorkom te vervang met die woorde „sertifikaat van ongesteldheid”;

(IV) subregulasie (4) te skrap;

(V) die woorde „en paragraaf (a) van subregulasie (4)” te skrap waar dit in die tweede en derde reëls van subregulasie (5) voorkom; en

(VI) subregulasie (5) na (4) te hernommer.

9. *Regulasie 36* word gewysig deur die woorde „en 4” waar dit in die eerste reël van subregulasie (3) voorkom te skrap.

10. *Regulasie 39* word gewysig deur die woorde „geneeskundige sertifikaat” waar dit in die opskrif en in die vierde reël van subregulasie (2) voorkom te vervang met die woorde „sertifikaat van ongesteldheid”.

11. *Regulasie 149* word gewysig deur—

(I) die woorde „bedoelde datum”, waar dit in die sewende en agtste reëls van subregulasie (1) (a) voorkom, met die woorde „1 Januarie 1964” te vervang;

(II) die punt aan die einde van subregulasie (1) (a) met 'n dubbelpunt te vervang, en die volgende by te voeg:—

„Met dien verstande dat 'n lid wat weens mediese ongeskiktheid ontslaan word, 'n lid van die Mediese Fonds bly slegs indien die Kominissaris goedkeuring daartoe verleen.”;

(III) die punt aan die einde van subregulasie (3) (f) met „; en” te vervang, en die volgende nuwe paragraaf by te voeg:—

„(g) voorskrifte en reëls uit te vaardig wat nie in stryd met hierdie regulasies is nie en vir lede van die Mediese Fonds bindend sal wees.”;

(IV) die volgende woorde in te voeg tussen „1965” en „met” waar dit in die tweede reël van subregulasie (4) (b) voorkom: „of binne tien jaar na indiensneming”;

(V) subregulasie (4) (c) (iii) deur die volgende te vervang:—

„(iii) die weduwee van 'n Blanke lid wat, terwyl hy nog in die Gevangenisdiens gedien het, op of na 1 Januarie 1964 met pensioen afgetree het of behoudens die voorbehoudsbepaling van subregulasie (1) (a) weens mediese ongeskiktheid ontslaan is en op of na 1 Januarie 1964 gesterf het; en”;

(VI) die voorbehoudsbepaling waar dit in die laaste sewe reëls van subregulasie (4) (c) voorkom, met die volgende te vervang:—

„Met dien verstande dat die Mediese Fonds nie aanspreeklik is vir enige uitgawe wat vóór 1 Januarie 1966 aangegaan is nie en dat 'n in subparagrafe (ii), (iii) en (iv) bedoelde weduwee en afhanklike kind wat nie self lid is of word van bedoelde fonds nie, vir hoogstens negentig dae na so 'n oorlede lid se sterfdag geregtig sal wees op voordele, en onderworpe sal wees aan verpligtings, asof so 'n weduwee of afhanklike kind wel lid van die Mediese Fonds is.”;

(VII) substituting the following for all the words from "A" in the first line up to and including the words "Provided that—" in the tenth line of subregulation (5) (1):—

"A White member who has retired or retires on pension; or who, subject to the proviso to subregulation (1) (a) has been discharged or is discharged on the grounds of medical unfitness; a member of the Medical Fund, his wife and dependent child, who, while his membership of the Medical Fund continues, is subject to the provisions of this regulation; shall be entitled to the continued medical and hospital treatment prescribed in regulations 17, 18, 19, 20 and 21 for serving members, their wives and dependent children: Provided that—";

(VIII) the deletion of the word "additional" where it appears in the second line and inserting the words "referred to in regulations 18 and 20" between the words "treatment" and "in" where they appear in the third line of subregulation (5) (b);

(IX) substituting the following for subregulation (5) (e):—

"(e) no provision shall be made for the payment out of the Medical Fund of subsistence and travelling expenses in connection with medical treatment; provided further, that in any case where a medical practitioner is of the opinion that admission to a hospital, other institution or medical treatment elsewhere is necessary, the Board of Control may grant authority to a member of the Medical Fund for the transport of the person concerned and, where the medical practitioner concerned certifies it to be essential, also an escort to and/or from any hospital or other place by ambulance or any State, public or private transport, with due regard to what would be the most economical means of transport under the circumstances.";

(X) substituting the words ";" and" for the full-stop at the end of subregulation (5) (f) and inserting the following new subregulation (5) (g):—

"(g) if the Board of Control is of the opinion that the circumstances of an exceptional case justify a departure from this regulation, the Board of Control may, in its discretion and subject to the directions of the Commissioner, permit a departure from such provisions.";

(XI) substituting the following for subregulation (7) (a) (iii):—

"(iii) to pay the prescribed levies for medical treatment and prescriptions for medicines, dressings or any hospital or other medical accounts.";

(XII) deleting the words "of a deceased member of the Medical Fund" where they appear in the first and second lines; inserting the word "dependent" between the words "any" and "child" in the second line; and deleting the words "of such member" between the words "child" and "shall" in the second line of subregulation (7) (b);

(XIII) inserting the words "subject to the proviso to subregulation (1) (a)", between the words "or" and "on" in the third line of subregulation (7) (c).

(VII) die eerste elf reëls van subregulasie (5) (1) vanaf „n Blanke lid . . .” tot „Met dien verstande dat—” deur die volgende te vervang:—

„n Blanke lid wat met pensioen afgetree het of aftree; of behoudens die voorbehoudsbepaling van subregulasie (1) (a) weens mediese ongeskiktheid ontstaan is of word; n lid van die Mediese Fonds, sy eggenote en afhanklike kind wat terwyl sy lidmaatskap van die Mediese Fonds voortduur, aan die bepalings van hierdie regulasie onderworpe is, is geregtig op die voortgesette geneeskundige en hospitaalbehandeling wat in regulasies 17, 18, 19, 20 en 21 vir dienende lede en hul vrouens en afhanklike kinders voorgeskryf word: Met dien verstande dat—”;

(VIII) die woord „bykomende” te skrap waar dit in die derde reël van subregulasie (5) (b) voorkom en die woorde „in regulasies 18 en 20 bedoel” in te voeg tussen die woorde „behandeling” en „ten” waar dit in dieselfde reël voorkom;

(IX) subregulasie (5) (e) deur die volgende te vervang:—

„(e) geen voorsiening vir die betaling, uit die Mediese Fonds, van verblyf- en vervoerkoste in verband met geneeskundige behandeling gemaak word nie; en voorts met dien verstande dat die Beheerraad in enige geval waar 'n geneesheer opname in 'n hospitaal, ander inrigting of geneeskundige behandeling elders noodsaaklik ag, aan 'n lid van die Mediese Fonds magtiging vir die vervoer van die betrokke persoon en, waar as noodsaaklik gesertifiseer deur bedoelde geneesheer, 'n geleide na en/of van enige hospitaal of ander plek met 'n ambulans of enige Staats-, openbare of private vervoer kan verleen met behoorlike inagneming van wat die voordeligste vervoerreëlings onder die omstandighede sou wees.”;

(X) die punt aan die einde van subregulasie (5) (f) met „; en” te vervang en die volgende nuwe paragraaf na paragraaf (f) by te voeg:—

„(g) indien die Beheerraad van oordeel is dat die omstandighede van 'n uitsonderlike geval 'n afwyking van die bepalings van hierdie regulasie regverdig, die Beheerraad, na sy goedvinde en onderworpe aan die voorskrifte van die Kommissaris, toelaat dat daar van sodanige bepalings afgewyk word.”;

(XI) subregulasie (7) (a) (iii) deur die volgende te vervang:—

„(iii) die voorgeskrewe heffings vir geneeskundige behandeling en voorskrifte vir medisyne, verbandmiddels of enige hospitaal- of ander mediese rekeninge te betaal.”;

(XII) die woorde „van 'n oorlede lid van die Mediese Fonds” te skrap waar dit in die eerste en tweede reëls voorkom; die woorde „afhanklike” in te voeg tussen die woorde „enige” en „kind” waar dit in die tweede reël voorkom, en die woorde „van so 'n lid” te skrap waar dit tussen die woorde „kind” en „al” in die tweede en derde reëls van subregulasie (7) (b) voorkom.

(XIII) die woorde „behoudens die voorbehoudsbepaling van subregulasie (1) (a),” in te voeg tussen die woorde „of” en „weens” waar dit in die derde reël van subregulasie (7) (c) voorkom.

OFFICE OF THE PUBLIC SERVICE COMMISSION

No. R. 2337

20 December 1968

OFFICE OF THE PUBLIC SERVICE COMMISSION

The State President has, in terms of section 26 of the Public Service Act, 1957 (Act No. 54 of 1957), as amended, been pleased to make the following regulation:—

The Public Service Regulations, published under Government Notice No. 2047, dated 11th December, 1959, as amended, are hereby further amended by substituting the following paragraph for paragraph (b) of subregulation D8.2:—

“(b) a sessional official may be paid the subsistence allowance prescribed in respect of his session duty, in respect of absences on vacation leave not exceeding six days in the aggregate during a particular session of parliament; and”.

Amendment No. 57.]

MINISTRY OF TRANSPORT

No. R. 2320

20 December 1968

AIR NAVIGATION REGULATIONS, 1963

The Minister of Transport has, in terms of section 22 of the Aviation Act, 1962 (Act No. 74 of 1962), as amended, made the regulations contained in the Schedule hereto.

SCHEDULE
(No. 15)

The Air Navigation Regulations, 1963, as promulgated by Government Notice No. R. 1779 of 15 November 1963 and as amended *, are hereby further amended as follows:—

1. Regulation 1.2 is amended by the insertion after the definition of “maintenance” of the following definition:—

“maximum certificated weight” means the maximum permissible weight shown in the flight manual or other document associated with the certificate of airworthiness at which an aircraft may commence its take-off run under standard atmospheric conditions at sea-level;”.

2. Appendix F is amended—

(a) by the substitution for paragraph F. 1. and for subparagraphs F.1.(1) and F.1.(2) of the following paragraph:—

“General

F.1. The instruments and equipment required to be carried in an aircraft in terms of regulations 8.1, 8.2, 16.1, 16.2, 16.3, 16.4, 16.5, 17.1, 17.2 and 17.3 shall be as set out in this Appendix.”;

(b) by the substitution in subparagraph F.2.(1) (a) (x) (b) for the word “and” of the word “or” and by the substitution for the word “categories” of the word “category”;

(c) by the insertion after subparagraph F.2.(1) (s) of the following subparagraph:—

“(t) (i) After 1 January 1969 each turbojet aeroplane of 12,500 lb (5,700 kilograms) maximum certificated weight or over and classified for operation in the public transport or public transport of cargo operations category and after 1 January 1970 each turbo-propellor aeroplane of 12,500 lb (5,700 kilograms) maximum cer-

KANTOOR VAN DIE STAATSDIENS-KOMMISSIE

No. R. 2337

20 Desember 1968

KANTOOR VAN DIE STAATSDIENSKOMMISSIE

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens artikel 26 van die Staatsdienswet, 1957 (Wet No. 54 van 1957), soos gewysig, onderstaande regulasie te maak:—

Die Staatsdiensregulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. 2047 van 11 Desember 1959, soos gewysig, word hierby verder gewysig deur paraaf (b) van subregulasie D8.2 deur die volgende paragraaf te vervang:—

„(b) aan 'n sessie-amptenaar die voorgeskrewe verblyftoelae ten opsigte van sy sessiediens betaal word ten opsigte van afwesighede met vakansieverlof van altesaam hoogstens ses dae gedurende 'n bepaalde parlementsitting; en”.

Wysiging No. 57.]

MINISTERIE VAN VERVOER

No. R. 2320

20 Desember 1968

LUGVAARTREGULASIES, 1963

Die Minister van Vervoer het die regulasies vervat in bygaande Bylae kragtens artikel 22 van die Lugvaartwet, 1962 (Wet No. 74 van 1962), soos gewysig, gemaak.

BYLAE
(Nr. 15)

Die Lugvaartregulasies, 1963, soos aangekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 1779 van 15 November 1963, soos gewysig *, word hierby verder soos volg gewysig:—

1. Regulasie 1.2 word gewysig deur na die woordomskrywing van „onderhoud” die volgende woordomskrywing in te voeg:—

„maksimum gesertifiseerde gewig” die maksimum toelaatbare gewig waarop 'n lugvaartuig volgens die vlug-handboek of ander dokument betreffende die lugwaardigheidsertifikaat onder standaardatmosferiese toestande by seespel mag begin opstyg;”.

2. Byvoegsel F word gewysig—

(a) deur paragraaf F.1 en subparagrafe F.1. (1) en F.1. (2) deur die volgende paragraaf te vervang:—

„Algemeen

F.1. Die instrumente en uitrusting waarmee 'n lugvaartuig toegerus moet wees ingevolge regulasies 8.1, 8.2, 16.1, 16.2, 16.3, 16.4, 16.5, 17.1, 17.2 en 17.3 moet wees soos uiteengesit in hierdie Byvoegsel.”;

(b) deur in subparagraaf F.2. (1) (a) (x) (b) die woord „gebruikskategorieë” deur die woord „gebruikskategorie” en die woord „en” deur die woord „of” te vervang; en

(c) deur die volgende subparagraaf na subparagraaf F.2.(1) (s) by te voeg:—

“(t) (i) Na 1 Januarie 1969 moet elke turbinestraalvliegtuig van 12,500 lb (5,700 kilogram) maksimum gesertifiseerde gewig of meer en geklassifiseer vir bedryf in die gebruikskategorie openbare vervoerdienis of openbare vragvervoerdienis, en na 1 Januarie 1970 moet elke turbineskroefvliegtuig van 12,500 lb (5,700 kilogram) maksimum gesertifiseerde gewig of meer en geklassi-

tified weight or over and classified for operation in the public transport or public transport of cargo operations category shall be equipped with a flight data recorder capable of recording at least time, altitude, pitch, airspeed, vertical acceleration and heading for the whole flight of that aeroplane.

(ii) Each flight data recorder installed in terms of subparagraph (i) shall be located so as to afford the maximum practicable protection in order that in the event of an accident or incident the recorded data may be recovered in a preserved and intelligible state.”.

* By Government Notices Nos. R. 1883 of 6 December 1963, R. 614 of 24 April 1964, R. 1332 of 3 September 1965, R. 794 of 20 May 1966, R. 1377 of 9 September 1966, R. 1636 of 21 October 1966, R. 1965 of 9 December 1966, R. 628 of 5 May 1967, R. 1419 of 15 September 1967, R. 1800 of 10 November 1967, R. 1958 of 8 December 1967, R. 493 of 29 March 1968, R. 1032 of 7 June 1968, and R. 1133 of 28 June 1968.

CONTENTS

No.	PAGE
PROCLAMATIONS	

R. 367. Prohibition on the sale of meat, cattle hides and calf, sheep and goat skins in controlled areas unless it is marked according to grade in a manner prescribed by regulation	1
R. 369. Lupin seed declared to be an agricultural product and the requirements to which lupin seed intended for export shall conform	2

GOVERNMENT NOTICES

Agricultural Economics and Marketing, Department of GOVERNMENT NOTICES

R.2330. Livestock and Meat Control Scheme: Control over the introduction or receipt of slaughter animals, meat or meat products, the acquisition or sale of slaughter animals or the slaughtering of slaughter animals in controlled areas ...	3
R.2344. Regulations relating to the export of table poultry from the Republic of South Africa: Amendments	18
R.2354. Regulations relating to the packing, marking, sampling and inspection of commercial lupin seed intended for export	19
R.2355. Regulations relating to the grading of fresh peaches intended to be used for processing in a factory: Amendment ...	23

Bantu Education, Department of GOVERNMENT NOTICE

R.2329. Amendment of the regulations governing an Advisory Board for Bantu Education and sub -committees of such a Board for the Republic	23
---	----

Coloured Affairs, Department of GOVERNMENT NOTICE

R.2356. Training Centres for Coloured Cadets Act, 1967	24
--	----

Customs and Excise, Department of GOVERNMENT NOTICE

R.2319. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Regulations (No. MR/21)	24
--	----

Defence, Department of GOVERNMENT NOTICES

R.2333. Amendments to the Citizen Force Regulations	25
R.2334. Amendments to the General Regulations for the South African Defence Force and the Reserve	26
R.2335. Amendments to the Citizen Force Regulations	27

fiseer vir bedryf in die gebruikskategorie openbare vervoerdien of openbare vragvervoerdien, toegerus wees met 'n vlugdataopnemer wat in staat is om vir die hele vlug van daardie vliegtuig minstens tyd, hoogte bo seespieël, hei, lugspoed, vertikale versneling en koers aan te teken.

(ii) Elke dataopnemer wat ingevolge subparaaf (i) geïnstalleer word, moet só geplaas word dat die maksimum praktiese beskerming daarvan verleen word, sodat indien 'n ongeluk of voorval sou plaasvind, die aangetekende data in 'n behoue en verstaanbare toestand gevind kan word.”.

* By Goewermentskennisgewings Nos R. 1883 van 6 Desember 1963, R. 614 van 24 April 1964, R. 1332 van 3 September 1965, R. 794 van 20 Mei 1966, R. 1377 van 9 September 1966, R. 1636 van 21 Oktober 1966, R. 1965 van 9 Desember 1966, R. 628 van 5 Mei 1967, R. 1419 van 15 September 1967, R. 1800 van 10 November 1967, R. 1958 van 8 Desember 1967, R. 493 van 29 Maart 1968, R. 1032 van 7 Junie 1968 en R. 1133 van 28 Junie 1968.

INHOUD

No.	BLADSY
-----	--------

PROKLAMASIES

R. 367. Verbod op die verkoop van vleis, beeshuide en kalf-, skaap- en bokvelle in beheerde gebiede tensy dit op 'n bý regulasie voorgeskrewe wyse volgens graad gemerk is	1
R. 369. Lupinesaad vir uitvoerdoelendes as landbouproduk verklaar en die vereistes waaraan lupinesaad bedoel vir uitvoer, moet voldoen	2

GOEWERMANTSKENNISGEWINGS

Arbeid, Departement van	GOEWERMANTSKENNISGEWINGS
R.2331. Wet op Vakleerlinge, 1944, soos gewysig: Vakleerlingskapkomitee vir die Haarsnyersbedryf, Pretoria: Intrekking en voorskrywing van leervoorwaardes	27
R.2332. Wet op Vakleerlinge, 1944, soos gewysig: Vakleerlingskapkomitee vir die Haarsnyersbedryf, Pretoria: Indiensneming en beëindiging van dienste van minderjariges in aangewese ambagte	27
R.2336. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Brounywerheid, Witwatersrand ...	28
R.2345. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Bounywerheid, Westelike Provinsie: Wysiging van Ooreenkoms vir die Kaapse Skiereiland ...	28
R.2346. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Elektrotegniese Nywerheid (Natal): Verlenging van Mediese Hulpfondsooreenkoms ...	29
R.2357. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Kleinhandelvleisbedryf, Witwatersrand ...	30
R.2358. Wet op Winkels en Kantore, 1964; en Wet op Fabriek, Masjinerie en Bouwerk, 1941: Vrystelling van Siekteleverlofbepalings, Kleinhandelvleisbedryf, Witwatersrand ...	30

Bantoe-onderwys, Departement van

GOEWERMANTSKENNISGEWING	R.2329. Wysiging van die regulasies met betrekking tot 'n Adviesraad vir Bantoe-Onderwys en onderkomitees vir so 'n raad vir die Republiek
	23

Doeane en Aksyns, Departement van

GOEWERMANTSKENNISGEWING	R.2319. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Regulasies (No. MR/21) ...
	24

Gevangenisse, Departement van

GOEWERMANTSKENNISGEWING	R.2325. Wysiging van die Gevangenisregulasies ...
	31

Labour, Department of GOVERNMENT NOTICES		Kleurlingsake, Departement van GOEWERMENTSKENNISGEWING	
R.2331. Apprenticeship Act, 1944, as amended: Pretoria Hairdressing Industry Apprenticeship Committee: Withdrawal and prescription of conditions of apprenticeship	27	R.2356. Wet op Opleidingsentrum vir Kleurling-kadette, 1967	24
R.2332. Apprenticeship Act, 1944, as amended: Pretoria Hairdressing Industry Apprenticeship Committee: Engagement and termination of services of minors in designated trades	27	Landbou-economie en -bemarking, Departement van GOEWERMENTSKENNISGEWINGS	
R.2336. Industrial Conciliation Act, 1956: Brewing Industry, Witwatersrand ...	28	R.2330. Vee- en Vleisreëlingskema: Beheer oor die inbring of ontvanging van slagvee, vleis of vleisprodukte, die verkryging of verkoop van slagvee of die slag van slagvee in beheerde gebiede	3
R.2345. Industrial Conciliation Act, 1956: Building Industry, Western Province: Amendment of Agreement for the Cape Peninsula ...	28	R.2344. Regulasies betreffende die uitvoer van slappelvlees uit die Republiek van Suid-Afrika: Wysigings ...	18
R.2346. Industrial Conciliation Act, 1956: Electrical Industry (Natal): Extension of Medical Aid Fund Agreement ...	29	R.2354. Regulasies met betrekking tot die verpakking, merk, bemonstering en inspeksie van handels lupinesaad wat vir uitvoer bedoel is ...	19
R.2357. Industrial Conciliation Act, 1956: Retail Meat Trade, Witwatersrand ...	30	R.2355. Regulasies met betrekking tot die grading van vars perskes bedoel vir verwerking in 'n fabriek: Wysiging ...	23
R.2358. Shops and Offices Act, 1964: and Factories, Machinery and Building Work Act, 1941: Exemption from Sick Leave Provisions: Retail Meat Trade, Witwatersrand	30	Polisie, Departement van GOEWERMENTSKENNISGEWING	
Police, Department of GOVERNMENT NOTICE		R.2353. Wysiging van die Regulasies vir die Reserwepolisemiag ...	30
R.2353. Amendment to the Regulations for the Reserve Police Force ...	30	Staatsdienskommissie, Departement van GOEWERMENTSKENNISGEWING	
Prisons, Department of GOVERNMENT NOTICE		R.2337. Staatsdiensregulasies: Wysigingstrokie No. 57 ...	36
R.2325. Amendment of the Prison Regulations ...	31	Verdediging, Departement van GOEWERMENTSKENNISGEWINGS	
Public Service Commission, Department of GOVERNMENT NOTICE		R.2333. Wysiging van die Burgermagregulasies ...	25
R.2337. Public Service Regulations: Amendment Slip No. 57 ...	36	R.2334. Wysiging van die Algemene Regulasies vir die Suid-Afrikaanse Weermag en die Reserwe ...	26
Transport, Department of GOVERNMENT NOTICE		R.2335. Wysiging van die Burgermagregulasies ...	27
R.2320. Air Navigation Regulations, 1963: Schedule (No. 15) ...	36	Vervoer, Departement van GOEWERMENTSKENNISGEWING	
		R.2320. Lugvaartregulasies, 1963: Bylae (No. 15)	36

Die Delfstowwe van Suid-Afrika

Die vierde uitgawe van *Die Delfstowwe van Suid-Afrika*
is nou beskikbaar

Prys R3.33

VERKRYGBAAR VAN DIE STAATSDRUKKER, PRETORIA EN KAAPSTAD

The Mineral Resources of South Africa

The fourth edition of *The Mineral Resources in South Africa*
is now available

Price R3.33

OBtainable FROM THE GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA AND CAPE TOWN

Registered mail carries no insurance.

Send valuables by
INSURED PARCEL POST
and
Money by means of a POSTAL ORDER or
MONEY ORDER.



Use air mail parcel post
— *It's quicker!*



CONSULT YOUR LOCAL POSTMASTER.

Geregistreerde pos is nie verseker nie.

Stuur waardevolle artikels per
VERSEKERDE PAKKETPOS
en
Geld deur middel van 'n POSORDER of
POSWISSEL.



Stuur u pakkette per lugpos
— *dis vinniger!*



RAADPLEEG U PLAASLIKE POSMEESTER.

**Buy National Savings Certificates
Koop Nasionale Spaarsertifikate**

Registered mail carries no insurance.

Send valuables by
INSURED PARCEL POST
and
Money by means of a **POSTAL ORDER** or
MONEY ORDER.

◆
Use air mail parcel post
— *It's quicker!*

◆
CONSULT YOUR LOCAL POSTMASTER.

Geregistreerde pos is nie verseker nie.

Stuur waardevolle artikels per
VERSEKERDE PAKKETPOS
en
Geld deur middel van 'n **POSORDER** of
POSWISSEL.

◆
Stuur u pakkette per lugpos
— *dis vinniger!*

◆
RAADPLEEG U PLAASLIKE POSMEESTER.